FRAY MOCHO

Año II — BUENOS AIRES, 28 DE NOVIEMBRE DE 1913 — N.º 83

NO ESTÁ CARGADA



—¿Qué hace, doctor? Vaya con cuidado.
—No tenga miedo. Es para asustar.



Grand Prix y medalla de oro, Amberes 1911
Grand Prix y medalla de oro, Paris 1911
Grand Prix y medalla de oro, Londres 1910
Medalla de oro, Turin 1911
Ni hubo, ni habrá, ni hay,
para el gusto delicado,
un solo vino quinado
que se acerque al "KALISAY"
Y es un axioma mundial
que ningún aperitivo,
llega al valor positivo
que atesora el "LAGORIAL"
LAGORIAL
KALISAY
Vino Quina
Lagorio, Esparrach y Cía.
Buenos Aires y Rosario de Santa Fe

TEATROS

El repertorio uruguayo de la compañía Arellano ha seguido dando juego esta semana.

El tango aprovechó también en el Buenos Aires su valor de actualidad ocupando el cartel... hasta cierto punto, pues se trata de un acto, "Le tangó", que el señor Princevalle ha combinado para hacer reir al público con unas cuantas cosas más o menos de reir.

El público se rió, y el éxito fué pues el que correspondía al propósito.

El hecho es que la compañía Arellano da muy bien las piezas que trae, lo cual atribuye todo su valor a las que lo tienen importante y realza el de las que lo tienen escaso.

Pero pasemos al acontecimiento principal de esa temporada de teatro uruguayo en esta semana de nuestra reseña.

Se trata de una comedia (preceptivamente "alta comedia") del señor Víctor Pérez Petit.

Este escritor es bastante conocido de nuestro público por todas sus obras estrenadas en Buenos Aires: "Cobarde", "La rosa blanca", "Noche de luna", "Gorick", "El esclavo-rey" y "La rondalla".



Leopoldo Simari, cuyo beneficio se realizará el jueves 27 en el Nacional (Corrientes)

En todas éstas el señor Pérez Petit se ha caracterizado como un autor en cuyo teatro sobreabunda el espíritu literario, sostenido por toques de efecto escénico un poco rudamente logrados.

El resultado de esto no es siempre la obra artística de teatro, con punto integrado por armoniosa fusión de los dos elementos inmediatos del drama: acción y expresión; es más bien la obra escrita, la obra de redacción, montada sobre un soporte de materiales de teatro.



La primera actriz Matilde Moreno, que al frente de su compañía trabaja actualmente en Cuba

Pero no por esto son esas obras fallidas ni vulgares; por el contrario, se sostienen con firmeza, y dentro de la expresión un tanto alambicada aunque rica en enérgica vitalidad, hay siempre ese valor tan poco frecuente en las obras del país, que consiste en la presencia de un espíritu instruído y ejercitado en el pensar, que sabe bien lo que quiere hacer y lo hace como quiere.

En "La ley del hombre", la obra estrenada el jueves en el Buenos Aires, estas características aparecen con mayor acentuación en el sentir y realizar literarios, es decir, en la cosa concebida con dinamismo ideológico antes que con dinamismo escénico.

Lo que en "La ley del hombre" sucede, sucede antes que por gravitación de la energía lógica de la acción, por gravitación lógica del pensamiento del autor.

Este viene así a ser el "Deus ex machina" directo del drama.

Y este es un drama de tesis,



Delfor Robredo, cuyo beneficio se realizará el jueves 27 en el Nacional (Corrientes)



Señor Aníbal Ravagnán, autor de "Volver a la vida", estrenado con éxito en el teatro Variedades



Una escena del drama lírico "La terre qui meurt", representado en Rouen (Francia)



París. — Una escena de "Mon ami l'assassin", gran éxito del Ambigu Comique

que, según nuestra conocida tesis al respecto, es lo peor que puede tener una obra de teatro.

Esto es también lo peor que tiene "La ley del hombre" y de ahí emanan sus defectos más salientes, como en casi todas las obras de tesis.

Es preciso demostrar que la ley del hombre esclaviza a la mujer y que ésta tiene al fin el derecho de emanciparse por acto propio, y tal demostración requiere mucho discurso, mucho elemento verbal, y quiere que la acción se desenvuelva de este modo, no siempre fundamentalmente lógico, en vez de este otro modo que sería el teatralmente claro y directo.

Dumas (hijo) solía desarrollar con una elegancia muy artificiosa pero muy amena esas cuestiones de la iniquidad legal masculina. El señor Pérez Petit en cambio, ha encontrado en su asunto elemento para una expresión vigorosa y siempre alta, que se intensifica en algunas situaciones valientemente sostenidas.

La señora Tesada se lució con singularidad en la principal de ellas, (el diálogo decisivo de los esposos) y el público hizo el honor de un éxito serio a "La ley del hombre".

En el Politeama la compañía Vitale hizo conocer a su público una nueva opereta: "Susi", música de Alada Renji. El éxito fué satisfactorio. El asunto de la obra es amablemente sencillo,— amores de un hijo de familia con una actriz con casamiento final.—y la música es no menos amable y bien ritmada. La interpretación fué muy buena. Las señoras Bay y Gotardi y los señores Pecori, Petrucci, Zebolini y Zoffoli realizaron con singular acierto y gracia los tipos principales de "Susi".

"REJUVENOL" Para las Canas. Es perfumado y devuelve el color natural al cabello y barba canosos. - En farmacias, perfumerías y depósito: $ 11 m/n.
DE BARCELONA Es económico por su duración. - Depósito: Talcahuano, 172, Buenos Aires. - LUIS CUVILLAS.

CIGARRILLOS

IMPERIO

30 y 40
CTS

CASINO

El Casino, como siempre, sigue atrayendo una concurrencia colosal.

Días pasados, asistieron los distinguidos periodistas brasileños que nos han visitado y todos manifestaron su entusiasmo con grandes aplausos. El programa es cada día más variado.

Siguen llamando la atención, "Los Odeons", bailarines acrobáticos, el "Cuarteto Castilla", notables concertistas de campanafón y xilofón que son una maravilla.

La deliciosa "Satanella", con sus hermosas danzas, sugestiona al público hasta el delirio.

La troupe Toisset, formada por excéntricos musicales, es muy festejada. Hacen reir a cualquier hipocondriaco.

En cuanto a los cocodrilos amaestrados por el célebre



domador Bert Swan, son únicos en el mundo. Parecen personas.

Como si todos estos números no fueran suficientes, la empresa del "Casino", siempre hábilmente dirigida por el señor Roldán, presentó el lunes último, varios debuts, que siguen atrayendo enorme concurrencia. Los debuts del lunes, que pueden admirarse todas las noches, son:

Los 7 Americh, célebre troupe de acróbatas a la báscula; el Trío Marascoff, bailarines rusos, y la exquisita Suzette di Grazia, cantante italiana. Además, Tina Ruedo, cantante y bailarina española que debutó el sábado, con las atrayentes y picantes cantantes y bailarinas "Las trigueñitas", siguen siendo el encanto de viejos y de jóvenes.





Victor

Una Velada con la Victor-Victrola

Con una Victor ó Victor-Victrola Vd. puede oir, en su propio hogar, los más famosos cantantes y músicos, y obtener un conocimiento más perfecto de la mejor música del mundo.

Si Vd. desea oir las preciosas arias de ópera y los números concertados por los más célebres artistas del mundo, ó las sinfonías clásicas por famosas orquestas, ó la conmovedora música de banda, ó bien prefiere alguna canción popular para divertirse en los ratos de ocio, la Victor y la Victor-Victrola le traerán todo lo que Vd. desee; todo lo que es hermoso, divertido é instructivo—un deleite para el espíritu y para el oído.

Acuda hoy mismo á cualquier revendedor de artículos Victor, el cual se complacerá en tocar para Vd. cualquier música Victor que desee oir.

Victors desde m$n 30 á **m$n 320.** Victor-Victrolas m$n 45 á m$n 550. **Facilidades de pago.**

Victor — LA VOZ DEL AMO

Pida hoy mismo catálogos y condiciones de pago.

Unicos Agentes y Distribuidores para la República Argentina.

Buenos Aires — 108 á 112 — Calle San Martín

Pratt & Cía.

Rosario — Córdoba — Esquina Maipú

PARQUE JAPONÉS





—¡Qué calor!

—Efectivamente. Hace mucho calor. Pero si usted se molesta, de noche, con el fuego de los teatros de invierno, váyase usted al Parque Japonés. En estas noches crueles, los espectáculos al aire libre, son un encanto para los ojos, al par que los pulmones disfrutan de un oxígeno puro y saludable.

—¿Y en qué consiste el espectáculo del Parque Japonés?

—¡Hombre! Lea los programas. Son interesantísimos.

Los dos hombres compraron el Fray Mocho. Miraron con alegría, las fotografías del Parque Japonés. Leyeron los datos insertos. Tomaron un automóvil. Y...

—Llévenos al Parque Japonés. Rápido...—le dijeron al chauffeur.

Allí se entusiasmaron con un grupo de guerreros sioux, auténticos, con sus mujeres, sus chicos, traídos directamente de sus chozas de Oklahoma que llegaron el 26 en el vapor "Basari", capitaneados por el cacique Wah-Sun-Gah. Vieron una reconstrucción perfecta de la vida en el Fare West norteamericano, de la lucha de la civilización con la barbarie en aquella región tan llena de novelescos episodios.

No faltaron los cow-boys, ni las intrépidas cow-girls, ni los búfalos antiguos habitantes de aquellas praderas.

En fin, fué un espectáculo curioso y atrayente que hizo divertir a los dos hombres, lo mismo que a la enorme concurrencia que llenaba el Parque Japonés.

Todos los días se repite.

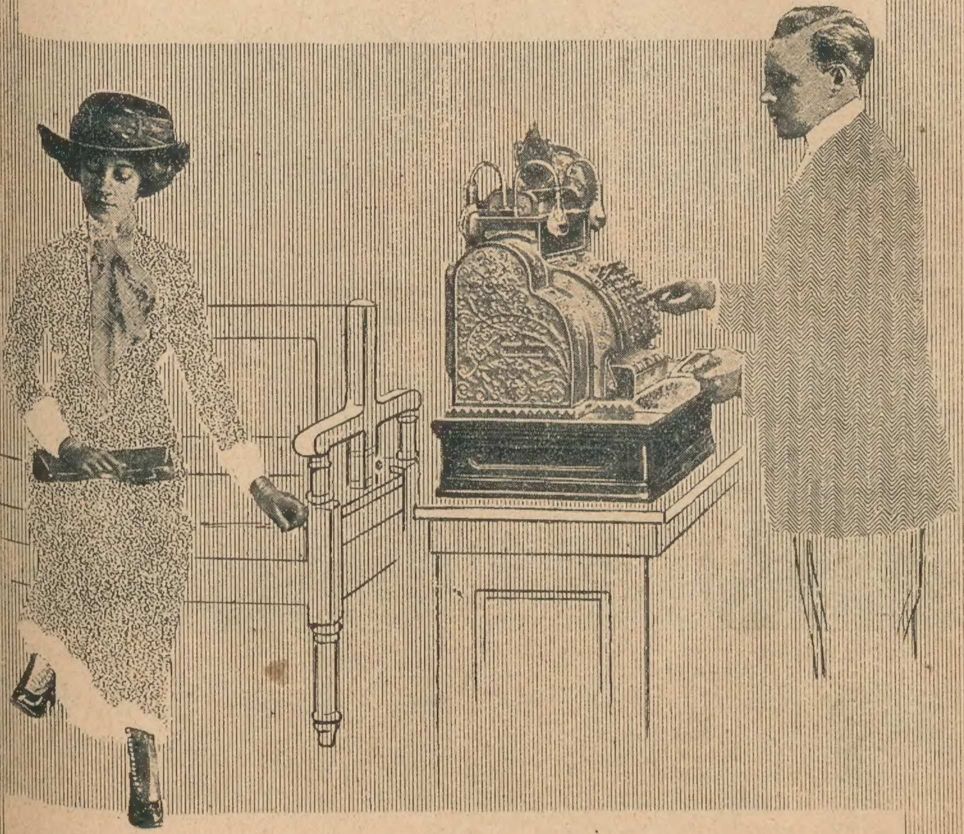








La Salvaguardia de la Venta



El propósito de toda venta es acrecentar los depósitos en el Banco.

A menos que Vd. disponga de un sistema apropiado para proteger la venta, le sale a Vd. mejor el guardar sus mercaderías en el establecimiento que en las manos de sus clientes.

Las Cajas Registradoras National proporcionan el único sistema eficaz para proteger el importe de cada una de sus ventas.

Entre sus múltiples estilos y tamaños hay uno que se adapta más a las necesidades de su establecimiento.

Escríbanos por información sobre la Caja Registradora National que más se adapta a la clase de sus negocios.

LA COMPAÑÍA DE CAJAS REGISTRADORAS "NATIONAL"

CALLAO 299, esq. SARMIENTO - BUENOS AIRES

Mándenos este cupón, debidamente firmado, y mandaremos detalles de nuestra oferta especial de una Caja Registradora "National", último modelo, con facilidades de pago, que estará al alcance de todos, y sin apercibirse del gasto de un solo peso. Sin aumento de precio, sin interés y sin exigir garantía. Mándelo hoy; esto no lo compromete en nada.

La Compañía de Cajas Registradoras "National", Callao y Sarmiento. — Buenos Aires.

Firma .... (sello).

Dirección ....

Ramo .... *Núm. de empleados* ....

De Marruecos.—El viaje del sultán a Casablanca



En marcha bajo un sol rajante



La música del sultán, completamente moderna



La litera en que descansa el soberano marroquí



Dirigiéndose a la mezquita de Casablanca



SE PROHIBE LEER

a los que disfrutan de placeres y dichas LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA.

¿Desea Vd. también acabar con las penas, hacer su vida feliz, tener suerte en todo, la salud, el bienestar, el placer honesto y fácil, la fortuna bien conquistada, en fin, abrirse el camino de la dicha? Pida sin retardo el libro LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA, que posee las armas para combatir en la lucha por la vida y hace salir vencedor a quien esgrima sus enseñanzas.

El triunfo en la existencia depende de este libro, verdadero tesoro, y se remite a todas partes **GRATIS**, incluyendo 10 ctvs. en estampillas y franqueando con otros 10 ctvs. las cartas que de toda Sud América deben dirigirse únicamente a la más seria y acreditada:

Casa "THE ASTER" Reconquista, 234 Casilla Correo, 531 (R. O. del U.) Montevideo



"LA MARAVILLA DEL DIA" Tintura para el cabello y la barba

premiada con medalla de oro en la Exposición de Medicina e Higiene y en la Industrial del Centenario. No contiene substancias metálicas, como: plomo, cobre, plata, mercurio, etc.

PAGAREMOS 10.000 PESOS

a quien nos pruebe lo contrario. Esta tintura, invento del insigne químico francés Dr. Ribaud, no tiene rival: sus colores (negro, castaño, rubio, colorado, etc.) son insuperables. Precio, $ 11; con flete, 12. Acompañar todo pedido del giro postal o bancario correspondiente, dirigido a:

R. CORAIL & Cía., Calle Montevideo, 208 — Buenos Aires.

ISCHIROGENO

GANÓ EL GRAN PRIX EXP. INTNAL DE TURIN
ES EL MAS PODEROSO DE LOS DIGESTIVOS
POR SU ACCION TODO ALIMENTO ES TRANSFORMADO EN SUBSTANCIA NUTRITIVA POR LO TANTO **REGENERA y RECONSTITUYE** EL ORGANISMO
CURA: ANEMIA, NEURASTENIA, DEBILIDAD, ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO, DIABETIS, ESTERILIDAD, ESCRÓFULA, FALTA DE VIGOR.

ORFEBRERÍA

ANEZIN

FUNDADA EN 1872

Rosario, 961 Córdoba

París, 7, Rue Baudin

Corrientes esquina Maipú

Cristalería

Porcelanas

OBRAS DE ARTE



80 MODELOS EN STOCK

PRECIOS de nuestros cubiertos lisos, **BRUÑIDOS**, garantidos Nickel Silver (Plata Nikel), enchapados con 84 gramos de plata fina.

TENEDORES mesa, doc.	$ 15.—	TENEDORES postre, doc.	$ 14.—
CUCHARAS " "	" 15.—	CUCHARAS " "	" 14.—
CUCHILLOS " "	" 17.—	CUCHILLOS " "	" 15.—
CUCHARITAS café "	" 7.—		

Por contratos especiales con las dos fábricas más importantes de París y Shefield, ofrecemos desde hoy nuestros cubiertos a precios de fábrica, sean con la marca "Anezin" o con la marca "Hutton".

Un cubierto sin bruñir cuesta más barato, pero nuestros cubiertos bruñidos por métodos especiales, duran 10 años más.

En nuestra sucursal de Rosario, calle Córdoba 967, ofrecemos los mismos artículos a los mismos precios.

Nuestra casa de comisión y compras en París está a completa disposición de nuestra clientela para toda clase de compras que desee efectuar.

COMPAREN NUESTROS PRECIOS



Entierro de los mineros que perecieron víctimas de la explosión de grisú en una mina de Senghenydd

The Gramophone Company
Cassels & Co.

Para elegir a su gusto, con la mayor comodidad,

Todo lo Mejor y Más Nuevo

Hágase una visita al local más [illegible] de la Capital



Parte de la Exposición de los Modelos Gabinete y de Bocina

Pídase la colección de Catálogos de Aparatos y Discos

Para los ensayos por separado hay cuatro cámaras aisladas

SALAS DE AUDICIÓN — 271 MAIPU — BUENOS AIRES

Todo aficionado a la buena música debe oir la

"PIANOLA"

Metrostyle- Themodist



La "PIANOLA" no se parece a los aparatos llamados **automáticos. No toca sola**; sirve de intermediario o **agente de trasmisión** entre el ejecutante y el piano. No suprime, en efecto, nada más que la **técnica**; y aplicada a cualquier piano, deja a la persona que la maneja el cuidado de guiar, por una maniobra fácil, el ritmo y la expresión de la música interpretada, dándole así el colorido y el sentimiento que ella le inspira. La misma obra puede ser tocada de maneras diferentes, de acuerdo con el contingente de personalidad que cada uno aporte.

No se debe juzgar la "PIANOLA" sin haberla oído

Su repertorio comprende toda la música conocida hasta hoy.

Invitamos cordialmente a todas las personas interesadas a que visiten nuestros Salones para ver y oir estos espléndidos instrumentos.

La "PIANOLA"

PUEDE OBTENERSE EN COMBINACIÓN CON LOS AFAMADOS PIANOS

de "STEINWAY", "WEBER" y "STECK"

UNICOS Y EXCLUSIVOS IMPORTADORES:

C. J. CHRISTIE é Hijo

"SALÓN ÆOLIAN"

830, CANGALLO, 832 — Buenos Aires

SE DAN FACILIDADES DE PAGO — Casa Sucursal: CHARCAS, 1372

PÍDASE CATALOGO ILUSTRADO "F"

NOTA. — La casa se encarga de afinaciones y cuenta con personal técnico europeo competente para la compostura de toda clase de pianos y de tocadores automáticos

Solicítense PRESUPUESTOS



El rey Alfonso, acompañado del señor Enrique C. de Carreaga, paseando por la avenida de la Libertad



Río Tinto.—El socialista Perezagua (×) durante el discurso que pronunció aconsejando la continuación de la huelga a los mineros



EN MI CASA

encuentra solamente LÁMPARAS

Wotan-Siemens

Las irrompibles

de duracion máxima

consumo de energia minimo

¡PRUEBELAS!

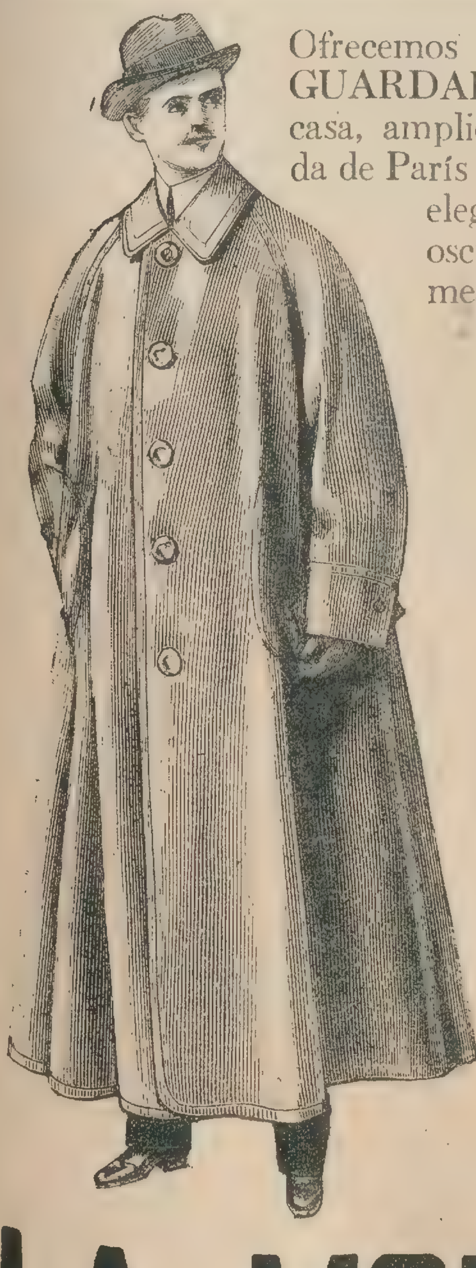
POR SUS CALIDADES SUPERIORES

serán

de uso exclusivo

TAMBIEN EN LA SUYA

PARA LOS AUTOMOVILISTAS



Ofrecemos un nuevo MODELO de GUARDAPOLVO, exclusivo de esta casa, amplio, espléndido, la última moda de París para AUTOMOVILISTAS, elegante y cómodo, color gris oscuro, tejido especial impermeabi:izado, clase fina superior.

$ m/n. 35

Surtido especial en guardapolvos de todas clases.

De brin,.. $ **6.50**
De alpaca, $ **12.—**
De seda . $ **16.—**

Recomendamos nuestra **Sección** de trajes para **Automovilistas** y **Chauffeurs,** la más completa y los artículos de lo más superior.

LA MONDIALE

801 - AVENIDA DE MAYO, PIEDRAS Y RIVADAVIA

Sucursal en Rosario de Santa Fe: San Martín, 865

La colectividad rusa en Buenos Aires



Residentes rusos en la matinée celebrada en el anfiteatro "Concordia"

Tuvo lugar el domingo próximo pasado la primera matinée literario-musical dada por la sociedad rusa "A. P. Chejov" en los hermosos salones del anfiteatro "Concordia".

El público asistente lo constituía lo más selecto de la colonia rusa radicada entre nosotros, y lo más representativo de sus elementos intelectuales, en las diversas manifestaciones del arte, música y literatura.

La ejecución del interesante programa fué satisfactoria, superando sus resultados a los presagios que se habían fundado, y en cuya ejecución tomaron parte las distinguidas señoras de Cabib y Butler; señoritas de Cabib y Sprinberg y los señores Agerou, Nuremberg, Grichan, Guerevich, Arenburg y Shaposhnick.



Los que tomaron parte en la velada literario-musical

Avisos recomendados

Dr. FAUSTINO LOPEZ

ESPECIALISTA

de las clínicas de París, Berlín y Londres: en enfermedades internas de señoras (desarreglos, esterilidad, tumores y fístulas). Partos, niños. Electricidad médica universal (nerviosas, psiquiatria), impotencia, parálisis, reumatismos. A domicilio: martes, jueves y sábados. Consultas: lunes, miércoles y viernes, de 10 a 12 a. m. y de 2 a 7 p. m. —U. T. 2577 (Lib.).—RIVADAVIA 842 (entre Suipacha y Esmeralda).



HERNIAS

(Quebraduras)

Curación y retención inmediata por los aparatos y fajas sistema Porta, recomendados por todos los médicos del país y extranjero. Diploma y medalla de oro en la Exp. de Medicina e Higiene de Bs. As., 1910. Miles de certificados de todas partes auténticos. Folletos e informes gratis. Calle Buenos Aires 404, Montevideo.

En Buenos Aires: PIEDRAS, 341

Dr. CANTARELL

Especialista en las enfermedades de la piel, vías urinarias, las propias de las señoras, Avariosis, etc. Tratamiento científico y positivo de la impotencia, neurastenia y debilidad general. Lavalle, 910, de 2 a 5 y de 8 a 9 p. m.

LA IDEAL



Casa especial en instrumentos musicales de toda clase. Gran surtido de Violines y Bandoneones.

Cajas de fierro contra incendio y ladrones
Ventas a largos plazos

LÁZARO LEICAJ - AZCUENAGA 420

GRATIS COMPLETAMENTE

Se remite a cualquier punto de la república y exterior, un hermoso libro de gran importancia, el cual enseña el NATURALISMO. Es de utilidad páctica y no debe faltar en ninguna casa de familia.

Diríja hoy mismo su pedido, que lo recibirá franco de porte, a Independencia, 2515, Buenos Aires

Vda. DE BUSTAMANTE

EPILEPSIA CURADA

Pida folleto "B", gratis, que contiene todos los informes del afamado REMEDIO de TRENCH, para epilepsia, ataques y enfermedades nerviosas, 25 años de éxito. Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene. A. G. HUMPHREYS. Casilla de Correo 675. Buenos Aires.

AGENTE GENERAL DE "FRAY MOCHO" EN EL ROSARIO DE SANTA FE

J. C. DIAS

CÓRDOBA, 1281 (ROSARIO)

MUEBLEROS Y PARTICULARES

ESTAMOS DOMINANDO LA PLAZA CON ESTOS PRECIOS

LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO

SANZ
818 - SARMIENTO - 844

$ 550.—



SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, lo mejor. Antes valía $ 950.—, ahora. . . . . $ **550.—**

$ 475.—

DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, mármoles rosa fino, lunas biseladas, lo mejor, antes valían pesos 900.— ahora $ **475.—**



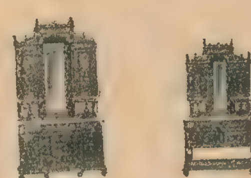
$ 420.—



SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, $ **420.—**

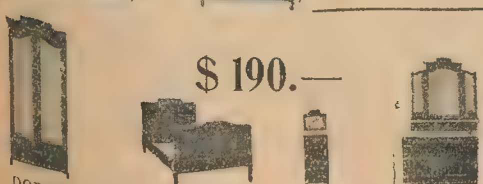


COMEDOR estilo moderno, roble de Austria macizo, a pesos. . . . **300.—**
El mismo juego, en pino tea, lustre roble. . . $ **190.—**



COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos. . . . **220.—**

$ 190.—

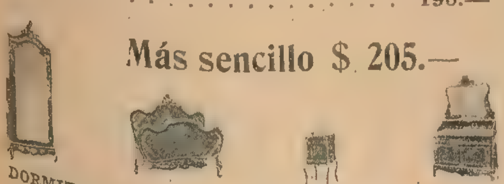


DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo . . . . . . $ **290.—**
El mismo juego, en pino tea, color roble o cedro, a pesos . . . . **190.—**



DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo . . . $ **205.—**

Más sencillo $ 205.—



DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo . . . . . . $ **265.—**



RECLAME. DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . . $ **155.—**

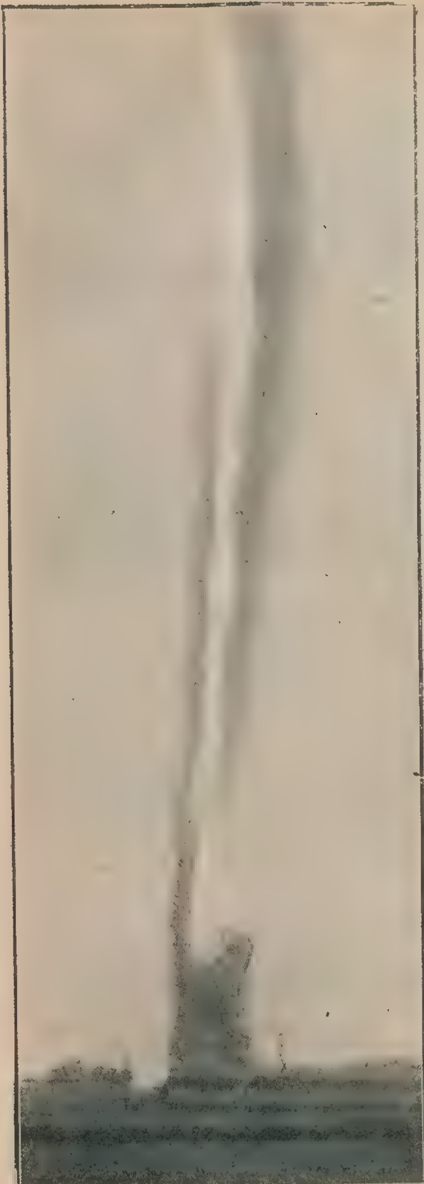
EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL GRAN CATÁLOGO N.° 16 GRATIS

Casa SANZ - 818 - SARMIENTO - 844 entre SUIPACHA y ESMERALDA

Unión Telef. 3311, Libertad — Coop. Telef. 1826, Central

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m.

NO TIENE SUCURSAL



Alemania. — Estela de llamas y humo que dejó en los aires el Zeppelin L-II al estrellarse contra el suelo



Francia. — Estatua de Diderot recientemente erigida en Langres



Anverso



Reverso
Medalla conmemorativa de la batalla de las Naciones



España. — Barriada de casas en Madrid, donadas por la grandeza de España a los inválidos de la guerra

Lámpara Osram



Comprad la verdadera
Lámpara Osram
DE HILO ESTIRADO IRROMPIBLE
que lleva el nombre Osram grabado en el vidrio.
75 % economía en flúido. Luz pura y blanca.
Fabricantes:
Auergesellschaft, Berlín O. 17, Alemania.
De venta en todas partes


FRUTILLA AL
VINO CORDERO
ES UN POSTRE
DELICIOSO
Especial para fiestas, bautizos, casamientos, etc.
Recomendado para señoras que crían y convalecientes.
Pídalo por su nombre en almacenes, restaurants y confiterías.
VINO CORDERO
VINO
CORDERO

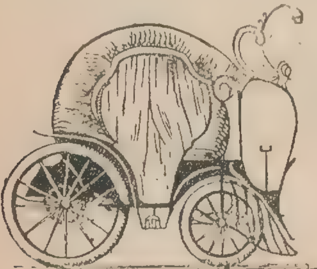
Los profetas del automóvil



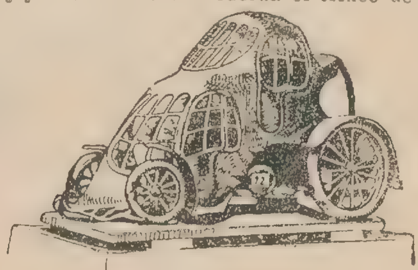
Proyecto del príncipe de Sayan

Cuando se empezó a pensar en la utilidad del automóvil, allá por el año 1895, nadie estaba acorde sobre la forma que habría de darse a lo que entonces se llamaba el "coche de mañana". Por de pronto, todos aquellos a quienes esta cuestión interesaba, se negaban a admitir que un vehículo que había de andar solo tuviese parecido con un coche ordinario, pero sin caballos. ¿Quién iba a poder contener la risa al ver un faetón o una berlina corriendo por una carretera sin limonera ni tronco, como si el tiro se hubiese escapado y el coche fuese a buscarlo? No, no; permitirlo siquiera sería un atentado de lesa estética, y la estética es una de las cosas que más deben respetarse cuando se trata de un nuevo invento.

Un inglés encontró una manera fácil e ingeniosa de resolver el conflicto. ¿Que a un coche andando sin caballos parece que le falta algo? Bueno, pues, se engancha delante un caballo mecánico, de tamaño natural, movido por la electricidad, y "tutti contenti"; la cola sirve de conmutador, y por medio de ella pone el cochero en marcha al caballo y al carruaje. La idea es original, pero Mr. Backmore, que así se llamaba el inventor, no se fijó en que, por evitar el espectáculo risible de un coche sin caballos, proponía el no menos ridículo de un cochero tirando del rabo a un caballo de madera.



De M. Lafore



De M. Selmersheim



Faetón automóvil

Como el automóvil se imponía, y convenía decidir cuanto antes su forma, el "Fígaro", de París, abrió un concurso para que los artistas y los constructores de carruajes luciesen su inventiva. El resultado no pudo ser más curioso.

El primer premio se lo llevó M. Pierre Selsmersheim, autor de un proyecto inspirado seguramente en el casco de algún buzo o en el yelmo de don Quijote, con su enrejada visera y todo. Los críticos de hace diez años solamente encontraron un defecto: el de que el autor carecía de imaginación. Desde este punto de vista, tal vez alguno prefiriese el coche de M. Ducroiset-Chatrousse, presentado en el mismo certamen y utilísimo para presenciar cabalgatas y revistas militares; la disposición de los asientos no dejaría perder a sus ocupantes ni un solo detalle del espectáculo.



De M. Ducroiset-Chartrousse



De M. Gaston-Charles

¿Y dónde nos dejamos la carretela automóvil de monsiur Lefèvre? A juzgar por el dibujo, no parece muy resistente para un viaje largo; pero en cambio, en día de lluvia es excelente... para dejarla en el "garage". Hablando en serio, convengamos en que, con unos pocos adornos más, este carruaje llamaría la atención en una batalla de flores. Por supuesto que, en punto a caprichoso, nada tiene que envidiarle el proyecto Gaston-Charles, con su fantástico dragón, que recuerda el trineo de los reyes de España que hay en las reales caballerizas, y su caja acristalada como una estufa de jardín.

Lo que difícilmente se comprende, por más que uno se devane los sesos, es por qué razón le han puesto tan pequeñas las ruedas traseras a un faetón que también premió el "Fígaro", y que bien podría llamarse "coche-Diógenes", por lo de la linternita.

El príncipe de Sagan, príncipe al fin, no podía admitir el automóvil más que en forma de carroza. Su proyecto recuerda una silla de manos con ruedas; el mecanismo no se sabe dónde irá metido, tal vez en esa especie de baúl-mundo que hay bajo el asiento del lacayo, o lo que sea, que más bien parece un cosaco de esos que estuvieron peleando con los soldaditos amarillentos de Kuroki.

Si el concurso del "Fígaro" no tuvo éxito ni trascendencia alguna, por lo menos tuvo imitadores. Los Grandes Almacenes del Louvre hicieron también su certamen, y en él se vieron cosas buenas.



De M. Lefèvre

Overland



Toda correspondencia, solicitando catálogos ó informes del **"OVERLAND"**, debe dirigirse, mencionando este semanario, á sus

UNICOS INTRODUCTORES:

MARTÍN GARCÍA, 316-332
BUENOS AIRES

Viuda de Canale é Hijos

Agente de ventas en la Capital Federal **ROMANO DUCE, Humberto I 1235. — Buenos Aires**

Sucursal en Rosario: Calle Entre Rios 562-564

Tomá Bitter Garnier y dejate de músicas y remedios



Notas Femeninas





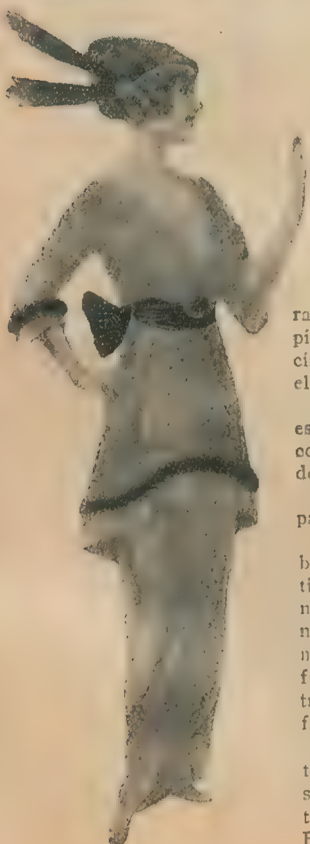
Las personas que veranean en un buen hotel, tienen que llevar muchos trajes elegantes para las comidas y las fiestas que se realizan tan a menudo. Damos esta semana media docena de figurines, de los modelos más nuevos.

El primer modelo es muy original y está hecho de "panne" color naranja, con un cinturón grande, drapeado, de "panne" azul bordado de "strass". Una puntilla de plata muy ancha, empieza al frente de la bata y da vuelta al cuerpo para terminar atrás, en dos puntas adornadas con flecos color azul y amarillo. La bata se adorna también con una larga hilera de zafiros y ámbar, formando collar y "pendantif" sobre el pecho. Los zapatos y las medias son amarillas. La "coiffure" es un lindo paraíso negro con vincha de igual color. El modelo siguiente és de liberty rosa, con la falda drapeada al costado, bajo dos rosas con follaje. Un lindo bordado de perlas de azabache y plateadas adorna la parte inferior de la falda, cuyo color es un poco más obscuro que el de la parte superior. La bata está adornada del mismo bordado y está hecha dè tul blanco transparente, orlado con perlas. Este elegante traje se completa con una "coiffure" de dos paraísos rosas, colocados de una manera original, como se puede ver por el grabado.



Los dos modelos siguientes, propios para niñas; son más sencillos y cortos, lo que permite bailar con facilidad. Uno es un traje de brocato oro sobre fondo coral, con una túnica de tul coral orlada de "skungs". Los adornos de piel se usan más que nunca y de preferencía combinados con géneros livianos como el tul o la muselina de seda.





El otro traje de niña (modelo núm. 4), es de raso flexible color "hoja de rosa", con una túnica de tul blanco, y un cinturón de terciopelo color azul Saxe.

Los dos últimos modelos son también para niñas o señoras jóvenes.

El quinto modelo es un traje de puntilla blanca sobre un forro de liberty azul "nattier"; el cinturón es del mismo liberty adornado con una enorme rosa de terciopelo negro con corazón de brillantes y hojas marchitas, amarillentas. Las mangas están formadas por muselina de seda blanca, transparente y son muy anchas. Botones de fantasía adornan el delantero de la falda.

El último modelo representa un lindo traje de teatro o concierto, hecho de muselina de seda blanca, con una túnica de tul bordado blanco, adornada de zibelina. El cinturón es de terciopelo rubí.

OFERTA ESPECIAL

PARA LOS LECTORES DE "FRAY MOCHO"



1



2



3



5

2—**ELEGANTISIMO SOMBRERO** para señoritas, de paja picot, adornado con borde y gran moño de hule flexible, modelo de la más reciente creación, a pesos. **15.00**

1—**SOMBRERO** de paja tagal, adornado con gran moño de cinta de moiré, y flores rococó, a. . . . . . . $ **18.00**

3—**ESPLENDIDO SOMBRERO** de paja picot, adornado con bandó y cutó de plumas, a pesos. **34.00**



4



6

4—**LINDA CAPOTA** para niñas, confeccionada en paja de seda, voile chinesco y flores, gran reclame, a pesos. **9.00**

5—**ELEGANTISIMO VESTIDO** de fantasía, para señoritas, muy bien confeccionado en rico crepé de lana a cuadritos, hermosamente combinado con seda, botones y encajes, modelo de gran novedad, precio excepcional, a pesos. **30.00**

6—**GRAN NOVEDAD. — ESPLENDIDO TAPADO** haute nouveauté, confeccionado en rica charmeuse de seda negra, adornado con perlas color ámbar y forrado en duchesse blanca, a pesos. **48.00**

LA COOPERATIVA NACIONAL de CONSUMOS

SUIPACHA esquina SARMIENTO -- Bs. As.

La casa más grande, mejor surtida y que más barato vende en toda la República



Entre Nosotras

Pronto empezará la temporada de los baños de mar. La belleza femenina aumenta en la vecindad del mar. Su aire vivificador, en efecto, remedia maravillosamente todos los casos de agotamiento, de debilidad, de palidez o de linfatismo, y otras muchas dolencias que marchitan rápidamente la frescura de los cuerpos y de los semblantes.

Esta acción refrescante, saludable y tónica, no se ejerce solamente sobre el físico, sino que también alcanza y modifica la parte moral. Las excursiones marítimas, los paseos por la costa, esos viajes en lancha, son pasatiempos que devuelven el apetito y la alegría. El aspecto de aquella inmensidad azul, con su lomo eternamente cambiante y que siempre miramos gustosos, proporciona paz infinita al espíritu fatigado y a los nervios rendidos.

Muchas personas buscan un balneario en boga, donde la vida es mundana, bulliciosa, cortesana y hay casinos, salas de juego, fiestas de todas clases, y por consiguiente, la preocupación continua de trajes, que acarrean, a su vez, pluralidad de fatigosas distracciones. Otras, mejor aconsejadas, saben hallar pequeños rinconcitos en los cuales vienen a sumarse a los beneficios del mar, las serenidades moral y física.



En estos casos, la obra anhelada se realiza, el cuerpo descansa, el espíritu se adormece y la belleza parece sumergirse en un triple baño de agua salada, de aire y de sol.

Los baños de mar sirven de placer y de remedio. Siendo mucho más estimulantes y tónicos que los baños de río, ejercen un influjo poderoso sobre la piel, cuyos tejidos se aprietan, aumentando la tonicidad general. Esta acción se trasmite en seguida a los diversos sistemas de la economía, la circulación se anima, las fuerzas locomotrices se desenvuelven con más facilidad, el estómago despierta, el apetito se aguza, las digestiones son más rápidas. Hay, en suma, un aumento en la energía de todas las funciones orgánicas. Por otra parte ¿qué mejor masaje se puede desear que el del ritmo de las olas?

No obstante, las personas de temperamento irritable, los artríticos, los cardíacos, los aquejados de debilidad bronquial, los atacados de eczemas o de otras enfermedades cutáneas violentas y las mujeres que acaben de ser madres, no deben bañarse.

Es preciso saber bañarse. No tomar el baño, verbigracia, después de una noche de insomnio, pasada en el baile, o de ciertos grandes ejercicios físicos, como el de la bicicleta. Nunca hay que ir de prisa a la playa o sin descansar un buen rato antes de meterse en el agua.

Hay que ir al mar con el cuerpo reposado y los músculos flojos. Esto no quiere decir que se vaya sin haber hecho primero un poco de ejercicio: por ejemplo, paseando en coche desde que se ha salido de la cama.

Una recomendación esencial: no os bañéis nunca hasta que la digestión haya concluído, o sea, aproximadamente, tres horas después de cada comida. La hora mejor es aquella que precede a la puesta del sol, o bien muy de mañana.

Desnudarse lentamente, y cuando se esté vestida con el traje de baño, envolverse en una capa y pasear un poco por la playa, a fin de que el cuerpo tenga luego el vigor y el calor necesarios para reaccionar contra la impresión fría.

Las personas que tengan ordinariamente los pies fríos, deberán descalzarse momentos antes de entrar en la mar, para calentar así, al sol, sobre la arena, sus extremidades inferiores.

Hay que entrar rápidamente todo el cuerpo en el agua, o por lo menos mojarse pronto el pecho. De este modo, la sensación del frío será menos desagradable y no habrá agolpamiento sanguíneo del exterior al interior y de los miembros inferiores a la cabeza. No hay que permanecer quieta

Soliciten Catálogos ilustrados de los 60 productos de alta higiene "SANITAS" de Londres

PER-LAX CARAMELO LAXANTE Y PURGANTE: RICO PALADAR, SUAVE, NO IRRITA

Caja de 24 caramelos (para 8 purgas), $ 1.50 la caja

PARA LA CASPA: Jabón extra medicado "SANITAS" Único producto realmente eficaz

UNO $ 0.90 Caja de 3 jabones $ 2.50

Ambos productos aprobados por el Departamento Nacional de Higiene

Importador: MAXIMO A. FUND - Cerrito 377 - 381

Tenemos Antisépticos y Desinfectantes "SANITAS" de todas clases y para todos usos

El directorio de la Sociedad

THOMPSON

MUEBLES-LIMITADA

INVITA

a Vd. a visitar su nuevo edificio

FLORIDA, 833

donde en sus nuevos y extensos salones, únicos por la magnificencia y lujo de todos sus detalles, ha reunido el stock más completo y variado de muebles, con los que puede atender los gustos más refinados y exigentes de su **Distinguida Clientela.**

en el agua: hay que moverse continuamente, caminando, o mejor aún, nadando.

La duración del baño varía según la temperatura del agua. Las personas débiles no deberán permanecer más de diez minutos dentro del agua, ni exceder de treinta las de constitución robusta. Si se sienten escalofríos hay que salir inmediatamente del agua.

Al abandonar el baño, hay que cubrirse en seguida con la capa y regresar pausadamente a la caseta, donde habrá que secarse con toallas secas, y, cuando sea posible, sumergir los pies en agua caliente. Aconsejo también beber un poco de vino generoso, comer algunos bizcochos, y, una vez vestida, pasear un poco con objeto de que se produzca pronto la reacción.

Si los baños de mar son buenos para la salud, son perjudiciales a la belleza del cutis, si no se toman algunas precauciones. Los vientos del litoral o de la montaña, endurecen toscamente la



piel. El sol, que tiene el buen propósito de calentarla, la reseca y la dora, si no llega a quemarla.

Ambos proceden taimadamente, tiñendo poco a poco de amarillo o de gris la delicada coloración del rostro ya en su totalidad, ya con pequeñas manchas que van creciendo. Los rayos solares, en efecto, obran sobre el pigmento de las células, ennegreciéndolas.

No todas las mujeres son dañadas de la misma manera. Una mala circulación sanguínea aumenta los estragos, afeando el semblante con un tinte rojo, demasiado intenso.

Para preservarse, es necesario evitar el influjo de la intemperie. No hay que ir a la playa o al aire libre sin llevar amplios sombreros protectores. Frecuentemente la coquetería perjudica a la salud, y so pretexto de buscar una mayor elegancia, la moda levanta el ala de los sombreros de un lado y a veces de los dos, dejando así descubiertas las mejillas que tienen la misión de defender.

Las sombrillas tampoco son todo lo útiles que deberían ser: se prefiere en ellas los dibujos elegantes, las puntillas sutiles que mejor armonizan con el traje, los mangos finamente labrados y se llevan de cualquier modo, sin preocuparse del sol.

Si se debe recibir el sol, hay que proteger la epidermis de las mejillas, de la frente y del cuello con una crema. He aquí una receta excelente contra las quemaduras solares: Cerato, 100 gramos; sulfato de quinina, 2 gramos; cloruro de beryum, 1 gramo.

Hay que ponerse esa crema después de las abluciones y para que la piel no brille con la crema, lo que sería inevitable al sol, aplíquese encima polvo de almidón si la piel es grasienta y polvo de arroz bien puro, para las pieles secas.

A la noche, antes de acostarse, recomiendo lociones con la preparación siguiente: Agua de azahar, 150 gramos; agua de rosas, 25 gramos; bórax, 15 gramos; tintura de benjuí, 5 gramos; esencia de jazmín, 1 gramo.

Disolver el bórax en un poco de agua, antes de añadirlo a la preparación.

Cuando no se ha tomado la precaución de proteger el cutis contra la acción del sol y del viento, hay que cuidarse para que los efectos de las quemaduras no se prolonguen.

La clara de huevo, bien batida y aplicada sobre el cutis durante una hora, más o menos, devuelve a la piel su blancura. Aconsejo, durante la estación balnearia, hacer aplicaciones de clara de huevo una vez o dos por semana; lavándose después con agua tibia.

En mi próxima crónica terminaré el tema hablando de las pecas y de la manera de combatirlas.

AURORA.

Para Playa, Viaje y Sport

La casa Moreau, Rivadavia y Suipacha, ofrece a su elegante clientela los modelos de sombreros que más aceptación han tenido las últimas temporadas veraniegas en las playas europeas Trouville, Ostende. Biarritz, Deauville, San Sebastian, etc., etc.



Modelo A. — Imitación gamuza, guarnición charol, varios colores, a. . . . . . $ 16.—



Modelo B. — Fieltro blanco, guarnición seda, charol o cuero, a . . . . $ 9.50



Modelo C. — Imitación gamuza, color blanco, marrón, gris y beige, a . . . . . $ 16.—



Modelo D. — Fieltro bajo, ala negra, copa colores, a pesos . . . . 14.—
El mismo modelo, todo blanco, a . . . . $ 12.—



Modelo E. — Omespun blanco, guarnición charol. a $ 6.50



Modelo F. — Fieltro blanco, adorno paja y seda, a pesos . . . . $ 18.—

EL NUEVO PARIS



Modelo X. — De paja, copa seda, adorno cuero charol o seda, con hebilla nácar, a pesos. . . . . 18.—
Collares color ámbar, gran moda, a. . . . . . . $ 6.—

Casa Moreau

RIVADAVIA Y SUIPACHA

Unión Telefónica, 196
Libertad



Modelo G. — Echarpe velo, muy práctico para viaje, a pesos. . . . . 14.—
El sombrero, a. 6.50



Modelo H. — Chambergo souple de brin, a. . . . . $ 7.50
El mismo, de seda, a . . 14.—



Modelo I. — Fieltro blanco, souple, muy práctico, a $ 7.50


COMPAÑIA HAMBURGO SUD-AMERICANA
Linea Fluvial
Buenos Aires - Montevideo
Vapores:
CABO CORRIENTES
CABO SANTA MARÍA

Peligros de ayer y peligros de hoy

Los buenos observadores modernos nos dicen que el ruido y la agitación de nuestra época arruinan los nervios. Como no pocas apreciaciones populares, esta afirmación es errónea. Vivimos mucho mejor que antes. Los peligros a que estamos expuestos son insignificantes comparados con los de nuestros antepasados; si tal cosa era para ellos una cuestión de vida o muerte, es tan



En tiempo de nuestros bisabuelos, cualquier disputa hubiera terminado con un duelo

sólo para nosotros un motivo de discusión igual a cualquier otro.

Es muy cierto que siempre tenemos a nuestro lado el peligro de una muerte romántica y prematura con ciertos chauffeurs inhábiles y alocados. Cuando uno esté cansado de la vida no tiene más que darse un paseo en automóvil, estrellarse ¡zás! contra una esquina y san se acabó.

Para igualar a esta muerte gloriosa en automó-



Los incidentes callejeros se solucionan hoy ante el agente de policía primero y en la comisaría después

vil, nuestros viejos antepasados tenían el viaje en diligencia con todos los incidentes mortales o no, entre ellos el pintoresco asalto de los bandidos con su enormo pistolón, reclamando la bolsa o la vida, teniendo el infeliz pasajero que salvar



Peligros de ayer y peligros de hoy



La conscripción es en nuestra época una ceremonia relativamente agradable...

ésta entregando aquélla. El automóvil es más radical, pues no deja elegir: se estrella ¡plaf! de pronto y nos despanzurra, quitándonos la vida con bolsa y todo.

Bajo el imperio de una emoción fortísima sería capaz cualquier sujeto de aconsejar a otro que encontrara en su camino, que se fuera a dar un paseo por Palermo o por la Dársena: el sujeto tomaría el consejo por insulto y su respuesta podría ocasionar una de trompis a la moderna o un duelo caballeresco a la antigua.

¿Podría tener otro fin el incidente? Sí. Una entrevista entre los dos con un agente de policía, seguida de varias verdades dichas delante de testigos en la comisaría próxima... Y aquí paz y después... Prosigamos comparando.

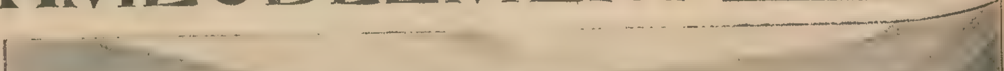


... Cuando vivían los padres de nuestros abuelos era por demás patética

Si en vez de este término feliz el incidente originara un duelo como en el tiempo de nuestros bisabuelos, cuando la espada de uno de los adversarios hubiera atravesado el cuerpo del otro y éste cayera graciosamente al suelo, muerto de verdad, se diría que había caído como un gentilhombre y que el honor estaba salvado. Entre este final y el de la comisaría la elección no es difícil.

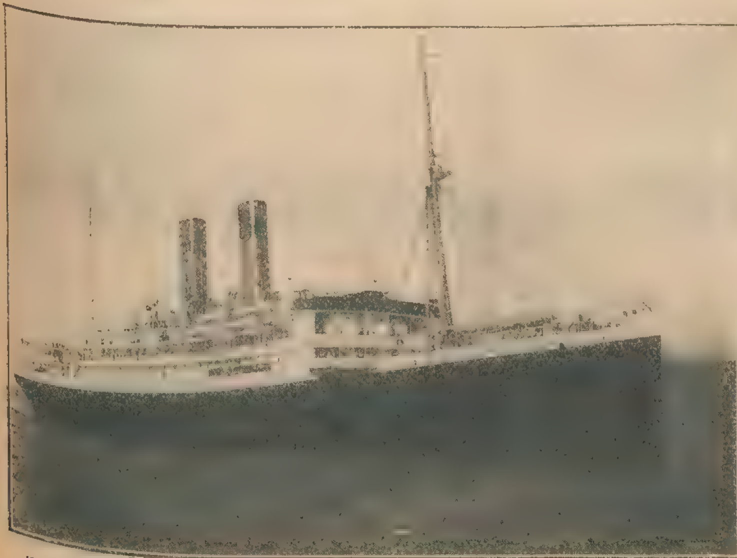
Una de las grandes debilidades de la humanidad es el deseo constante de sa-

AMEUBLEMENT RIVADAVIA, 2001



JUEGOS DE COMEDOR FINOS desde $ 200. Hasta 3500.
íd DE DORMITORIO „ „ „ 150. „ 4000.
íd DE SALA „ „ „ 100. „ 1500.

El nuevo y magnífico vapor "GELRIA"
de la Compañía "Lloyd Real Holandés"
recientemente llegado a nuestro puerto



Este hermoso trasatlántico, cuyo desplazamiento es de 20.700 toneladas, y su tonelaje bruto de 15.000, tiene 560 pies de eslora, 65'6 de manga y 39' de puntal. Sus máquinas, con un poder de 11.500 caballos de fuerza, le permiten desarrollar una velocidad de 17 nudos por hora, como término medio, durante la navegación.

Este vapor puede transportar cómodamente 250 pasajeros de primera clase; 225 de intermedia; 140 de intermedia económica y 900 de tercera ordinaria. Es de notar el acertado criterio que ha presidido en la disposición, de los compartimentos destinados a los pasajeros de esta última clase; pues se ha conseguido reunir las condiciones de comodidad e higiene, que sólo tienen contadas unidades navales de moderna construcción.

En primera clase existe un gran número de camarotes de lujo, con salita y baño independiente. Aparte de éstos, cuenta dicha clase, con otros camarotes, que se comunican entre sí, formando amplios y cómodos departamentos destinados a familias.

Además, distribuídos en los distintos puentes, hay una cantidad de camarotes de la misma categoría con capacidad para una, dos y tres personas.

Una de las decoraciones que más llaman la atención, es, sin duda alguna, la que ostenta el gran salón comedor. La elegancia y la esbeltez de líneas, denota el buen gusto con que ha sido exornado. Cuarenta y cinco mesas con cabida para 2, 5, 6, 8 y 12 personas constituyen su instalación. Independientemente, ha sido dispuesto otro comedor, exclusivamente destinado a los niños.

Los camarotes de segunda clase, que nada dejan que desear por cierto, en cuanto se refiere a comodidad y amplitud, cuentan con 2, 4 y 6 camas, cada uno.

Los pasajeros de este coloso, tienen para sus necesidades y esparcimientos, varios salones artísticamente arreglados, pues llevan a su disposición sala de música, salón de fumar, escritorio, biblioteca, sala de gimnasia, "boudoir" y salón de peinado, para señoras, oficina de informes, etc., etc.

Las condiciones de seguridad del buque han sido objeto de especial estudio y atención, pues cuenta con varios compartimentos estancos, de cierre automático, instalación completa de señales submarinas, telégrafo sin hilos del sistema más perfeccionado y 42 botes salvavidas, número no igualado, ciertamente, por ningún otro buque de la línea del Río de la Plata. En una palabra, una hermosa y concienzuda obra de arquitectura naval que mereció de un conocido técnico marítimo estas frases vertidas al zarpar de Clyde: "Nada que se asemeja a esto ha salido de aquí", según reprodujo el periódico "Fairplay", de Londres, fecha 16 de octubre último.

El "Gelria" saldrá de Buenos Aires, en su primer viaje a Europa el día 5 de diciembre próximo, y hará escalas en Montevideo, Santos, Río Janeiro, Lisboa, Vigo, Boulogne-sur-Mer, Dover y Amsterdam. Su agente general en el Río de la Plata, es el señor W. Allinson Bell, calle Reconquista, 240.



ber el porvenir qué es lo que nos reserva, los acontecimientos futuros que se sucederán; es el gran espíritu de contrariedad que distingue a los hombres acercándonos a los que buscan satisfacer nuestra curiosidad.

Somos habitantes modernos de departamentos confortables, situados en calles amplias, bien aireadas. Con una suma cualquiera se puede disponer las acciones futuras, recibiendo consejos referentes a lo que se debe hacer para conseguir los favores de la diosa Fortuna.

Entre tanto la adivina que ayuda a ser feliz y previene los peligros a que estamos expuestos, deberá pagar la multa correspondiente si por casualidad cae en las manos de la policía. Tal es la ingratitud humana.

Las adivinas de los tiempos pasados tenían menos suerte que las de nuestra época, a pesar de ser tan hábiles como éstas o tal vez más. En aquellos benditos tiempos una jovencita podía comprar cualquier droga que mataba o curaba la infidelidad amorosa, y si tenía mala voluntad para algún vecino, por una suma módica podía comprar cualquier maleficio para destruir su familia y sus bienes.

La adivina que ayudaba a realizar estas cosas estupendas tenía por toda recompensa, además del salario que se le daba, un buen baño gratuito en el río más próximo, salvo que ella prefiriera, y se le permitiera, marchar con los pies desnudos sobre carbones encendidos.

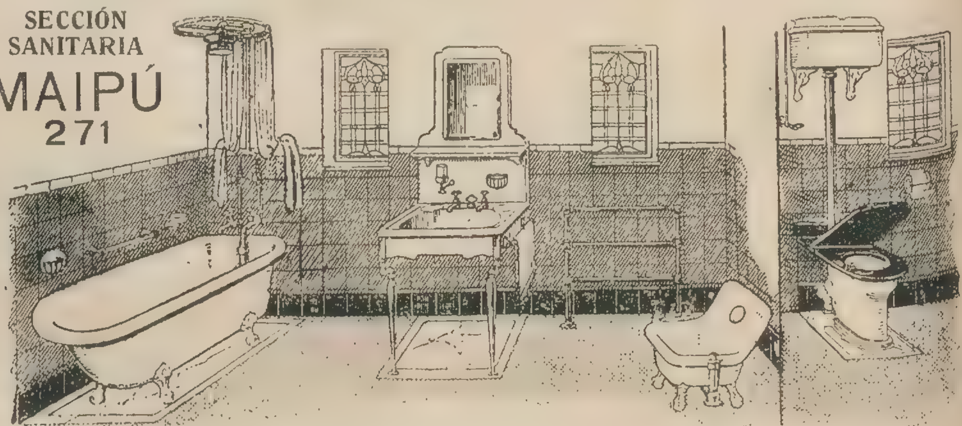


La juventud moderna de ambos sexos se entiende recíprocamente sin tener la previa autorización paterna; en cambio los antiguos tenían que solicitar primero al papá para enamorarse de su hija

Todo aquello que invita al aseo
y satisface la estética,

sean artefactos sanitarios, pisos impermeables o revestimientos artísticos para el cuarto de baño, la entrada, el vestíbulo, etc., se halla en la EXPOSICION que espera su visita en la calle MAIPU N.º 271.

SECCIÓN SANITARIA
MAIPÚ
271



Hay para elegir, *Bañaderas, Lavatorios, Bidets e Inodoros, durables y de perfecto funcionamiento. Califuentes rápidos para agua caliente. Accesorios niquelados, Espejos y Botiquines laqué, Repisas cristal, etc.*

Con el personal competente *que ponemos a su disposición, y las grandes existencias de Mosaicos y Parquets, Azulejos y Mayólicas que traemos de Europa y Norte América, puede usted obtener cualquier instalación en condiciones ventajosas de precio, gusto y calidad.*

INTRODUCTORES - Cassels & Co. - EMPORIO INGLÉS

LA FAMA DEL

STEINWAY



PIANO por el cual se miden y juzgan todos los demás; no es simplemente local ni nacional, sino **internacional, mundial** y constituye el testimonio más elocuente de una obra de arte sin igual ni rival en su clase.

El Piano **STEINWAY** se ha reconocido siempre, desde el principio de su existencia, como **EL MEJOR DE LOS PIANOS** título que se le dá sin calificativo ni límite.

AUDICIONES

DIARIAS

Visiten nuestra casa para oir y ver los

STEINWAY PIANO-PIANOLA

STEINWAY-WELTE

REPRODUCTIONS PIANO

UNICOS REPRESENTANTES:

OTTO BEINES é Hijo

UNIÓN TELEFÓNICA 1908, LIBERTAD

Bmé. MITRE, 1032

Peligros de ayer y peligros de hoy

En las procesiones de aquellas épocas felices se veían muchos de estos casos siendo más interesantes, por esta causa, que las de hoy.

En cuestiones de amor, que son más agradables que el vérselas con asaltadores de diligencias y sortilegios de adivinas, estamos mucho más adelantados que nuestros bisabuelos. La audacia de hoy deja tamañita a la de antaño. Nos entendemos directamente con el objeto de nuestro amor y después viene todo lo demás. Los hijos de nuestros bisabuelos tenían que entenderse primero con el papá, las cuestiones de amor corrían grave peligro, pues la damisela a pesar de todos los requerimientos, musitaba siempre con voz trémula: "Dígaselo a papá", y el papá si no le daba la gana de acceder, nos partía por el eje. Hoy, aunque el papá no quiera, si ella es gustosa, ¡chau!





Las adivinas modernas son castigadas con una multa, en cambio a las del tiempo de nuestros tatarabuelos se les obligaba a tomar baños forzosos



La bolsa o la vida

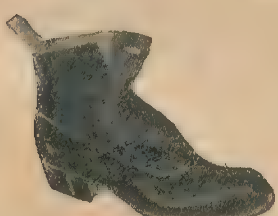
Nos imaginamos las peripecias que pasarían esos pobrecitos enamorados. ¡Los papás aquellos eran casi siempre hombres viejos, insensibles a las lágrimas de los jóvenes y éstos los temían más que al tronar del cañón en el campo de batalla.

En cuanto a la cirugía hay una enorme diferencia entre ayer y hoy. Era preferible morirse antes de ponerse en manos de algún cirujano de aquellos tiempos. Hoy la cirugía es el centinela avanzado de la ciencia.





La suerte de las sufragistas de ayer no sería tan placentera como la de hoy



UN PAR DE CALZADO FINO POR $ 0.50

Sírvase cortar y remitir este **CUPON** a nuestra oficina "**LA COOPERATIVA NACIONAL DE COMERCIO**", **CANGALLO 2449**, Buenos Aires, adjuntando $ 0.50 en estampillas de correo y remitiremos nuestra **BOLETA** para obtener absolutamente **GRATIS**, por una operación de reclame, un par de calzado fino, cosido, para ambos sexos, en cabritilla negra o becerro color muy elegante y de mucha duración de la conocida y acreditada casa A. Mariné y Mingarró, de esta plaza.

Llénese el presente cupón y siendo posible remítalo en certificado

Nombre . . . . Calle . . . . Núm. . . . .
Localidad . . . . F. C. . . . . . Provincia . . . .
Número de calzado . . . . para hombre o señora . . . .

PARA LA PLAYA



Artículos especiales para baño

A precios excepcionales

"Anexo": Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia

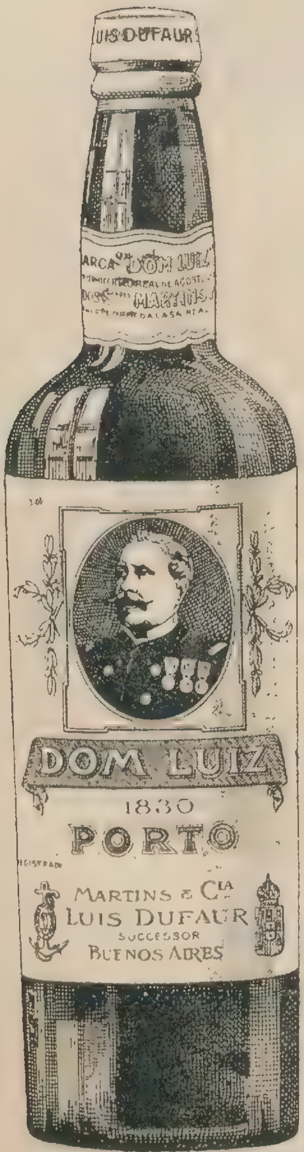
Artículo	Precio
SALIDAS de baño, tejido esponja, con capucha, cuello, calidad superior, cada una, a. . . . . $	5.75
SALIDAS de baño, tejido esponja, con capucha y cuello, calidad extra. . . $	6.25
SÁBANAS para baño, en género turco, blancas, tamaño grande, a. . . . . $	2.50
LAS MISMAS, en género turco, de calidad extra, rayas de color, a . . $	3.25
TRAJES de baño, para hombre, en sarga de lana azul, para playa, a. . . $	8.50
LOS MISMOS, en géneros de punto, azules o negros, a. . . . . $	4.00
TRAJES de baño, para señoras, en sarga azul, modelos de novedad, a. . $	3.85
MAMELUCOS de punto, a rayas, blancas, fondo negro y azul, a. . . . . $	1.95
CALZONCILLOS de punto, a rayas blancas, para baños, a. . . . . . . $	1.00
TOALLAS turcas, tejido superior, con iniciales, a. . . . . $	0.55
TOALLAS turcas, tejido extra, con rayas de color, a. . . . . $	0.70
TOALLAS milanesa, tejido macramé, clase extra, docena. . . . . $	3.50
ZAPATILLAS para baño, de junco, suela impermeable, el par, a. . . . . . $	0.40
GUANTES para lavarse, en género turco, a. . . . . $	0.40
FAJAS para fricciones, tejido especial, a . . . . $	1.50

Artículos de baño para hombres, en nuestra Casa Matriz: Bmé. Mitre y Florida. Para niños y niñas en el Palacio de los Niños, Sarmiento y Florida

GATH & CHAVES

SOCIEDAD ANÓNIMA

BUENOS AIRES—SANTIAGO DE CHILE—LONDRES—PARIS



Usted siente languidez
y cansancio,
bebe un poco de

OPORTO ANCLA

DOM LUIZ

y de inmediato siente
difundirse en todo
su ser un bálsamo
restaurador.

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año II — BUENOS AIRES, 28 DE NOVIEMBRE DE 1913 — N.º 83

Unos crean y otros imitan



—Señor, desearía unos días más de licencia...
—Pero, señorita, ¿usté se propone ser cajera o presidente de la república?

Dib. de Cao.

SINFONÍA





En su calidad de comprador de un lote por mensualidades, don Robustiano "mojaba" en materia financiera. La "crisis" era su fuerte. Recopilaba opiniones.

— "Se acabará en cuanto termine la guerra de los Balcanes" — le dijeron hace unos meses.

Y en efecto, terminó la guerra de los Balcanes.

— "Como el capital europeo prevé un desastre — le informaron luego — todavía no pierde su timidez."

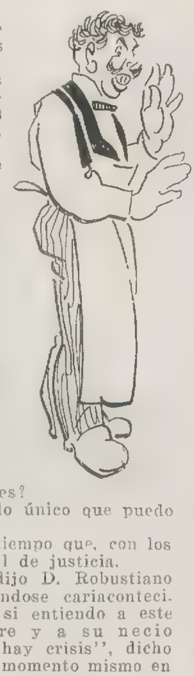
Y realmente, no perdió su timidez.

— "¿Ve usté lo que ha pasado con los ferrocarriles? — le explicó más tarde uno de los entrerrianos de Maciá. — ¿Cómo quiere que no fracase la fusión del Sud y del Oeste si el gobierno pretende jubilar a los ferroviarios? ¡Jubilar a los ferroviarios con la plata de las empresas!... En cuanto "no" los jubilen, desaparece la crisis".

Y, por cierto, los jubilaron.

Con la cara larga y ademanes de angustia, decíanse los unos a los otros:

— "No solo no mandan dinero los banqueros de Londres, sino que retiran lo poco que hay. Mientras los términos no se inviertan, seguirá la crisis."



Y, ya se ve, los términos no se invirtieron.

Pero, de pronto, sin saber por qué, las gentes dieron en perder su tristeza, en sonreir, en hacerse guiños y en acariciar la oreja del prójimo con un "¡Se acabó la crisis!" que sonaba a gloria.

— ¡A ver! ¡A ver! — murmuró don Robustiano, cuyas ganas de "mojar" iban en auge, y corrió a consultar al almacenero de la esquina.

— "Estos pequeños comerciantes — se decía por el camino — conocen el problema del centavo mucho mejor que el ministro de hacienda."

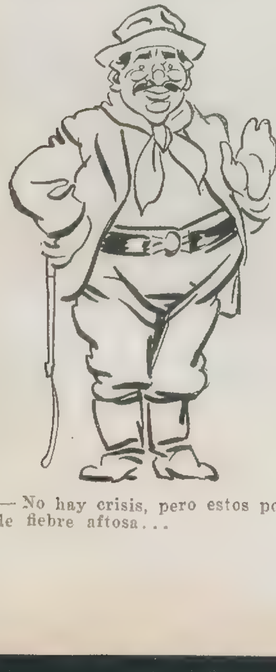
— Ciertamente, caballero, — exclamó el respetable partidario del doctor Carlés — no hay crisis.

— Pero usté... ¿está rico entonces?

— Vea, señor, no hay crisis. Es lo único que puedo decirle.

Y el hombre le dió la espalda, a tiempo que, con los avíos de embargar, entraba un oficial de justicia.

— Que el diablo me lleve — se dijo D. Robustiano retirándose cariacontecido — si entiendo a este hombre y a su necio "No hay crisis", dicho en el momento mismo en que lo declaran en quiebra. ¡Bah! Me voy en busca de un estanciero. Los estancieros representan genuinamente la riqueza del país. La ganadería es la madre económica. La agricultura es la otra madre...



— ¿Crisis? No me haga reir, amigo. ¿Ya se olvidó de la venta del toro Americus en 80.000 pesos?

— Entonces...

— ¡Entonces no hay crisis, hombre! ¡No hay, no existe!...

— Bueno — murmuró más tarde Don Robustiano, al pasar junto a una tropa de vacas enflaquecidas, de mirada turbia y babas colgantes. — No hay crisis, pero estos pobres animales se mueren de fiebre aftosa...

De regreso a la ciudad entró a una sombrerería.

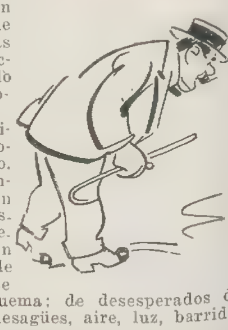
— He vendido 400.000 sombreros de paja — le dijo el sombrerero. — ¡Se acabó la crisis!

— ¿Ganará usté mucho, entonces?

— ¡Qué esperanza, amigo, pierdo, pierdo una barbaridad! Pero no importa. De todos modos no hay crisis.

— No comprendo...

— ¡Inocente!... ¿Qué me importa perder en los sombreros si me quedan las corbatas para desquitarme?



— ¡Vaya! — ¡pensó don Robustiano. — Está visto que ni en el comercio, ni en "las fuentes vivas de la producción nacional" encuentro lo que busco. Veamos en la política.

Y se fué a la Municipalidad, donde tenía que gestionar la rebaja de un impuesto. No pudo hablar con el intendente, porque desde el zaguán hasta el despacho, la casa estaba llena de vecinos de Nueva Pompeya que clamaban contra las inundaciones; de habitantes del sudoeste que se quejaban del humo de la quema; de desesperados de todas las zonas que pedían desagües, aire, luz, barrido, desinfección ¡la mar!

Y cuando el ánimo de don Robustiano se inclinaba al pesimismo negro, a la agria convicción de que el mundo entero era una ruina, se quedó suspenso oyendo a un adlátere del señor Anchorena:

— Estos pobres diablos se quejan de vicio. ¡Si hubieran oído a Mr. Roosevelt y a los periodistas brasileños manifestar su admiración por lo mismo que ellos denigran!

— ¿Entonces, señor, usté cree que no hay crisis? — preguntó don Robustiano.



— ¿Crisis? — respondió asombrado el adlátere. — ¿Crisis? — continuó severamente. — ¡Avise si quiere dormir en el manicomio!

Más muerto que vivo, salió el culpable en busca de un partidario del doctor Crotto.

— No sea desgraciao, hombre, la verdad electoral triunfará. Salvaremos la patria. ¿Dónde ve la crisis?

— ¡En Ugarte! — tuvo ganas de decir don Robustiano; pero no se animó. Se iba haciendo cauto. Con mil precauciones abordó a un socialista:

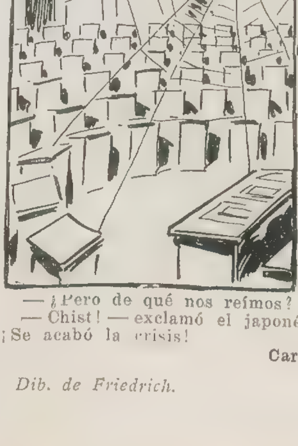
— Mientras exista la concordia proletaria e intelectual — exclamó el representante del pueblo — no hay nada que temer. La crisis es un fantasma.

— ¡Muchas gracias! — contestó don Robustiano. — ¡Recuerdos a Palacios y a Manuel Ugarte!

Y pensando en Palacios, llegó al Congreso.

En el recinto de las leyes le esperaba una sorpresa: no había nadie.

A las cansadas, salieron un ministro y un diputado, protestando:



— ¡Crisis de legisladores! — el primero.

— ¡Crisis de presidente! — el segundo.

— ¡Demonio! — pensó don Robustiano. — ¡A la Casa Rosada! — llegando a tiempo que un grupo comentaba la licencia pedida por el doctor Sáenz Peña, y que un vendedor de te salía riendo del despacho del doctor Plaza.

Era una risa tan contagiosa que don Robustiano rió hasta las lágrimas, y cuando ya no podía más, preguntó:

— ¿Pero de qué nos reímos?

— Chist! — exclamó el japonés, poniéndose serio. — ¡Se acabó la crisis!

Carlos CORREA LUNA.

Dib. de Friedrich.

31.º aniversario de La Plata

Demostraciones a su fundador, doctor Dardo Rocha

El miércoles de la semana anterior se conmemoró el 31 aniversario de la capital de Buenos Aires. Con este motivo se realizaron diversas demostraciones en honor de su fundador, doctor Dardo Rocha.

El doctor Rocha llegó a La Plata en el tren de las 12.15, y fué recibido por la comisión organizadora de los homenajes.

El doctor Honorio Senet le recibió pronunciando breves palabras de bienvenida.

Esperaban además al fundador de La Plata, en la estación y sus alrededores, gran cantidad de gente que aplaudió su llegada.

En manifestación le acompañó el pueblo a la municipalidad, recorriendo la diagonal 80 y la Avenida 51.

La manifestación era encabezada por la banda del 6 de infantería y la cerraba el cuerpo de bomberos de La Plata.

En la recepción de la municipalidad se le entregó al doctor Rocha una tarjeta de oro conmemorativa de la fecha.

Más tarde el doctor Rocha pasó al Club Social, donde celebrábase una fiesta en su honor, y luego se dirigió al hipódromo, ocupando el palco oficial en compañía del gobernador, señor Luis García.



El doctor Dardo Rocha, fundador de La Plata, al frente de la manifestación, al desfilar ésta por la diagonal 80



La recepción en la Municipalidad.—El doctor Dardo Rocha pronunciando su discurso



El fundador de La Plata con el gobernador de la provincia, señor Luis García, en el hipódromo

EL DIPUTADO MIGUEL M. PADILLA



El doctor Miguel Padilla, que últimamente defendió en la cámara, con gran éxito, la industria azucarera de Tucumán

Al hablar de Tucumán, es imposible no citar a un Padilla.

—*¡Padilla!*

Este ilustre apellido es tan ilustre por fuera, como ilustre por dentro. Muchos antepasados lo ennoblecieron con los blasones de su aristocracia y con la nobleza de su propio trabajo. De manera que, en nuestra democracia, llamarse Padilla es poseer un verdadero título de honor. Si, además de tener este nombre, quien lo ostenta sabe prestigiarlo con su acción personal, con su talento y con su honradez, su valor se duplica. Es más fácil engrandecerse con un nombre, que engrandecer el nombre que se lleva...

Este último es el caso del doctor Miguel M. Padilla. Su acción en el congreso, donde últimamente defendió con elocuencia vencedora los privilegios de la industria azucarera y todas las campañas de civilización que realizó en beneficio de su provincia natal, le han convertido en una personalidad cuyo prestigio desbordóse ya de Tucumán para extenderse por toda la república.

Es por lo tanto, una figura actual, de relieve propio, que hace honor al país.



De cuerpo entero en su bufete de abo-gado



En su escritorio del Ferrocarril Central Córdoba



Haciendo activa propaganda política,—a la manera de Roosevelt,—en sus jiras por el interior de Tucumán

En Tucumán se le admira y se l[e] quiere. Baste con decir que cuando [al]guien dice:

— *Miguel ha llegado*

...ya se sabe quien es. Es él. Di[ga]se que no existe otro "Miguel" en [to]da la provincia. Hay que tener en [cuen]ta que el doctor Padilla ha defendi[do], contra su conveniencia,—la indus[tria] azucarera, no sólo en lo que atañ[e a] los propietarios de ingenio sino y [so]bre todo, en lo que atañe a los [obre]ros.

Cuando se discutió en la cámara [el] proyecto presentado por la diputa[ción] socialista, solicitando la rebaja de[l de]recho de importación sobre los azu[ca]res de procedencia extranjera, fué [el] doctor Miguel M. Padilla quien levantó su voz para defender patrióticamente la industria nacional ame[nazada].

—"Este proyecto, — dijo el doctor Padilla, — es un acto deliberado con el que se pretende, por la di[pu]tación socialista que lo suscribe, asestar un golpe de muerte a la industria azucarera porque la cree patrimonio exclusivo de los ricos, olvidando a los [mi]llares de obreros que viven de ella y a quienes se quiere engañar con mentidas promesas de prote[c]ción."

Después, cuando los diputados socialistas habla[ron] erróneamente de la mala situación de los peones de ingenio, el doctor Padilla, que conoce a fondo su provincia, los convenció de lo contrario.

—"Antes—les dijo, — el salario era pequeño; por veinte o treinta pesos al mes se tenía un peón; hoy cada peón gana un mínimum de dos pesos diarios, y no gana más porque no quiere.

"Llamará la atención que diga que el obrero no quiere ganar más; pero es así. El trabajo se hace por un tanto y en tres o cuatro horas ganan los d[os] pesos; podrían ganar mucho más con sólo aumentar su trabajo a ocho horas; y se ha demostrado prácti[ca]mente con los extranjeros que, seducidos por la ga[nancia], van allí y sacan de cuatro a seis pesos. Per[o de] manera que tienen para vivir y para ahorrar. Ahora el elemento criollo, que no tiene hábitos de ahorro, se limita simplemente a trabajar para ganar lo indis[pensable] para la subsistencia de él y de su famil[ia]. Tienen además, casa, comida, médico, botica, etc.

Reliquia Histórica

EL PRIMER INGENIO DE TUCUMÁN



El ilustre cura José Colombres, propietario del primer ingenio que hizo azúcar en Tucumán

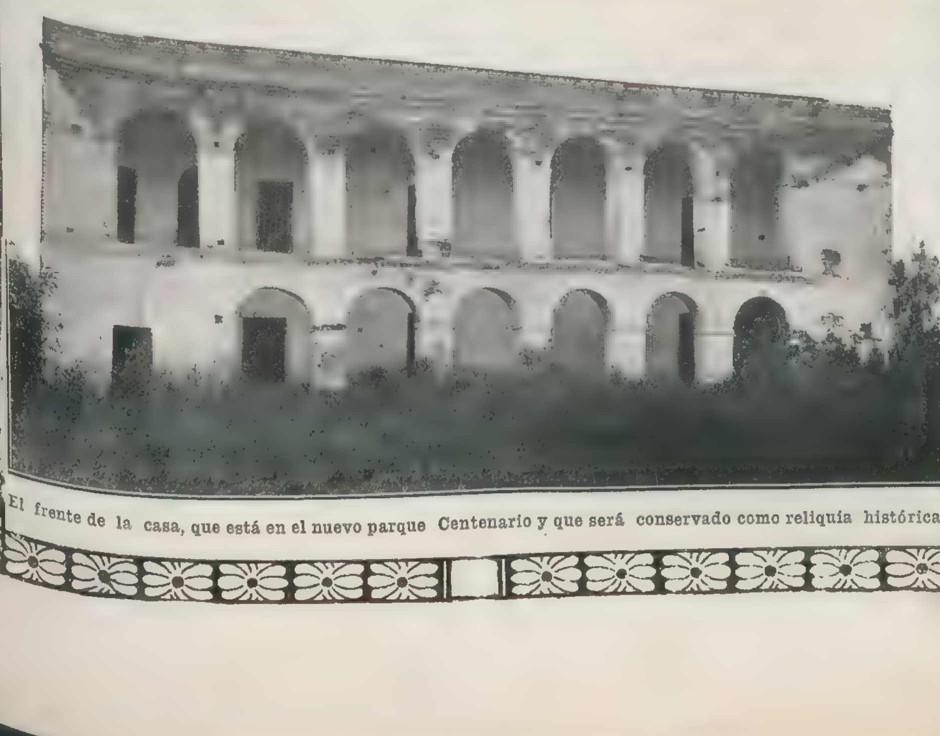
En los alrededores de la ciudad de Tucumán, se conservan aún las ruinas del primer ingenio de azúcar que se instaló con máquinas en aquella provincia. Es una bella reliquia histórica. A su alrededor está el gran parque Centenario, de propiedad del gobierno de la provincia. El antiguo ingenio fué fundado por un civilizador de nuestro país, el patricio Colombres, cuyas investiduras sacerdotales no le impidieron trabajar con orgullo patriótico en pro de la industria azucarera.

¿Cómo llegó a plantarse en Tucumán la primera caña de azúcar?

Según los historiadores, el azúcar procede de la India y de la China, y la etimolo-



Las ruinas del edificio



El frente de la casa, que está en el nuevo parque Centenario y que será conservado como reliquia histórica

gía de esta palabra remóntase al tibetano de la voz "Sakar", que significa tierra, polvo blanco. De la India pasó a la Arabia, la Siria, el Egipto y el resto de Africa, y a fines del siglo x los árabes conocieron el modo de cristalizarlo, si bien en Europa tardó en conocerse.

En España llegó a fabricarse en grande escala, y en las provincias del Mediodía y de Levante, en la dominación árabe.

En el siglo xv la fabricación había tomado gran desarrollo, alcanzando a 3.400.000 arrobas la producción, a pesar de los imperfectos sistemas empleados.

Descubiertas las Américas, principió a propagarse la caña, siendo importada de Canarias al Brasil y a Santo Domingo, por don Pedro de Aranza, alcanzando en la isla, en los 12 primeros años, el número de ingenios a veinte y ocho.

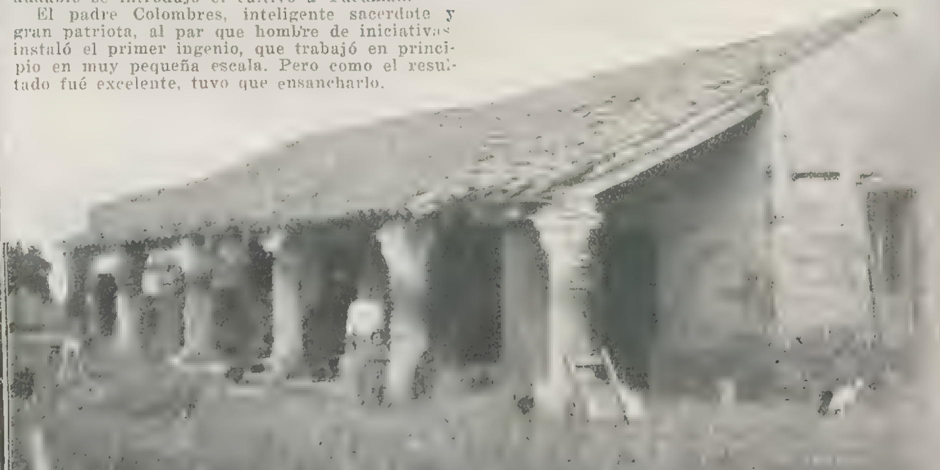
Atribúyese a Miguel de Ballestro y a González de Velora, con el auxilio de obreros canarios, la primera fabricación de azúcar en América.

En 1646 existían ya trapiches en Méjico, Chile y el Perú, de donde es indudable se introdujo el cultivo a Tucumán.



La maquinaria del primer trapiche

El padre Colombres, inteligente sacerdote y gran patriota, al par que hombre de iniciativas instaló el primer ingenio, que trabajó en principio en muy pequeña escala. Pero como el resultado fué excelente, tuvo que ensancharlo.



Casa donde vivía el cura Colombres, en el mismo ingenio

La jira de Roosevelt por el interior

En Tucumán



Con el gobernador, señor Ernesto Padilla, y el ministro de hacienda, señor Ricardo Colombres, dirigiéndose a la Casa Histórica



La señora de Roosevelt y miss Margaret Roosevelt, con las señoras Elvira Salvatierra de Padilla, esposa del gobernador, y Hortensia Etchecopar de Avellaneda, en la Casa Histórica



En la plaza Belgrano, al pie de la estatua del héroe de Tucumán, estrechando la mano a un veterano del Paraguay



Depositando un ramo de flores en la pirámide conmemorativa de la batalla de Tucumán

Durante su jira por el interior, míster Roosevelt se detuvo casi dos días en Tucumán, los 16 y 17, y al siguiente visitó la ciudad de Córdoba. En ambas partes fué recibido con extraordinario entusiasmo por el público, y en Tucumán dícese que la afluencia de éste fué mayor que cuando la visita del doctor Sáenz Peña. Sobre todo en Tucumán, el viajero recogió impresiones muy favorables sobre el porvenir industrial argentino. Tomó numerosas notas, que se dice están destinadas a un libro sobre nuestro país.

Los acompañantes de míster Roosevelt refieren varias anécdotas del viaje. En Tucumán, en la plaza General Belgrano, entre el público que se había congregado allí distinguió a un hombre sencillamente vestido que ostentaba en el pecho una medalla. Como supiese que era un veterano de la guerra del Paraguay, se aproximó a él y le estrechó fuertemente la mano.



Con el ministro de gobierno, doctor Gustavo T. Silvetti, el gobernador y el presidente de la comisión del Museo Nacional, ingeniero Luis F. Nougués, en la estación experimental anexa a la Escuela de Agronomía

Mr. Roosevelt ha demostrado tener una alta opinión de los vascos. Al detenerse el tren en la estación Aurelia, provincia de Santa Fe, un mocetón en traje de trabajo se aproximó al tren y dijo en voz alta que era un alto honor para aquel pueblo el hecho de tener, aunque por pocos minutos, a un hombre como Mr. Roosevelt, que es un verdadero demócrata. Habiéndosele traducido estas palabras, Mr. Roosevelt entrechó efusivamente la mano del obrero. Preguntó de quién era hijo, y le dijeron que de vasco. "Con hombres de este temple,—decía él después,—debemos poblar nuestros países, hombres que hablan y demuestran empuje".

Uno de los lugares que visitó Mr. Roosevelt fué la escuela agrícola de Tucumán, cuyo director, señor A. Rosenfeld, es norteamericano. Mr. Roosevelt manifestó su placer por encontrar un compatriota suyo al frente de aquella obra de progreso.



Durante el banquete que le fué ofrecido por las autoridades y la sociedad de Tucumán

En Córdoba



Durante la recepción en la casa de gobierno



Visitando la biblioteca de la Universidad



Durante el banquete oficial

Sírvete a ti mismo

Un restaurant sin mozos, sin propinas y sin "copetines"



Supongamos que usted es socio de la "Y. M. C. A." y que va a almorzar al restaurant de esta liberalísima asociación. Al desfilar usted por la caja, le entregan un boleto.

—Almorzaremos en el restaurant de la "Asociación Cristiana de Jóvenes", un restaurant único en su género: sin mozos, sin propinas y sin bebidas alcohólicas. ¡"Pas" de "cañonazo"! ¿Le agrada el programa?...

—¡Anóteme!

—¡Superior! De paso, conocerá usted el local en que funciona la "Asociación Cristiana de Jóvenes". Allá encontrará usted comodísimos cuartos de baño, una piscina como para que pueda nadar y maniobrar un batallón de muchachos, espacioso gimnasio, salones de lectura y de conversación, biblioteca, billares, departamento de esgrime, gabinete de box, etc. Edificio propio. Paseo Colón, entre Alsina y Victoria. A un paso de la Casa Rosada, de los bancos, de las "building" ferroviarias, de las grandes casas de escritorio. En plena "city". Nuestro edificio nos va resultando pequeño... Nuestros asociados ascienden a mil setecientos. Dentro de pocos meses, llegaremos a dos mil. El año próximo tendremos que cargar dos pisos más a este edificio. ¡Se impone el ensanche!

—¿Con ayuda pecuniaria del gobierno?... ¿Alguna subvención?...

—Nosotros jamás recurrimos en demanda de ayuda oficial ni solicitamos subvenciones que se extraen de la olla del presupuesto. No confunda usted la "Asociación Cristiana de Jóvenes" con ciertas damitas de caridad, determinados apostolados y no pocos asilos de beneficencia que sólo existen de nombre y al solo objeto de percibir las subvenciones acordadas para quedar bien con Fulanita o con la sobrina, al parecer pobre, de la tía del gobernador de... ¡no individualizamos, por amor de Dios!... Otras instituciones tonificadas con los dineros del pueblo existen realmente, pero el sectarismo religioso que anima a sus dirigentes, las hace útiles únicamente para aquellas personas que comulgan con la religión oficial, para las que simulan profesarla o para los individuos que tienen que claudicar sus creencias en homenaje a miserable taza de caldo... La "Asociación Cristiana de Jóvenes" no fomenta la hipocresía ni obliga a arriar banderas. En nuestra asociación tienen cabida todos los hombres de todas las religiones, y hasta los que no profesan religión alguna, porque si vamos a cuentas, en nuestra casa no se averigua si usted se inclina ante Mahoma, se descubre al paso de la estampa de Carlos Marx, se entusiasma con Santo Tomás o adora locamente al Sol. Aquí no filtramos el pensamiento de nuestros asociados, si usted me permite lo de filtrar... Aquí tienen cabida todos los hombres, siempre que se ajusten a nuestros reglamentos, y nuestros reglamentos son liberalísimos.

Habíamos llegado al local de la "Asociación Cristiana de Jóvenes".

* * *

Hall convenientemente ventilado, amplio y claro. Una biblia descansa sobre una repisa, a fin de que la pueda hojear el asociado partidario del antiguo o del nuevo testamento, de pie. Elegante marco encierra una carta autógrafa del ex presidente Figueroa Alcorta, en la que el antecesor de Sáenz Peña elogia la obra altamente patriótica y humanitaria de la "Asociación Cristiana de Jóvenes".

—En nuestro restaurant no hay personal de mozos,



Aloja usted su boleto en el bolsillo y se acerca usted al mostrador en busca de una bandeja reforzada, servilleta (de papel), cuchillo, tenedor, cuchara, vaso, etc.

Menus

Lunch—Sopa: De arvejas
Minuta: Rosbif
Legumbres. Papas y Repollo.
Postre: Ciruelas en almíbar con crema.
Café

Cena—Sopa: De Tomates.
Entrada: Macarones.
Minuta: Carnero hervido, Salsa
Legumbre: Papas y nabos
Postre: Pastel de manzana
Café

En lugar de la minuta mencionada, se puede obtener uno de los platos siguientes.
Fiambre Rosbif, Carnero, Lengua, con papas y ensalada.

Hay de todo como en botica. Diariamente varía el menú, y puede usted estar seguro de que hallará "combustible" como para satisfacer al Gramajo más exigente



En otro mostrador le entregan a usted la sopa, por ejemplo. Instala esta "partitura" en su bandeja, y se dirige usted lo más tranquilo a la pesca de asiento. ¡Ah!... Nos olvidábamos! Al retirar el plato de sopa, el encargado del mostrador perfora el boleto en el sitio destinado a sopa. Si de carnero se trata, perfora el carnero

de a uno en fondo, es decir, en su turno. Además de la grandísima ventaja que reporta la eliminación del mozo que le apestilla a usted con... "¡aquello está que arde, desde que asesinaron a Canalejas!", o que de tarde en tarde transforma su saco a cuadros o a bastones en mapa astronómico por el acoplamiento forzoso de las estrellas de la sopa, hay que agregar que usted se independiza de la tiranía de los minutos y de los cuartos de hora perdidos estérilmente en la espera de un mondonguito a la riojana, de un "civet a lo mesié Delcasse" o de unos "maccheroni a lo Zolezzi", y nada le digo si usted ordena una minuta, porque entonces... ¡hasta mañana!

* * *

—¡Capture la bandeja! No tenga miedo. ¡Captúrela!



La muchachada en línea de bandejas con "morfi" frío y caliente, momentos antes de iniciar una "carga"

La capturé.

—Ahora incáutese del cubierto, de la servilleta y del vaso. ¿Estamos?...

—Siga viaje. ¡Listo!

—¡Superior! Ahora, en su categoría de debutante, siga usted mis pasos. Muy bien. ¿Rompe el fuego con una sopilla?

—Venga la sopa.

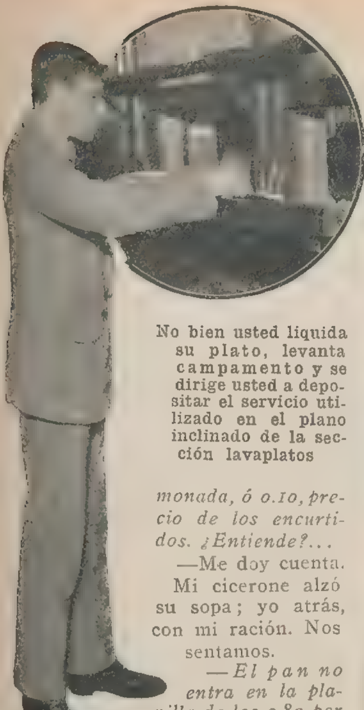
—¡Dos sopas! Cuando le entreguen la sopa, usted pasará el boleto para que el encargado del mostrador haga la correspondiente perforación. Voy a

y por consiguiente, no impera el régimen de la propina. Los socios,—hay que ser socio para tener derecho a frecuentar el restaurant, salvo en el caso suyo, franquicia acordada a los periodistas que deseen conocernos de cerca,—los socios, decía, se sirven a sí mismos. Sobre un mostrador verá usted una pila de bandejas, servilletas, vasos, tenedores, cuchillos, etc. El socio reune lo que necesita sobre su bandeja, se llega a otro mostrador y obtiene los platos del menú,

abundar en explicaciones. Estoy remolcando a un debutante... A medida que se recibe cada plato, se hará una perforación correspondiente en el boleto. Por ejemplo: cuando un socio abonado recibe rosbif, se perforará la división correspondiente en su boleto colorado, y habiendo terminado la comida,—tres platos y café,—si usted ha incurrido en gastos extras, una limonada o encurtidos, supongamos, se perforará el espacio marcado 0.05, importe de la li-



Un rincón del restaurant de la "Y. M. C. A.", a mediodía



No bien usted liquida su plato, levanta campamento y se dirige usted a depositar el servicio utilizado en el plano inclinado de la sección lavaplatos

monada, ó 0.10, precio de los encurtidos. ¿Entiende?...

—Me doy cuenta.

Mi cicerone alzó su sopa; yo atrás, con mi ración. Nos sentamos.

—*El pan no entra en la planilla de los 0.80 por almuerzo. Puede usted apuntarse con un kilo de "marroco", tranquilamente, y santa paz.*

—Después de la sopa... ¿qué tenemos de nuevo?...

—*Hoy tenemos un completo.*

—¿Qué es eso de "completo"?... ¿Algún plato preparado en la cocina del "Anglo", por Frostick?...

—*Este completo es el célebre "yoint" de los ingleses, vale decir, un plato de carne con legumbres. ¿Entiende?...*

—Un plato acuerdista, formado por elementos de los partidos carnívoro y vegetariano. ¿No es eso?...

—*¡En efecto! El plato acuerdista del día se compone de una competentísima tajada de pata de carnero con puré de espinacas y una corona de papas al natural. Con este plato, cualquiera tiene de sobra. Un plato abundantísimo que por sí solo constituye todo un almuerzo. Después, y cerrando la marcha, el postre. Hoy tenemos frutillas con crema. Café y se levanta la sesión. ¿Qué tal?...*

—"Non c'é male"...

—*A parte de los platos menciona-*

Precios

Clase I.—Abonos Mensuales.	
Lunch	$20.—
" sin domingos . ..	$17 50
Cena	$24.—
" sin domingos . .	$21 —
Lunch y Cena	$42 —
" sin domingos	$37.—
Clase II.—Libretas con 12 Boletos	
Libretas, 12 Lunches . ..	$ 9.—
Libretas, 12 Cenas	$10.50
Clase III.—Boletas para Comidas	
Un Lunch (segun menu) ...	$ 0.80
Una Cena (segun menu) ...	$ 0.90

Como usted ve, no se necesita poseer la fortuna de Parrañto Anchorena, la de Manuel Ignacio Moreno, ni la de Carlos Dose para "entretener el diente"





El gran maestro de ceremonias del restaurant de la "Y. M. C. A.", míster F. G. Garay, cerrando la puerta acorazada del frigorífico

Hay jóvenes que no frecuentan el restaurant a las horas de batalla gastronómica, pero lo visitan de tarde en demanda de un te con leche o de un "cívico" de limonada "frapé"

dos en los menús, se preparan otros á la minuta y se pueden obtener bebidas antialcohólicas. Para el vino, la cerveza y los "copetines" en general, hay ley de residencia aplicada. ¡Ni una gota de alcohol! Agua helada en toda la línea. En este restaurant no se utiliza el mantel, como usted ve. La bandeja hace las veces de mantel y también de vehículo para la conducción del plato sucio, al cual usted deposita en el plano inclinado del lavaplatos. Aquí no se pierde ni un solo minuto. "Times is gold". En diez minutos puede usted almorzar, llegado caso de urgencia. Los precios de las extras son "baratierísimos". Apunte usted. ¿Tiene lápiz?...

—Listo.

—*Queso, 0.10 ó 0.15, según porción; manteca, 0.05 y 0.10; crema fresca, 0.10.*

—Este...

—*¿Qué sucede?...*

—¡Que me suscribo a la crema!

Félix LIMA.

EL TEATRO ITALIANO CONTEMPORÁNEO



Marco Praga. (De un boceto de Luis Bompard)

El gran movimiento teatral italiano en nuestros días, y el éxito que viene acompañando a los autores, invitan a escribir sobre el asunto, no tanto para hacer una árida reseña como para estudiar, aunque sea rápidamente, su fisonomía y sus rasgos característicos. Y como no es posible levantar un edificio sin haber echado antes los cimientos, ni hablar de un arte sin volver los ojos al camino por ese arte recorrido, menester es que nos retrotraigamos a la tradición que, olvidada, si no negada, por muchos críticos de ahora, bien se merece el recuerdo y el reconocimiento de la importancia que realmente tuvo.

¡Hermosos eran, en verdad, los tiempos aquellos en que las compañías de los "disciplinati" recitaban en pleno camino real o en campo abierto los episodios de la vida y pasión de Cristo! Yo me figuro las tibias primaveras de la Umbría y de la Toscana, llenas de cantos de pájaros bajo el sol tembloroso en el aire, acogiendo a orillas de un río aquellas primitivas farándulas errantes, todavía dominadas por el ascetismo cristiano, que con sus representaciones evocaban al Hombre de la piedad y del amor en los desgarradores momentos de su angustia inmortal; y veo, en el transcurso de dos siglos esfumarse y perderse en un pasado sin retorno aquellas representaciones primitivamente humanas, para ceder su puesto a un humanismo tan diferentemente comprendido.

Con la nueva cultura y las nuevas orientaciones del espíritu, necesario era que cambiase también el teatro: y vinieron el Poliziano y el Bojardo a descorrer las cortinas de aquel maravilloso 500 que representó el verdadero período clásico del arte italiano. Las imitaciones del teatro latino de Plauto y de Terencio, vigorizaron, más que debilitaron, la dramática, y la comedia del 1500, salida como chorro de la fuente del clasicismo, brotó con su argentina risa en lo alto de las colinas toscanas.



Gerolamo Rovetta

Oyéronla todos los pueblos de Italia, —y cada uno de ellos manda su máscara al gran carnaval del arte, mejor dicho, al "Teatro del Arte". Venecia envió su *Pantalone*, el honrado mercader siempre burlado: Bolonia envió el famoso *Balanzone*, con su facha de doctoral latiniparlante; Bérgamo, las cómicas figuras de *Arlequín* simple y de *Brighella* charlatán; y Nápoles, en fin, mandó a *Pulcinella* poltrón, a *Tartaglia* ridículo y al Capitán Terribile...



Jacinto Gallina

La comedia, pues, dejó de ser un privilegio de las cortes, para tener su teatro popular en el que las "maschere" improvisaban las más descabelladas situaciones y las más licenciosas intrigas... Surgió entonces el gran Carlos Goldoni, llamando a la comedia italiana, de la plaza donde cayera, a la verdad, a la buena naturaleza, a la moral, modernizándola y adornándola con flores y gracias, en tanto que Metastasio dignificaba el *Melodrama* y Alfieri esculpía en bronce sus figuras, que debían ser el alma del Teatro trágico, destinado a acompañar los destinos del Renacimiento Italiano.

¡Oh, cómo se estremecía entonces la Italia toda, en aquel período que venía preparando la conciencia nueva del pueblo!

Hubo conspiraciones, luchas titánicas, palpitaciones sofocadas en la intimidad de los hogares: hubo mártires, que bañaron con su sangre el nativo terruño para purificarlo de toda huella extranjera: ¡y el Teatro secundó aquellos movimientos, tratando de pronunciar, bien que ello fuese bajo el ojo avizor de la censura, la gran palabra suscitadora de llamas!



Alfredo Testoni

Y he aquí que la tragedia clásica, pasando a través de Nicolini y Pellico, se transforma en romántica con Alejandro Manzoni. Triunfó el romanticismo en Italia, pero tras los resplandores manzonianos debía por fuerza debilitarse. Se estaba ya en el 1860, y los tiempos reclamaban un arte más conforme con las exigencias de la conciencia nacional. Ya la obra literaria no tenía por objeto la propaganda patriótica, sino que debía dirigirse a las humildes vicisitudes de la vida. Al campo de batalla sucedía el "focolare", a la grandeza pasada, el suceso gacetillesco del día.



Adelina Magnetti en "Assunta Spina", de Salvador de Giacomo

Pietro Cossa, el último de los románticos, después de haber, con pujanza indiscutible humanizado los personajes de la historia con sus vicios y virtudes, y haciendo de ellos figuras inolvidables, como Nerón, Mesalina y César Borgia, abrió camino al drama moderno, sepultando el romanticismo bajo un espléndido manto de púrpura y oro.

—

Y llegamos al teatro moderno. La tendencia *naturalista* constituyó la primera faz de la literatura dramática contemporánea. No necesitaban nuestros autores inspirarse en los preceptos de Zola, cuando Goldoni mismo en sus "Memorias" había dejado escrito este pensamiento: "No hay que desnaturalizar la naturaleza..." Pablo Ferrari, que en su primera producción diera dos joyas de pura elegancia goldoniana, "La satira e il Parini" y "Goldoni e le sue 16 commedie nuove", fué a caer en el drama naturalista *de tesis*, escribiendo el *Suicidio*, el *Duello* y otras obras por el estilo, inferiores a su producción anterior. El naturalismo tuvo dos periodos: al primero pertenecieron, como secuaces de Ferrari, Enrique Montecorboli y León Fortis; al segundo, que también se llamó "verista", ya que el *verismo* pretende ser la antítesis del *idealismo*, pertenece la mayor parte de nuestros autores contemporáneos.



Sabatino López

Verga fué el primero: *Cavalleria rusticana*, la violenta alternativa que, sobre el fondo de la superstición religiosa, arrastra en pleno día de Pascua, almas y figuras en el torbellino de la pasión catastrófica, allí abajo, en aquella maravillosa tierra de Sicilia donde "gli aranci olezzano", fué como una revelación de belleza y de fuerzas nuevas; de modo que su autor, aun continuando a ser netamente singular por la característica del regionalismo fanático que sirve de fondo a los personajes de sus dramas, puso el teatro en el camino del verismo absoluto; camino en que penetraron inmediatamente Marco Praga con *Le Vergini* y *La moglie ideale*, Luis Capuana con *Giacinta*, José Giacosa con *Tristi amori*, Jerónimo Rovetta con *La trilogia di Dorina* y Camilo Antona Traversi con *Le Rozeno*...



Giannino Antona Traversi

El teatro verista descansa sobre situaciones simples y claras, sin complicaciones de intriga, habiéndose contentado desde el principio con reflejar lo más fielmente posible la mediocre realidad circunstante y, en particular, la pequeña y grande burguesía italiana. Giacosa, Rosetta y Praga son los más dignos e ilustres representantes del verismo dramático burgués en Italia. Giacosa, el autor de *Tristi amori* y *Come le foglie*, es el más significativo. Nacido en pleno romanticismo, y después de haberle pagado su tributo, su conciencia de artista moderno hízole cambiar de ruta tendiendo a un estudio más nuevo y más lógico de la vida; tuvo fuerza para abandonar la cara sonrisa de sus rubias castellanas y de sus pajes — primer amor de su poesía y de sus sueños juveniles — para dedicarse al estudio de la verdad circunstante. Y el público le comprendió, le admiró y le aplaudió.

Rovetta aparece en su obra como un observador agudo de la vida, de la que se ha formado una filosofía más bien restringida, pero personal, más que benévola, amarga e irónica. Al revés que Giacosa, todo lo mira con ojos desconfiados; es un escéptico para quien la vida debe ser llevada a la escena como la simple comprobación de un hecho. Faltábale, pues, la visión ideal, la "poesía": sus figuras son más bien esbozos que trascienden un poco a teatro dialectal, a ese teatro que cuenta con escritores gallardos como Jacinto Gallina, Ricardo Selvático, Augusto Novelli, Alfredo Testoni y Salvatore di Giacomo.

Marco Praga ha escrito muchas obras, descollando entre todas *Le Vergini* y *La moglie ideale*. Praga es irónico, vio-



Gualtiero Tumiati en el papel de Alberto de Giussano, del drama homónimo de Domingo Tumiati



Enrique Butti



Roberto Bracco

lento y paradojal y cree que la vida no es más que una mentira. Cuestión de punto de vista.

Otros dramaturgos de valía son Carlos Bertolazzi y Sabatino López. Este último merecería un puesto aparte, no sólo porque actualmente triunfa en los escenarios italianos y extranjeros, sino también porque tiene verdadero derecho al éxito y por su marcadísima originalidad. López, que es director de la Sociedad de autores italianos, se complace en observar la vida desde un punto de vista y con una perspectiva diametralmente opuesta a los normales. Sus comedias *La buona figliuola, La nostra pelle* e *Il terzo marito,* son modelos de ingenio y de buen gusto.

El verismo burgués conviértese en verismo aristocrático con Giannino Antona Traversi que, entre los astros mayores y menores, brilla con luz propia y merece un puesto singularísimo. Dotado por naturaleza de un temperamento irónico y mordaz, dirige sus dardos contra la llamada "alta sociedad", a la que él mismo pertenece por nobleza de estirpe, y cuyos defectos conoce mejor que nadie. Sabe retratarla con maravillosa viveza y, sin llegar a ser áspero o agresivo, la satiriza con ironía desenfadada. *I giorni più lieti, I martiri del lavoro* y *Caritá mondana* ponen de manifiesto la trama de los falsos convencionalismos de la etiqueta y la inconsistencia de los espíritus esclavos de ella. *La Civetta* e *Il braccialetto,* verdaderas perlas teatrales, nos presentan tipos de mujeres de una fatal feminidad mundana.



Alberto de Giussano, Bona de Giussano, las criadas y el boyero

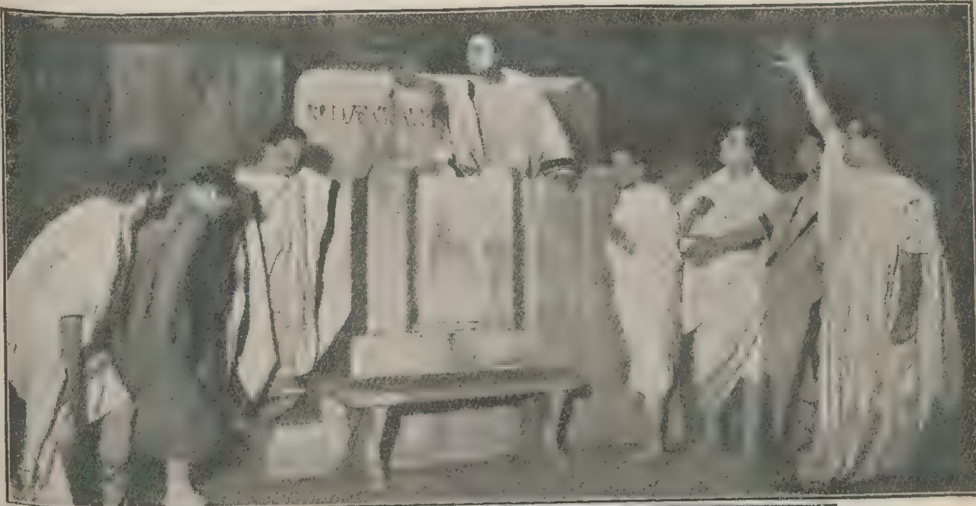


"Tiberto Graco", de Romualdo Pantini. — Octavia y Tiberio

Pero otra tendencia aparece en el horizonte del teatro italiano contemporáneo por lo que respecta a la vida moderna: la tendencia psicológico-idealista que, derivada acaso de Ibsen, ha influído en todo el teatro europeo y, especialmente, si bien en medida diversa, en dos italianos: Enrique Butti y Roberto Bracco.

Enrique Butti, muerto hace pocos meses, no escribió un trabajo para el teatro que no fuese una tesis filosófica. Se complacía en afrontar cuestiones de ideas, problemas de pensamiento: *L'utopia, La fine d'un ideale, La corsa al piacere, Lucifero, La tempesta, Fiamme nell'ombra* e *Il castello del sogno,* lo prueban claramente. Aun así, en Butti, la psicología no es profunda; la importancia de su teatro es ante todo "estética", y su filosofía amarga se resiente de una continua tristeza.

Roberto Bracco es el autor más completo, más fuerte y más sano que actualmente posee Italia, para cuyo teatro ha iniciado una nueva era. *Infedele, Il frutto acerbo, La tragedia dell'anima, Maternitá, Fantasmi, Sperduti nel buio* y *Piccola fonte* son etapas maravillosas hacia el teatro de mañana. Bracco, el primero, se ha dado cuenta de que, en el teatro, por encima de la trama, debe haber un interés psicológico y de que en la vida hay más poesía de lo que generalmente se cree.



Acto II.—Tiberio en el comicio



Sem Benelli



"Il Mantellaccio". — La partida del novicio (acto II)



Irma Gramática, en Rosmunda, de Sem Benelli

Y ahora vengamos a la tendencia histórica.

Parecía, después de Pedro Cossa, que ya resultaría imposible evocar de nuevo la historia sobre el escenario.

No obstante, en el transcurso de pocos años, henos ante ingenios de gran valía evocando en las tablas los hechos pasados. Domingo Tumiati, espíritu modesto y honrado, ha producido en corto lapso de tiempo labor de excelsa poesía con *Ramón Escudo, Guerin Meschino, Giovine Italia* y últimamente *Alberto de Giussano*. Su hermano Gualtiero es su mejor intérprete.

Romualdo Pántini ha obtenido un gran triunfo con su *Tiberio Graco*.

Por último, saludemos a Sem Benelli, a quien se considera como el portaestandarte de esta tendencia histórico-poeta. Su obra puede dividirse en dos grupos: comprende el primero los trabajos en prosa inspirados en la vida moderna; *Tignola* es el mejor. Al segundo pertenecen los poemas dramáticos *La maschera di Bruto, La cena delle beffe, L'amore dei tre Re, Il Mantellaccio, Rosmunda* y *La Gorgona*. De todos estos poemas, *La cena delle beffe* es el más afortunado por su admirable equilibrio escénico. Sem Benelli es indiscutiblemente un artista de fuerza y de valer, que honra a la literatura dramática italiana.

Dulcis in fundo... ¿Y Gabriel D'Annunzio?

El gran poeta ha dado y continúa dando maravillosas pruebas de su fecundidad y de su ingenio. El retiro de Arcachón, tan propicio al desenvolvimiento de su actividad literaria, no nos quita el derecho de adjudicar al teatro italiano sus últimas producciones. Pero el teatro dannunziano, aunque resulte un magnífico conjunto de todas las bellezas artísticas, una "fioritura" de maravillas estéticas, es siempre inferior al concepto de la teatralidad propiamente dicha. Fluctuante entre un simbolismo que recuerda a Ibsen y un paganismo semiclásico, su obra pasma por el esplendor de la forma, mas no por la vida de los caracteres. También flaquea la historia en sus obras, pues D'Annunzio no sigue la línea recta de la verdad histórica. Pero a un artista de su talla eso puede perdonársele. Hagamos notar simplemente que los personajes de D'Annunzio son todos de excepción y que

Dr. DAVID PEÑA, por CAO



Parece ser que dió en el quid,
y hoy presidente excepcional
del Ateneo Nacional
es don David.

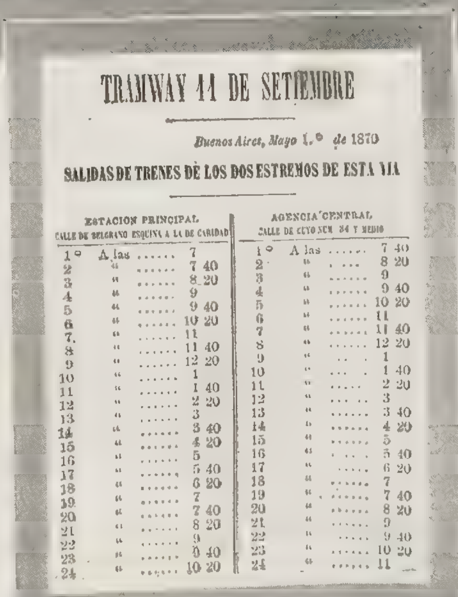
Inauguración del subterráneo



Un grupo de visitantes, entre los cuales el señor Zabala (senador por Jujuy) y familia



La estación Plaza Mayo, con su andén y algunos coches



TRAMWAY 11 DE SETIEMBRE

Buenos Aires, Mayo 1.° de 1870

SALIDAS DE TRENES DE LOS DOS ESTREMOS DE ESTA VIA

ESTACION PRINCIPAL CALLE DE BELGRANO ESQUINA A LA DE CARIDAD			AGENCIA CENTRAL CALLE DE CUYO NUM 34 Y MEDIO		
1°	A las	7	1°	A las	7 40
2	"	7 40	2	"	8 20
3	"	8 20	3	"	9
4	"	9	4	"	9 40
5	"	9 40	5	"	10 20
6	"	10 20	6	"	11
7.	"	11	7	"	11 40
8	"	11 40	8	"	12 20
9	"	12 20	9	"	1
10	"	1	10	"	1 40
11	"	1 40	11	"	2 20
12	"	2 20	12	"	3
13	"	3	13	"	3 40
14	"	3 40	14	"	4 20
15	"	4 20	15	"	5
16	"	5	16	"	5 40
17	"	5 40	17	"	6 20
18	"	6 20	18	"	7
19	"	7	19	"	7 40
20	"	7 40	20	"	8 20
21	"	8 20	21	"	9
22	"	9	22	"	9 40
23	"	0 40	23	"	10 20
24	"	10 20	24	"	11

El horario del "Tramway 11 de Septiembre", en 1870

El 1.° de diciembre será entregado al servicio público el subterráneo del Anglo Argentino, en la sección comprendida entre las estaciones Plaza Mayo y Plaza Once. Más tarde el servicio se prolongará hasta el Caballito; y cuando el Ferrocarril Oeste haya electrificado sus líneas suburbanas, los coches de este último penetrarán en el subterráneo por un ramal. Una vez que la línea esté terminada en su totalidad, es decir, hasta el Caballito, los coches entrarán y saldrán por una rampa para seguir a nivel hasta punta de rieles, por los lados de Liniers y Villa Devoto. La duración del viaje Plaza Mayo - Plaza Once será de diez minutos. El viaje Plaza Mayo - Caballito, el día en que esté concluído el túnel, se hará en dieciocho minutos. Habrá boletos de combinación con las líneas a nivel, los cuales valdrán quince centavos. El boleto para cualquier recorrido en el interior del túnel será el ordinario de diez centavos. Los boletos serán expedidos en boleterías instaladas en las estaciones.

El servicio de combinación con el Oeste se hará en una forma sencilla. Los pasajeros de



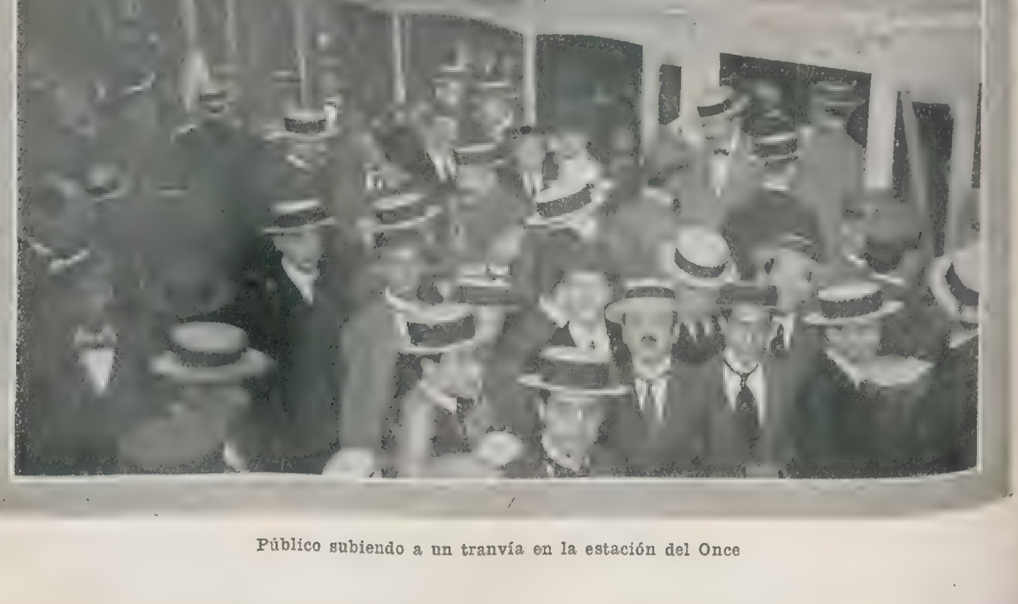
El señor I. Orzali y los periodistas brasileños, en su visita al subterráneo



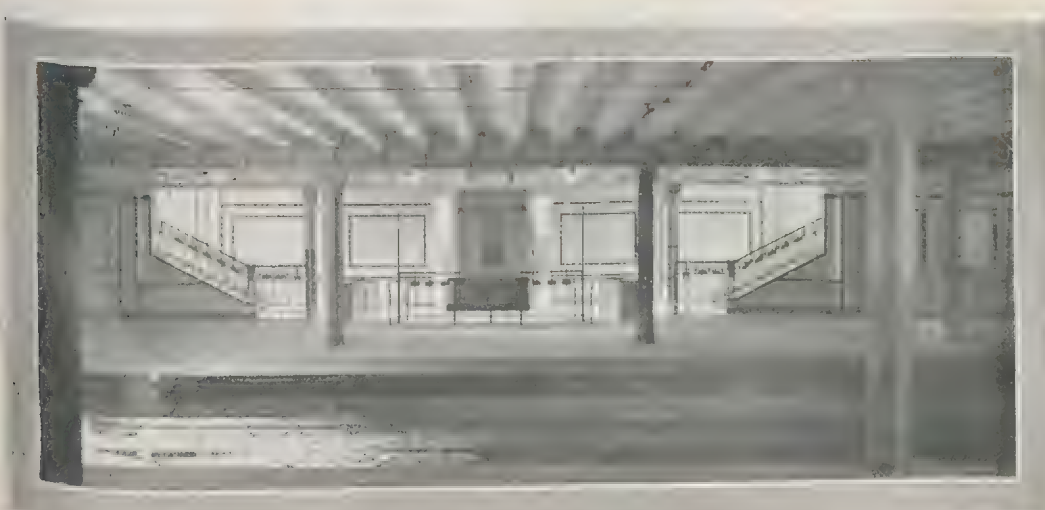
Tipo de los coches que harán el servicio, en el que se distingue con toda claridad el sistema de trolleys

aquél pasarán a los del Anglo, y recíprocamente, con sólo atravesar un andén. En las estaciones del Anglo y del Oeste se expedirán boletos que servirán para las dos líneas.

Las estaciones entre Plaza Mayo y Plaza Once son nueve: las dos terminales, y las intermedias siguientes: Perú, Piedras, Lima, Sáenz Peña, Congreso, Pasco y Alberti. Las estaciones serán fáciles de reconocer de noche por colores: azul celeste para



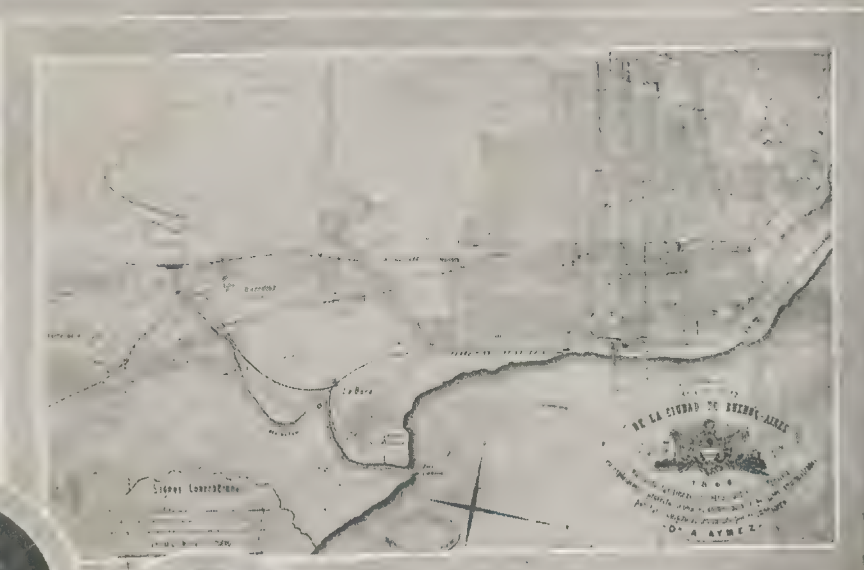
Público subiendo a un tranvía en la estación del Once



La estación Piedras

Plaza Mayo, amarillo obscuro para Perú, verde para Piedras, gris para Lima, azul obscuro para Sáenz Peña, carmín para Congreso, resedá para Paseo, marrón para Alberti y azul para Once.

El desagüe de las aguas pluviales que



Plano de Buenos Aires en 1866, indicando las líneas de ferrocarriles y tramways en explotación y en proyecto



El ingeniero Pedriali, gerente del Anglo



Ingeniero Pablo Ramme, director de las obras



Ingeniero Ernesto Cooper, subgerente del Anglo



Señor Arturo Frostick, secretario

ganaran acceso al túnel por las escaleras y aberturas de ventilación, se efectúa por medio de pozos excavados hasta la primera capa, ubicados de preferencia debajo de las escaleras y en los puntos más bajos del túnel. En las estaciones Plaza Mayo, Congreso y Once habrá instalaciones sanitarias para el público.

Los coches tienen 16 metros de largo y su capacidad es de 40 pasajeros sentados. Los asientos están forrados de cuero. El acceso se hace por dos puertas corredizas a cada costado, las cuales se cierran durante la marcha. Todos los coches son motores, se acoplarán automáticamente, y formarán convoyes hasta de seis en el túnel y hasta de dos a nivel.

La construcción de nuestro subterráneo, merece toda ponderación. No obstante la presteza con que ha sido terminado, se salvaron en él las conocidas deficiencias de los subterráneos europeos que sirvieron de modelo para la construcción del nuestro.

Se halla perfectamente aireado por grandes ventiladores, abiertos a la superficie cada cien metros. Su iluminación es sumamente profusa, no habiéndose olvidado tampoco otros detalles por el estilo a fin de evitar toda posibilidad de accidentes.

Los periodistas brasileños

Los periodistas brasileños han tenido una iniciativa que, según ha podido experimentarse en casos europeos, es sumamente práctica a los fines de la cordialidad internacional. Han enviado a nuestro país una delegación compuesta de elementos representativos, los cuales, una vez de regreso en el suyo, podrán con mejor conocimiento de causa referirse a la República Argentina cada vez que así lo imponga la actualidad. Esto aparte de la simpática repercusión que la visita y sus episodios tienen naturalmente en los pueblos interesados.

Debemos agradecer a los colegas



El señor Ignacio Orzali, de "La Nación", pronunciando el discurso de bienvenida en la Dársena



Durante la recepción en el Círculo de la Prensa



Visitando nuestra redacción.—De izquierda a derecha, de pie: J. Osés, I. Orzali, F. G. Filho (b.), J. J. Soiza Reilly, doctor R. Manzanares, C. Correa Luna, G. de Carvalho (b.), E. Facio Hebequer, J. Brandão (b.), J. Peláez, T. Fernández, J. Friedrich, Costa Rego (b.), J. de Carvalho (b.), L. Edmundo (b.), A. Delpech (b.), J. M. Cao, J. Carlos (b.) y R. Romero



A la salida de la casa de gobierno, después de la recepción



Durante el banquete en la rotisserie Charpentier

brasileños que en su jira incluyeran en primer término la casa de FRAY MOCHO. Estuvieron aquí en compañía de los señores Manzanares, Orzali y Facio Hebequer, y tuvimos ocasión de oir de sus labios las más gratas manifestaciones de aprecio para nuestra revista, que según sus palabras, es la que goza de mayor popularidad en el Brasil, entre todas las que están escritas en español.

Parlamentarios irlandeses en "Fray Mocho"

Se encuentran en Buenos Aires, y hemos recibido su visita, los parlamentarios ingleses señores E. J. Kelly y A. Redmond, diputados irlandeses por los distritos de Donegal y Tyvone. El señor A. Redmond, es hijo del leader irlandés John Redmond, defensor del Home Rule. Su señor padre y su hermana, miss Johanna, son colaboradores de FRAY MOCHO. Los señores Kelly y Redmond son en el parlamento británico dos de los más elocuentes oradores entre sus miembros jóvenes. Ambos fueron aquí muy agasajados.



Señores E. J. Kelly y A. Redmond, abogados, diputados irlandeses al parlamento británico, señor W. J. Hernan, agente general de FRAY MOCHO en Londres, y nuestro director

Congreso nacional del niño

La fiesta de clausura

El domingo pasado se llevó a cabo en la Sociedad Sportiva la fiesta de clausura de la exposición anexa al congreso del niño.

Con este motivo se realizaron diversos números de música, canto y gimnasia, ejecutados por niños, tomando parte el instituto nacional de ciegos.

El discurso de clausura estuvo a cargo de la presidenta del congreso, doctora Lanteri Renshaw.

— El mismo día, en el Parque Rancagua (Chacarita) se inauguró el teatro popular infantil.

Se representaron comedias interpretadas por un elenco infantil.

Cerca de 2.000 niños asistieron a la fiesta inaugural, a pesar de los presagios de lluvia.



La presidenta del congreso, doctora Julieta Lanteri Renshaw, leyendo su discurso de clausura



Durante la fiesta de clausura, realizada en la Sociedad Sportiva el domingo anterior

Inauguración del teatro infantil



La concurrencia que asistió a la inauguración, llevada a cabo en el Parque Rancagua el domingo 23

En el tiro Federal Argentino

En honor del equipo de Camp Perry



Almuerzo que el domingo anterior ofrecieron los socios del Tiro Federal, en el stand de Palermo, a los vencedores de Camp Perry



El vicepresidente de la república doctor de la Plaza, el ministro de guerra general Gregorio I. Vélez y el doctor del Pino, durante el lunch

Distribución de premios del último concurso de tiro

En el stand del Tiro Federal Argentino realizáronse el domingo anterior un almuerzo en honor de los tiradores de Camp Perry, y más tarde la distribución de premios del último concurso de tiro celebrado recientemente en el mismo stand.



La concurrencia que asistió a la distribución de los premios, el domingo pasado

En el Círculo Militar

En honor de oficiales alemanes



Durante la demostración en honor de los profesores alemanes de la escuela de guerra, coronel Bruggemann y mayor Faupel, con motivo de regresar a su país. — El general Ricchieri, el ministro de Alemania, barón von dem Bussche Haddenhausen, los obsequiados, y demás concurrentes

En honor del escultor Santiano



Concurrentes al banquete ofrecido por sus amigos al escultor César Santiano, el 20 del corriente, en el París Hotel, festejando sus triunfos artísticos

Five o'clock tea



Concurrentes al te ofrecido el domingo de la semana pasada por la niña María Angélica Fund, a sus amigas

Fot. de Fray Mocho

El señor José y su banquito

—Ahí sale el señor José con su banquito.

"Con su banquito". Después de cenar, era de cajón que saliese con su banquito, y lo colocase al lado de la puerta de su cuarto. Se sentaba para tomar el fresco, cruzaba su huesuda pierna de viejo flaco, y se ponía a fumar, dominando desde allí en toda su longitud el patio del conventillo. Era demasiado viejo para bailar el tango, y no se movía de su banquito hasta la hora de acostarse.

Tristes veladas hubieran sido esas para un viejo viudo y solo, si aquel viejo no hubiese sido el señor José. A un don José lo hubieran dejado quizá arrumbado, pero en este caso se trataba del "señor José". No es posible dejar arrumbado a uno que se ganó el tratamiento de señor, empleado con el nombre de pila. Si se lo ganó, por algo ha sido, y si lo conserva, quiere decir que goza de consideración en el conventillo.

¿Y cómo no había de haberlo ganado, cómo no había de conservarlo, y cómo no había de gozar de tamaña consideración en el conventillo? ¿Era él o era el vecino quien pronunciaba las palabras más sentenciosas de aquella casa? Era quizá el vecino, pero en el conventillo pensaban que era él. Además, el señor José estaba siempre sentado en "su banquito", y esto era una ventaja.

Nadie podía separarlo de su banquito, y a todos les encantaba este curioso fenómeno. Ello era así, y tenía mucho que ver.

—Dígame, señor José: ¿por qué no se compra otro banquito?

—Hace veinte años, ¡veinte años! (aquí levantaba el dedo), que me siento en este banquito.

—¿Pero no ve que está todo apolillado y que un día de estos se va a matar de un golpe?

—Será si llega la hora.

El interlocutor del señor José, que había traído a un vecino novato, se retiraba de allí con él a poco tiempo, porque le tardaba poder decirle estas palabras:

—¿No ve? ¡El, con su banquito!



De este modo, el señor José, que conocía cuanto más apolillado y cuanto más inseguro estaba cada día su banquito, estaba, sin embargo, cada día menos dispuesto a cambiarlo. Una, dos, tres veces lo remendó en secreto, y una, dos, tres veces, se machucó el pulgar con el martillo.

Y siempre desde el mismo banquito, pronunciaba sus sentenciosas palabras: "No por mucho madrugar, amanece más temprano." Y sino: "A quien madruga, Dios le ayuda." (Según el caso.)

Y los que eran madrugadores madrugaban, y los que eran dormilones se dormían, y el señor José se olvidaba de lo que había dicho.

La gente joven era objeto de sus reflexiones y de sus consejos:

—Con quien debés casarte vos es con Fulana.

—Quien te conviene a vos es Zutano. Yo soy viejo, y sé lo que te digo.

Ellos agachaban la cabeza, y salían casándose con quien caía.

—¡Quién lo hubiera dicho!—exclamaba alguno.

—El amor es el amor—contestaba el señor José; y todo el mundo aprobaba esta sentencia.

Más tarde se sabía que los cónyuges habían roto los platos.

—¡Quién lo hubiera dicho!—volvían a exclamar.

Y el señor José contestaba:

—Así es la vida. Hoy esto, y mañana aquello.

Una noche ocurrió un suceso sensacional. El señor José estaba repitiendo que en aquel banquito se sentaba desde hacía veinte años, cuando el banquito empezó en hora mala a crujir.

—¡Guarda el banco, señor José!—le gritó su interlocutor.

Pero el señor José quería sostener el crédito del banquito.

—Hace veinte años... —empezó a decir; pero si el otro no lo sostiene a él, aquella hubiera sido la hora del porrazo.

—¡Todo tiene su fin en este mundo!—exclamó entonces, más sentenciosamente que nunca, y pensó que esto podía referirse tanto al banco como a su crédito personal. El conventillo, por su parte, pensó también que el encanto estaba roto. Desde luego, ya no podrían decir:

—¿No ve? ¡El, con su banquito!

Pero a la noche siguiente gritó un muchacho:

—¡Ahí sale el señor José con un banquito nuevo!

Toda la gente acudió al patio, y estallaron vivas y aplausos en honor del señor José y de su banquito.

—¿No le dije? ¡El, con su banquito!

—Así es el hombre, amigo—les explicaba el señor José.—Genio y figura.

De la misma manera que el señor José era un hombre profundo, este es un artículo profundo, puesto que ustedes no saben por qué, y puesto que tampoco lo sabe el autor. Y de la misma manera que en el caso del señor José, nada se adelanta con que sea profundo ni con que deje de serlo, puesto que todos lo tenemos por profundo. Y de la misma manera que la profundidad del señor José resistió al desastre de su banquito, este artículo continuaría siendo profundo, a pesar de cuanto pudiera yo decir en contrario.

Miren ustedes cómo se puede ser profundo sin haber dicho nada de particular.

Enrique M. RUAS.

Dib. de Friedrich.

Stella matutina



Para "Fray Mocho".

Al nacer la alborada — cuando mueren las horas
de la noche, y despierta de sus sueños el sol,
y las hadas del día, con fulgores de auroras,
entretejen sus hilos de oro, azul y arrebol —
palidece la estrella matutina en los cielos,
el claror va rasgando de la sombra el capuz,
y la luna se esconde tras su enigma de velos
y el espacio se incendia con torrentes de luz...

Es mi estrella... La maga precursora del día,
la que entreabre mis ojos con sus manos de albor,
la que llama a mi pecho con su voz de alegría
y enardece mis labios con su beso de amor.
Es mi estrella... El lucero matinal. Es el alma
de mi muerta que vive bajo el regio dosel
de ese espléndido trono donde reina la calma,
y es la flor inmarchita del eterno vergel.
Es mi estrella... La musa que mis cantos inspira,
y a cuya alba luz siento renacer mi pasión.
En su espíritu ardiente; y es su voz que suspira,
y es la sangre que brota de su fiel corazón.
Es mi estrella... ¡Ave, stella matutina!... Es el astro
que adoró mi adorada: la divina mujer
de los ojos de fuego, de la tez de alabastro;
¡mi maestra y mi libro del Dolor y el Placer!...

¡Dios te salve, oh mi estrella matinal! En tus rayos
vibra el alma doliente de aquel lirio de albor;
y es tu luz, con sus tristes y angustiosos desmayos,
el candente poema de una historia de amor...

Carlos MIRANDA.

Dib. de Fly.

El nuevo ministro argentino

Corso de flores en Santiago

El nuevo ministro argentino en Chile, doctor Carlos F. Gómez, ha presentado ya sus credenciales al gobierno de aquel país. En la ocasión se cambiaron los discursos de práctica, entre el Presidente de la República y nuestro diplomático. No existiendo ningún negocio pendiente entre Chile y la Argentina salvo la rectificación de unos hitos en el Sud, y el viejo proyecto sobre intercambio comercial, en estos discursos fueron simplemente renovadas las declaraciones de cordialidad en que desde hace tiempo se inspira el trato de las dos naciones. El doctor Gómez, aparte de las manifestaciones protocolares de la Moneda, fué objeto de muy apreciables demostraciones, de parte de la sociedad santiaguina. Entre esas demostraciones, figura un banquete ofrecido en su casa por los esposos don Alfredo Riesco y señora Blanca Figueroa. A él asistieron los ministros de relaciones exteriores y de hacienda, y los señores Luis Barros Borgoño, Juan Luis Sanfuentes, Oscar Viel, Joaquín Figueroa, Luis Izquierdo, Carlos Larrain Claro, Jorge Valdivieso Blanco, Luis Claro Solar.



El nuevo ministro argentino, doctor Gómez, y su secretario, saliendo de la Moneda, después de la presentación de sus credenciales



Durante el corso de flores en el Parque Forestal. — Familia de Cadanear



Señoritas de Calle Ossa

—En el Parque Forestal se llevó a cabo últimamente un corso de flores, organizado por el Patronato de la Infancia, a beneficio de las instituciones que sostiene. Fué una fiesta sumamente distinguida.

Figuras europeas

Pedro Kropotkin

Para "Fray Mocho"

Pedro Kropotkin—a secas, como él se firma desde sus tiempos de estudiante—vive en Brighton, puerto de mar del sur de Inglaterra adonde acuden las gentes de fortuna en busca de la benignidad de su clima.

La fortuna de Kropotkin no es precisamente la de un Carnegie, pero en estos últimos tiempos su salud se había quebrantado con sus muchos años y con las grandes penalidades sufridas.

Kropotkin vive en Brighton, disfrutando de la suavidad de su temperatura, por fuerza mayor.

No faltará quien pregunte: Pero ¿no hay en Europa otros lugares igualmente sanos? Sí los hay, naturalmente. Pero a Kropotkin le están vedados.

El año pasado tuvo que ir a Suiza, por prescripción facultativa; pero la libre Suiza le expulsó hace años, y para admitirle de nuevo, fué menester solicitar permiso del gobierno y éste se lo concedió limitando el tiempo y el espacio de su residencia.

De Francia — donde estuvo encarcelado tres años, para complacer a la diplomacia rusa — guarda recuerdos poco agradables. A Italia y España no se atrevería a ir. De Bélgica está también expulsado. Sólo en Inglaterra se le tolera y se le admira.

No es extraño que al dirigirse en Cristianía a tomar un vapor que le condujese a Inglaterra, después de escaparse de su prisión, se preguntara con inquietud. "¿Cuál será su bandera: noruega, alemana, inglesa? Y al ver que en la popa flotaba la Unión Jack — la bandera que ha servido de asilo a tantos refugiados rusos, italianos, franceses y húngaros — la saludé desde el fondo de mi corazón".

Llegamos a casa de Kropotkin. El mismo nos abrió en persona. Una figura venerable, bíblica, de ojos penetrantes, enhiesta, la cascada de su barba blanca cayendo sobre el pecho, apareció en el marco de la puerta, como la efigie de un santo. Conforme entramos nos besó a todos. Esto es una especie de rito entre los comunistas, sobre todo si son rusos. Para hombres del occidente o del sur de Europa, para hombres que no se han criado en la atmósfera sentimental de Rusia ni han bebido la ternura cordial de las sectas comunistas, un ósculo así parecerá un motivo jocoso. Pero cuando es un hombre como Kropotkin el que besa, un nihilista,—esto es, un hombre que no hará la menor concesión a las convenciones sociales, que obra rígidamente conforme siente y piensa,—el saludo tiene la solemnidad, produce la emoción religiosa de una página bíblica. No todos los que entramos en su modesto hogar éramos ideológicamente de los "suyos", no todos éramos anarquistas, pero con seguridad todos nos sentimos moralmente dignos de serlo. La espontánea cordialidad, por su parte, y la admiración hacia su gran vida apostólica, por la nuestra, fueron más fuertes en unir que las ideas en separar. El sentimiento moral es lo único que presta coherencia duradera a los hombres.

II



El príncipe P. Kropotkin a la edad de 20 años

Su cuarto de trabajo estaba abarrotado de libros. A la entrada había un torno de carpintero, y al costado de un estante colgaban varias herramientas de carpintería. Kropotkin comenzó a hablar con nuestros compañeros de visita. Algunos de éstos eran delegados extranjeros que venían a Londres a asistir a un congreso sindicalista. Su voz, un poco cascada, titubeaba antes de encontrar la palabra y la frase precisas. Frecuentemente se interrumpía para oir las observaciones de los visitantes, modestos obreros que hablaban con él de igual a igual y él les atendía de idéntico modo.

Mientras hablaba, yo vi transfigurarse su figura toda. Parecíame como si sus dimensiones tomasen formas gigantescas, como si su altura, su anchura y su profundidad se dilatasen indefinidamente.

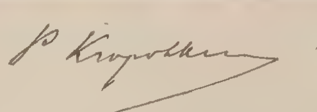
Poco a poco dejé de ver en él un hombre limitado en el espacio y en el tiempo, y se me presentó como un hombre cuya vida se perdía en el pasado y avanzaba valerosamente en el porvenir; como un hombre cuya cabeza llegaba a las cumbres más altas de la sociedad, mientras sus pies conocían los fondos más bajos. Al recordar su historia, vi que abrazaba varias edades y todas las jerarquías sociales.

Primero me lo imaginé en Moscow—donde nació en 1842—viviendo en plena Edad Media. Nosotros, los hombres de la Europa occidental y meridional, y menos aún los hombres de América, no concebimos el estado servil de la Rusia de aquella época, de mediados del siglo XIX. No había salido aún del régimen feudal. Los liberales de nuestro tiempo suelen hablar del servilismo en sentido retórico, sin comprender lo que aquello fuera; pero Kropotkin conoció personalmente el régimen servil, lo vió en su propia casa. Su padre—según nos cuenta en sus admi-

rables "Memorias"—era un príncipe feudal de Moscow. No era de los peores, conforme el testimonio de su propio hijo, que no sacrifica por un momento su imparcialidad y su severidad de juicio; pero ello no le impedía hacer flagelar a sus criados por la más leve de las faltas. Había en su casa unos cincuenta siervos, hombres y mujeres, medio muertos de hambre. En aquella época uno de los signos de boato consistía en poseer una muchedumbre de servidores, del mismo modo que hoy estriba en tener un montón de automóviles. Entonces el siervo carecía de alma.

Los señores cuando veían que sus estados no se poblaban con la rapidez deseada, pedían una lista de los mozos y mozas de diez y ocho o veinte años y los emparejaban arbitrariamente, ordenando casarlos en el plazo de ocho días. Si alguien se negaba, se le inferían los más tremendos castigos; si era hombre, se le enviaba a servir veinticinco años en el ejército del emperador, donde se les azotaba sin misericordia. La infancia de Kropotkin coincide idealmente con la Edad Media.





Luego me lo imaginé en una edad futura.

Un hombre como él, de su imaginación, de su gran sensibilidad, no podía quedarse en la edad moderna ni en la contemporánea, al dar el salto fuera de la media.

Así le vemos vagando por Europa, en busca de su patria ideal.

Inglaterra, donde se refugia, le parece un pueblo avanzado; pero no le satisface y se va al continente. En Bélgica se le expulsa. En Suiza se le tolera vivir con los relojeros anarquistas de las montañas del Jura.

En Ginebra funda "Le Revolté", donde publica los artículos que más tarde habrían de aparecer en forma de libro con el título de "Palabras de un rebelde".

Más adelante publica en el mismo periódico, que entonces sale a luz en París, una serie de artículos que habrían de agruparse bajo el célebre título de "La conquista del pan". Pero el gobierno suizo acaba también por decretar su expulsión.

Vuelve a Inglaterra, el país siempre fiel; mas la opinión pública está tan dormida, permanece tan insensible a su propaganda, que se decide a regresar a Francia, aun sabiendo con seguridad que le detendrían. "Mejor en una prisión francesa que en esta tumba", dice al alejarse de Londres.

En efecto, al poco tiempo le detienen en Lyon y le condenan a cinco años de cárcel, de los cuales sólo cumple tres. Por último, se decide a establecerse en Inglaterra, que encuentra cambiada al cabo de unos años y donde no sólo no se le persigue, sino que se le respeta y considera como una de las figuras más eminentes de la época. Sin embargo, Inglaterra no puede ser tampoco su patria ideal, aunque sea su adoptiva. Esto lo veo bien en sus nobles ojos azules, al hablar con los sindicalistas extranjeros; en sus ojos que miran como si estuviesen viendo un mundo del porvenir, sin que los menos videntes podamos aprender sus contornos ni medir su lejanía.

Pero la vida de Kropotkin no sólo es rica por abarcar una experiencia de varios siglos de civilización. Lo es también por haber recorrido de arriba abajo toda la escala social. De niño recibió la educación de un príncipe—aunque conviene hacer observar que en Rusia muchas veces un príncipe equivale a un modesto barón o conde del resto de Europa; —Nicolás I, tomándole de la mano en un baile de palacio, le llevó junto a María Alexandrovna—esposa del heredero del trono—la cual esperaba entonces su tercer hijo, y dijo a su nuera: "Un muchacho así es el que has de traerme". Estudió en la escuela de pajes, fué más tarde paje del emperador Alejandro II, a quien admiraba profundamente por haber abolido en 1863 el régimen de servidumbre, si bien más tarde dejó de admirarle cuando el emperador se entregó a un frenesí de persecuciones. Estuvo en Siberia, explorando territorios vírgenes. De regreso en San Petersburgo descubrió la verdadera configuración de las montañas de la Siberia y escribió una orografía, que es la universalmente aceptada. La Sociedad Geográfica de San Petersburgo le encomendó la exploración de las regiones heladas de Finlandia y Suecia, y en consecuencia enuncia su teoría del período glacial. Todo anunciaba en él exclusivamente a un hombre de ciencia de lisonjero porvenir. La Socie-

dad Geográfica le ofrece el cargo de secretario. Pero de pronto descubre Kropotkin que no es decoroso entregarse a especulaciones científicas mientras hay tantos millones de seres oprimidos y hambrientos, y resuelve asociar a ellos su suerte.

Comienza entonces su apostolado. Ingresa en las sociedades secretas de San Petersburgo y se dedica a ilustrar a obreros urbanos y campesinos. Muchas veces vuelve del palacio imperial, donde ha cenado con un amigo, se despoja de su lujoso traje en casa de un pobre estudiante y cubriéndose con una piel de carnero se encamina a los suburbios donde, en lugares ocultos, le esperan humildes trabajadores deseosos de ilustrarse. Por fin se le detiene y encierra en la terrible fortaleza de San Pedro y San Pablo. Dos años dura su encarcelamiento, dos años de desesperanza, de irse aniquilando, de muerte lenta. Viendo en peligro su vida, se le muda a un hospital, de donde se escapa de una manera ingeniosa y en extremo complicada. Huye a Inglaterra y el hijo de príncipes tiene que vivir de unos cuantos chelines que gana colaborando en la revista "Nature" y en el diario "The Times", no con artículos, sino con noticias sueltas, muchas de las cuales iban al cesto de los papeles inservibles. No era el último peldaño de la escala social, pero el antiguo paje del zar debió sentir que muy pocos quedaban por descender.



Alejandro Kropotkin, hermano de Pedro. Estuvo doce años en Siberia, por haber escrito una carta que cayó en manos de la policía, y en la cual se censuraba al gobierno ruso por el encarcelamiento de su hermano. Al expirar su destierro, en 1885, se dió un tiro

III

En el curso de la conversación, Kropotkin cita un hecho que acaba de ocurrir. En Dublin están los obreros en huelga. El hambre devasta los hogares. Los obreros ingleses despachan desde Mánchester un barco cargado de víveres para los huelguistas de Dublin. Kropotkin ve en este hecho un bello ejemplo de ayuda mutua. ¿Verdad que el mundo puede seguir adelante sin gobiernos? ¿Verdad que basta la unión libre de los hombres y de los grupos sociales sin la coerción de la autoridad? ¿Verdad que la ayuda recíproca puede ser el fundamento de las sociedades humanas? Aquí nos habla el anarquista puro. Kropotkin trae consigo una misión: la de demostrar que la autoridad, que las leyes, que el estado moderno no sólo son innecesarios, sino opuestos a los verdaderos principios de la evolución universal. No es un anarquista dogmático, apriorístico, que se forma en su cabeza una concepción del mundo y luego quiere moldearle conforme a sus ideas. Nada de eso. Al contrario, las ideas resultan de la experiencia. El ve al mundo por un camino equivocado. En cierto modo es un tradicionalista, él quisiera que el mundo volviera a ser lo que ha sido en diferentes edades. Para él, el progreso consiste más bien en un retorno al régimen libre de las sociedades animales, de los clans primitivos, de las ciudades libres de la Edad Media. A su juicio el mundo ha perdido la senda que le ha llevado a los momentos culminantes de las civilizaciones; hay que volver a esta senda; si nos empeñamos en seguir por la vía equivocada, a la civilización europea le esperará seguramente el mismo destino de tantas civilizaciones orientales. Kropotkin no ha desarrollado una filosofía de la historia, pero sus trabajos, especialmente "La ayuda mutua", libro admirable, le mueven a uno a filosofar sobre la historia.

Decimos que Kropotkin es un cerebro experimental, científico. Antes de concebir sus teorías comunistas, tuvo que ir perdiendo su fe en las instituciones actuales. Los primeros treinta años de su vida son de crisis, de desilusión, de experiencia negativa, podríamos decir. Sobre una naturaleza sensible y buena como la suya debió marcar terrible huella el régimen servil de su casa paterna. Una vez su padre, en castigo de cierta falta, envía a uno de sus criados al departamento de policía con una nota en que se pide al jefe que dé cien azotes al propio portador, el cual conoce bien la naturaleza del mensaje. Kropotkin, entonces niño, logra alcanzar en un obscuro pasillo al pobre criado y le besa las manos. El criado le rechaza, reprochándole: "También tú, cuando seas mayor, harás lo mismo". "¡Jamás!", responde Kropotkin con lágrimas en los ojos.

Aejandro II debió quebrantar su fe en el gobierno autocrático. Al abolir el sistema servil, Kropotkin fué uno de los que creyeron que este emperador elevaría Rusia al nivel medio de la civilización europea. Pero pronto vinieron los desengaños. Alejandro II carecía de voluntad para hacer nada y además, cuando insinuaba alguna reforma, sus ministros y jefes de policía convencíanle de que eso era incitar a la revolución, y que, al contrario, para sofocarla, no había otro recurso que perseguir a los instigadores con mano dura. El emperador entregóse a esta política hasta que en

1881 una bomba le hizo pedazos. En Siberia —donde era oficial de un cuerpo de cosacos— alimentó Kropotkin también rosadas ilusiones reformistas. En su deseo de mejorar cuanto le rodeaba, proyectó reformas sobre el sistema de los desterrados y sobre el sistema del gobierno local. Llevó al papel sus ideas, las dió forma burocrática y las envió a San Petersburgo, en cuyos archivos deben dormir todavía... Esto acabó de persuadirle de que dentro de un estado tan centralizado y despótico como el ruso, toda vida local, espontánea de las comunidades rurales está condenada a perecer. "Yo perdí en Siberia —escribe— toda la fe que había acariciado antes acerca de la disciplina del estado. Estaba preparado para ser anarquista". Cuando baja al centro de Europa, se inclina al socialismo, a la doctrina del estado como empresa económica. Pero serios temores le asaltan a Kropotkin. Los jefes socialistas le parecen sospechosos. En Ginebra descubre que un director socialista condena el proyecto de una huelga porque ella arruinaría la candidatura electoral de un abogadillo que acababa de entrar en la Internacional, después de haber ordenado bien sus negocios. ¿No será el socialismo un movimiento que tienda a despojar del poder político a la clase capitalista para dárselo a una especie de aristocracia obrera? ¿No fué la revolución francesa una conquista política y económica en la que no pudo participar la clase obrera? ¿No se convertirá el socialismo en un despotismo económico ejercido por una minoría de intelectuales de la clase media y de la clase trabajadora? Estos pensamientos y sus experiencias negativas anteriores conducen a Kropotkin al anarquismo. Ahondando en su nuevo territorio ideológico y para refutar las feroces conclusiones sociales de algunos darwinistas extremos como Huxley,—que convierten la "lucha por la existencia" y la lucha de cada uno contra todos (Hobbes) en principios necesarios, fatales,—escribe "La ayuda mutua", donde demuestra que este principio es tan importante o más importante que el de la lucha mutua en la evolución de las especies. Este libro es el fundamento filosófico de Kropotkin.

Ha escrito, además, varias obras. En "Campos, fábricas y talleres" trata del modo de aumentar enormemente la producción y de educar a las gentes, para que puedan dedicarse al mismo tiempo a trabajos manuales e intelectuales que produzcan placer, que no sean odiosos como hoy, en general, suelen serlo. "La gran revolución, 1789-1793", es uno de los primeros ensayos en que se le busca una interpretación económica—paralela a la política y filosófica de los historiadores precedentes—a ese magnífico acontecimiento de la historia universal. Descentralista inflexible, Kropotkin atribuye a los levantamientos rurales, a la revuelta de las pequeñas comunidades sin autonomía y empobrecidas, una gran parte en las causas de la revolución francesa. En todo el pensamiento de Kropotkin hay un elemento de verdad. Su desconfianza de los representantes políticos está en parte justificada; su condenación de un régimen centralizado en exceso, es razonable. Pero una cosa se le escapa y es que parece fatal que en toda agrupación humana surjan potentes individualidades que, primero, saben expresar los vagos anhelos de la comunidad, la cual les seguirá por eso mismo ciegamente, y que, después, perdido el contacto con la masa de donde salieron y sobre la cual se apoyaron para ascender, abusan de su privilegiada posición. Tal es la enseñanza de todas las intituciones antidemocráticas. Tal es la enseñanza de las mismas sociedades obreras contemporáneas, que se están revolviendo contra la autoridad de sus propios directores. La ayuda mutua es un factor eterno; pero la ayuda mutua llega a su máximo de organización sólo cuando hay que combatir por la existencia o por la libertad contra un enemigo poderoso; tan pronto como la existencia y la libertad de un grupo estén aseguradas, surgirán dentro de él minorías opresoras. Kropotkin propone el reino moral, un sistema de organización social en que cada uno obre sólo conforme a las leyes de su conciencia. Pero en tanto que haya hombres de presa, hombres que quieran abusar de los demás hombres, será inevitable el régimen jurídico, el sistema de leyes exteriores. Claro es que en el régimen jurídico existe también este abuso, puesto que siempre hay minorías que legislan en su exclusivo interés o que se burlan de las leyes cuando no les conviene. El único remedio es una creciente educación democrática de los individuos. Algún día se llegará sin duda al reino moral de Kropotkin; pero sólo será transformando, perfeccionando el Estado jurídico con el instrumento de la democracia, que a su vez hay que perfeccionar continuamente.

Al marcharnos, el gran apóstol nos despide con un abrazo cordial y un beso en cada mejilla. Y pensamos: Si todos los seres humanos fueran como él, genio moral, ¿quién no aceptaría el comunismo?

Luis **ARAQUISTAIN.**

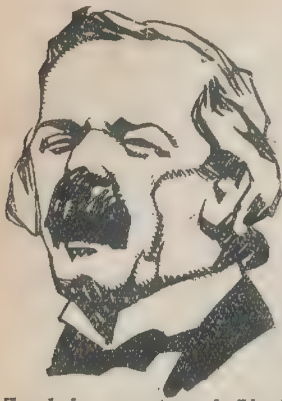
Londres, octubre de 1913.



La madre de Kropotkin, cuya viva imagen es su nieta, Sacha Kropotkin, casada en Londres con un escritor ruso

"Fray Mocho" en Londres

Lloyd-George, Chamberlain, los leaders laboristas y los duques de Argyll y de Norfolk. - La campaña agraria y la caricatura



Una de las expresiones de Lloyd George, durante su gran discurso de Bedford

Seguramente ya sabrán nuestros queridos lectores de FRAY MOCHO que el asunto que actualmente preocupa, no solo a Inglaterra, si que también a toda Europa, y algo tal vez a los países del Nuevo Continente, es el problema agrario planteado con suma valentía por el hombre de Estado más odiado por los unos y más querido por los otros que jamás ha tenido la Gran Bretaña, por el admirable Lloyd-George, a quien recientemente dedicaba, en estas columnas, una crónica hermosa como todas las suyas, nuestro amigo y colaborador Luis Araquistain.

Se trata en realidad de la Magna Carta de los labradores, la futura Constitución fundamental de los obreros de la tierra, tan mal tratados hasta hoy en este país que mientras el número de labradores aumentaba en el resto de Europa, disminuía aquí en proporciones aterradoras. Resultando que la tierra empezaba a carecer de brazos, mientras los jóvenes aldeanos iban concentrándose en los grandes centros industriales, agravando otra crisis, la del exceso de personal en las grandes poblaciones.



El magistrado y diputado Arthur Henderson, secretario general del Labour Party (Partido obrero)

El plan de Lloyd-George puede condensarse en los siguientes puntos: Salario mínimo de una esterlina (20 chelines) por semana para los agricultores, muchos de los cuales sólo ganan actualmente 12 a 15 chelines; construcción inmediata, por el Estado, de 120.000 casas de campo, con jardín y huerto, para familias de labriegos que ahora viven en pocilgas; abolición del reglamento que obliga a los labriegos a vivir en habitaciones que son propiedad de sus patronos respectivos; reforma radical de las leyes relacionadas con los derechos de caza, con las colonias agrícolas, con las relaciones entre colonos y propietarios, con la expropiación forzosa, y, de un modo general, establecimiento de la supremacía absoluta del Estado para hacer efectiva la fórmula enunciada por el propio Lloyd-George: Hasta hoy los grandes propietarios han sido los



Mr. H .H. Asquith, jefe del gobierno inglés



El célebre leader Tory Joseph Chamberlain



El diputado obrero John Ward, apellidado el Apolo de la Cámara de los Comunes

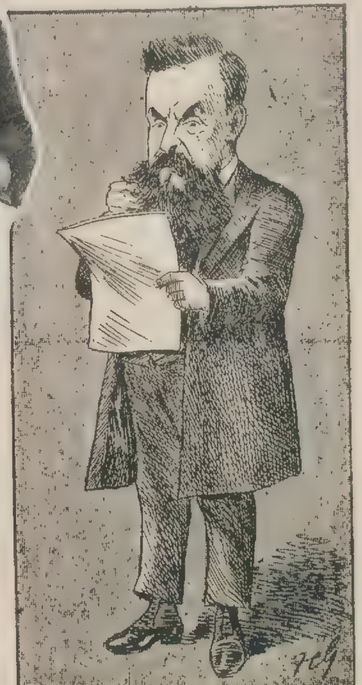
dueños del pueblo británico; en adelante, es el pueblo británico quien impondrá su voluntad a los grandes propietarios.''

A los conservadores les desagrada, como es de suponer, el programa revolucionario de Lloyd-George, pero se encuentran cohibidos por resultar que este mismo programa lo defendió ''in illo tempore'' su ídolo Joseph Chamberlain, el mismo que había defendido también el proyecto de pensiones para los ancianos, el de seguros para los inválidos, los enfermos y los parados e igualmente otros varios proyectos ultra radicales que jamás pensó realizar y que ahora está realizando, uno tras otro, el célebre canciller del erario inglés. Por este motivo, no vemos al frente de la liga conservadora encargada de organizar la campaña contra Lloyd-George, a ninguno de los jefes de la conservaduría inglesa, y muchos menos al brillante ex ministro Austin Chamberlain, hijo y heredero del patriarca de Birmingham, que en otras ocasiones ha tomado invariablemente la dirección de las campañas antiliberales. En cambio, vemos al frente de la liga a los dos duques más impopulares de Inglaterra, el de Argyll, tío del rey, cuyos discursos provocan homéricas carcajadas, y el duque de Norfolk, representante laico del papa en Inglaterra, cuyas estupendas especulaciones urbanas y agrarias en Londres, Sheffield y en los condados de Sussex y de Yorkshire, le han valido el apodo de ''Shylock cristiano''.



El duque de Argyll, saliendo de un meeting al aire libre, contra los proyectos de Lloyd George

Como es natural, los leaders del partido laborista británico apoyan con entusiasmo a Lloyd-George, y en favor de su reforma acaban de pronunciar elocuentes discursos el magistrado y diputado tradeunionista Arthur Henderson, y otro popular diputado obrero, el antiguo albañil John Ward, quien ha hecho un elogio entusiasta, no sólo del famoso ministro reformista, si que también del jefe del gobierno, Mr. Herbert Asquith, quien, a pesar de su procedencia moderada, es hoy el más acérrimo defensor de los radicalísimos proyectos de su amigo y colaborador Lloyd-George.



El duque de Norfolk

Sabido es que en Inglaterra la caricatura política desempeña un papel importante en las polémicas periodísticas, y es claro que en esta circunstancia abundan más que de costumbre: Incluyo dos relativas a la campaña del tan discutido canciller convencido de que nuestros lectores no las hallarán desprovistas de interés.

LESLIMAY.



Lloyd George preparándose a atacar el castillo del feudalismo, construído sobre la roca del Monopolio



Lloyd George presentando su proyecto a un labrador. (Del ''Reynolds News paper'' de octubre 26)

Carmelo Carbone o un secretario de teatro destronado



Fotografías de celebrados actores y actrices, dedicadas a Carmelo Carbone, hasta hace poco secretario del San Martín



Carmelo, cuando era acomodador del San Martín

Ayer cayó Carcavallo; hoy cae Carmelo Carbone... ¡Mala racha para los secretarios de teatro! ¡Pónganse en guardia los Definos, Maranes y Colettis que aún quedan por ahí.

Así como hay épocas en que una crisis ministerial sigue a otra y a otra, ésta parece ser la época en que el destino quiere dejar vacantes las cancillerías teatrales.

Nada valen largos años de labor y una foja de servicios excelente: una mala temporada destronó a Carcavallo, el más popular de los secretarios teatrales, y un pleito, decidiéndose en favor de uno de los litigantes, no adicto a Carmelo, le deja a éste en cesantía repentinamente.

¡Qué golpe, Dios mío, para el pobre Carmelo! ¿Qué será de él ahora? ¿Qué será de las damas que acudían al San Martín, atraídas en parte por su simpática figura, por su habitual elegancia?

¿Quién las guiará ahora a la localidad como lo hacía él, entre genuflexiones, sonrisas y exquisitos y respetuosos cumplidos? Porque Carmelo, aunque secretario del San Martín desde hace una docena de años, no se había despojado aún de su humilde solicitud de los tiempos en que era simple acomodador del mismo teatro San Martín.

¿Le llamará ahora alguna otra empresa?

Es posible que no. Cada empresa "se hace" su secretario. Lo familiariza, poco a poco, con el público de su teatro, lo educa en todas sus exigencias y costumbres, lo hace un autómata con movimientos calculados, exactos, de una precisión tal, que más tarde, si él quiere mover la secretaría de otro teatro, no sirve. En la nueva secretaría las cosas marchan y se desenvuelven de distinta manera y el hombre tropieza con obstáculos a cada minuto; se enreda entre los resortes y poleas de un distinto mecanismo administrativo, y no da pie con bola en ningún instante.

Así ocurrió a Carca. Secretario del Nacional, salió de él y nadie le solicitó, ni él pretendió acomodarse en otro teatro, convencido de que fracasaría, y se dedicó a corretear avisos. Así ocurrirá a Carmelo, aunque tenga un centenar de fotografías de importantes actores y actrices, dedicadas galantemente a él. No podrá ser útil en ningún otro teatro, suponemos. Sin embargo, lo era en el San Martín. Más de una temporada se salvó en tiempos de crisis debido a su actividad y picardía para la reclame. El dirigía cartas a las principales familias: iba a visitarlas si era preciso y con su eterna sonrisa jugando entre las comisuras de sus labios y con sus maneras aristocráticas, las hablaba de la notabilidad de tal eminente actor o tal eximia actriz en tal terrible papel de tal reputada obra, debida a tal celebrado autor. De paso, las aseguraba que él mismo haría la crónica social para los diarios del día siguiente, donde ellas no faltarían con la descripción correspondiente de sus toilettes... Así conseguía repletar los palcos, llenando la platea a fuerza de reclame en los diarios y affiches y "tiras" diseminadas por la ciudad. Pero si ni aun de aquel modo lograba su objeto, jamás dejaba que se desprestigiase una compañía con una sala exhausta de espectadores. Si éstos no acudían a boletería, él apelaba al teléfono y llenaba de "portugueses" pero hacía ver a los pocos que habían pagado un prestigioso teatro repleto.

¿Qué será del San Martín este verano, tan aciago para los espectáculos teatrales, sin Carmelo y sin su lista de espectadores decorativos?...

¿Qué será, por Dios? Aquello va a ser el Sahara, según dice él mismo...

FRITZ.



Carmelo en la actualidad, en una actitud artística

LOS

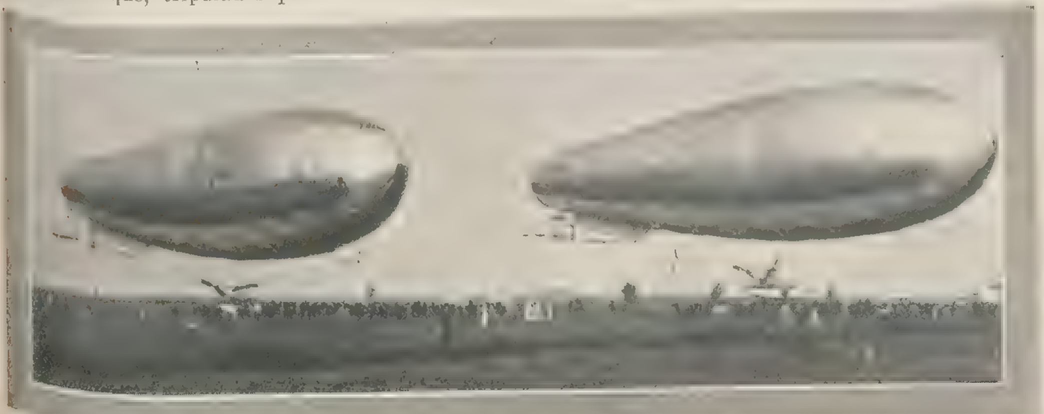
Dirigibles Militares en Italia



El teniente Tulio Benigni a bordo del dirigible P 4

El arma aérea fué utilizada por primera vez en la guerra, durante la campaña que siguen todavía los italianos en Tripolitania y Cirenaica. Los españoles la incorporaron a sus guarniciones de Marruecos; y desde que tanto los unos como los otros la emplearon en sus operaciones, he aquí que el arma aérea desempeña un importante papel en las guerras coloniales de Africa, viniendo a ser víctimas, de este modo, los pueblos más inermes, del último invento ofensivo de la civilización. Toda esta desventaja tiene el andar atrasado.

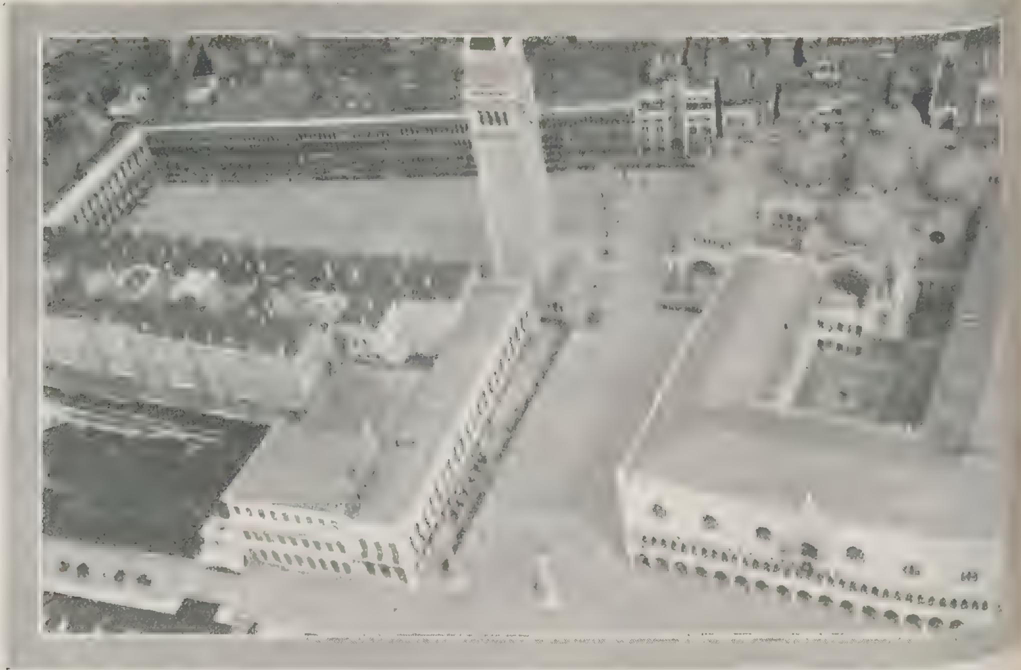
Con todo, los árabes se defienden como pueden de esa nueva espada de Damocles que Europa ha levantado sobre sus pobres cabezas, y todavía el jueves un biplano que, tripulados por dos voladores españo-



El dirigible P 4, procedente de Venecia, y el P 5, de Verona, encontrándose en el parque aeronáutico de Ferrara, para visitar al dirigible M 2



La iglesia y la plaza de San Pedro, vistas desde el dirigible militar P 5



Una revista en la plaza de San Marco, vista desde el dirigible P 2, comandado por el teniente Benigni

les, el capitán de ingenieros don Manuel Barreiro Alvarez y el teniente de infantería Julio Ríos, evolucionaba por Tetuán, recibió una descarga de una tribu rebelde, resultando heridos ambos aviadores. Cumple hacer el elogio de estos últimos, quienes, heridos y todo, dirigieron su aparato hasta su campamento, donde aterrizaron magistralmente. Puede suponerse qué espectáculo sería para sus compañeros, el verles descender completamente ensangrentados.

El ejército italiano tiene una buena organización del servicio de exploraciones aéreas por medio de dirigibles, y de ello dan idea las fotografías que publicamos, dos de las cuales se refieren a la campaña de Trípoli. Uno de sus más famosos aeronautas es el teniente Benigni, que en la actualidad comanda el dirigible P 4, destacado en Venecia. El teniente Benigni estuvo con el P 2 en aquella campaña, y últimamente tomó parte en el concurso de duración



Otra vista tomada desde el mismo globo durante la revista



El campo turco-árabe de los alrededores de Bengazi, fotografiado desde 1.200 metros de altura, en un reconocimiento practicado por el P 1. (Este mismo campo fué bombardeado desde el dirigible)

de Europa, adjudicándose el tercer puesto.

Nuestros lectores saben muy bien que el ejército italiano posee además aeroplanos, y que también ellos desempeñaron su papel en la guerra de Africa. Precisamente esto era lo más conocido del público, por la popularidad que le dieron los telegramas; y al contrario, lo era muchos menos que el servicio de dirigibles estuviese tan adelantado como lo demuestran los hechos.

La circunstancia de que hasta se encuentren los globos en el camino, como lo sucedido con los P 4 y el P 5 en el parque aeronáutico de Ferrara, demuestra la actividad de la navegación aérea militar italiana.

El tiempo marcado por el teniente Benigni en el campeonato de duración, fué de 34 horas, cerca de un día y medio en el aire. Ninguno de los aeronautas europeos que tomaron parte en el match alcanzó tan alta clasificación.



Una batería de grueso calibre (Bengazi), vista desde 400 metros

Los grandes edificios de la calle Florida



En uno de los salones de la casa Thompson, instalada desde el martes de la semana anterior en su nuevo edificio de la calle Florida 833. – Grupo de distinguidos caballeros que asistieron al acto inaugural: señores Carlos Alfredo Tornquist, doctor Sánchez Sorondo, H. C. Plews, Samuel Hale Pearson, Sir Reginald Tower, ministro plenipotenciario británico, doctor Joaquín Anchorena, Norberto Láinez, H. C. Thompson, Alberto Caprile, E. O. Erdwig, Jorge Catelin, señor Carman, Tomás Lloyd, Julio Mulhall, señor Boneu Ibero y señor Puig Coradino

El miércoles de la semana pasada se inauguró el nuevo edificio de la gran empresa Thompson.

Se trata de un espléndido palacio, que fué construído por los señores Bonneu Ibero, Parodi y Figini y cuyos planos se deben al arquitecto señor E. Conder, y que se halla ubicado en pleno barrio aristocrático, esto es en la calle Florida 833, entre las de Córdoba y Paraguay.

Consta el edificio de cuatro pisos, elevados en un amplio terreno. Sus salones de exposición y venta de muebles, espaciosos y aireados, están perfectamente iluminados, dispuestos con toda comodidad, y decorados con excelente gusto artístico.

La inauguración dió motivo a una simpática fiesta, a la que asistieron distinguidos caballeros de nuestra sociedad, así como altos funcionarios públicos.

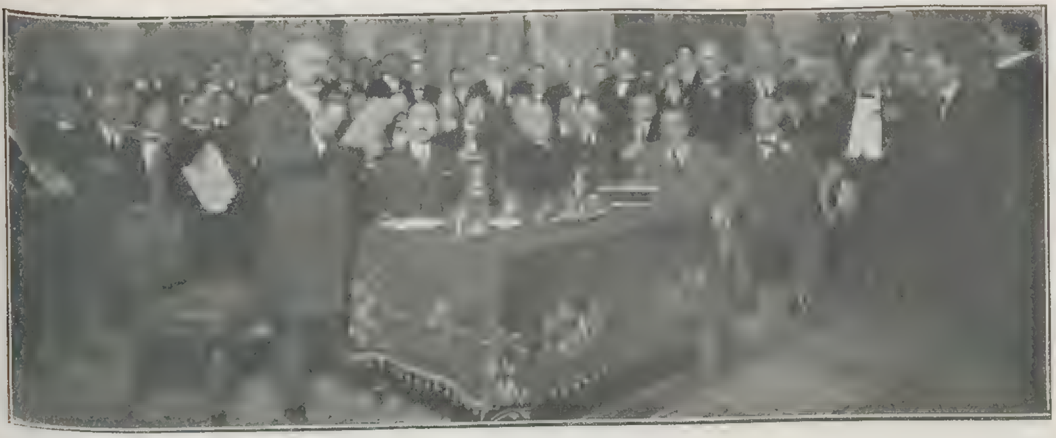
Entre los concurrentes también figuraban los señores: W. H. Krabbe, F. De Courcy Heriot, F. Ingouville, Harry Scott, W. Pritchard, Tanner, Nevares, Juan Mulhall, Máximo Piñero, Enrique Caprile, Tomás Bell, Di Napoli Vita, Carlos De la Torre, C. Pfeffer, Tabor, Hunt, Horton, Roquette, Juan Neild y otros.



Durante los brindis por la prosperidad de la casa

"Fray Mocho" en La Plata

La proclamación de la fórmula Ugarte-Peralta Alvear



Durante la asamblea del Olimpo, en que fué proclamada esta fórmula a la gobernación de la Provincia, por el partido conservador.—El señor Marcelino Ugarte, leyendo su discurso

El domingo fué proclamada en el Olimpo (en el Olimpo, La Plata) la fórmula Ugarte-Peralta Alvear, que sostendrá el partido conservador de la Provincia, en los próximos comicios para renovar el ejecutivo. El señor Ugarte dijo que aceptaba la ardua tarea, lo cual no es extraño. El discurso que pronunció es uno de los mejores que ha producido la literatura política de los últimos tiempos.



Vista general del teatro, durante la asamblea

En honor del magisterio



Durante el te ofrecido por el gobernador García a los directores de las escuelas públicas, con motivo de la terminación de los cursos escolares

"Fray Mocho" en el Rosario

Fiesta religiosa



Fiesta que los centros catequísticos de San José celebraron en el café Colón el jueves 20. — Aspecto de la concurrencia

Enlace Sanguinetti-Berisso



Los novios, padrinos y parte de la concurrencia después de la ceremonia nupcial realizada el jueves de la semana anterior

Pic-nic



Miembros de la Asociación de Oschetistas que celebraron el 5.º aniversario de la sociedad con un pic-nic, en Alberdi, el sábado pasado

Llegada de los restos del señor Georgino Linares

El domingo pasado, a las 10.30 de la mañana llegaron a Rosario los restos del señor Georgino Linares, persona altamente estimada en aquella ciudad y cuyo fallecimiento ocurriera en París últimamente

Numerosas personas acudieron a recibir los restos del señor Linares.

El cortejo, partiendo de la estación central, fué seguido por gran cantidad de público hasta el cementerio de San Salvador, donde habló la señora Elena F. de Godoy, recordándo las muchas virtudes del extinto.



En la estación Central, el domingo anterior, al ser colocado el féretro en la carroza

"Fray Mocho" en Montevideo

Meeting socialista en pro de las 8 horas



La manifestación al pasar por la Avenida 18 de Julio

Fiesta campestre de la Escuela Normal de Artes y Oficios



El almuerzo de los alumnos



La mesa del personal



El director de la escuela, señor Bonasso, pronunciando su discurso

Demostración



Durante el banquete al señor Ceccarelli

El sábado por la noche los socialistas llevaron a cabo una manifestación pidiendo las 8 horas. En ella se puso de relieve el profundo antagonismo que existe en Montevideo entre socialistas y anarquistas. Estos últimos atacaron varias veces la columna, llegando a disparar un tiro de revólver.

— El domingo se realizó en el Prado de Santa Lucía un paseo y almuerzo campestres de la Escuela Nacional de Artes y Oficios.

— Un grupo numeroso de amigos y admiradores del artista señor Ezio Ceccarelli, celebrado escultor florentino, le ofrecieron un banquete, con motivo de su regreso a Italia.

Los progresos de Tucuman





La jira de "Fray Mocho"

Dar a conocer el interior de la República Argentina, ha sido siempre uno de los ideales más amplios de FRAY MOCHO. *Dentro de nuestras propias fuerzas, queremos contribuir a la divulgación de las grandes riquezas nacionales. Entendemos cumplir con un deber de sano patriotismo. Cada una de las catorce provincias argentinas, es actualmente un colosal emporio de progreso. El comercio, la industria y la banca, se desarrollan allí con una vitalidad que asombra al extranjero. El suelo fértil y el trabajo fecundo y constante, elaboran en el interior fortunas de prodigio.*

Conviene dar a conocer esas riquezas. Conviene mostrar, gráficamente, los adelantos de toda la república para que en el exterior y dentro de nuestra misma patria, nadie pueda ignorar la importancia enorme del país.

Lo que FRAY MOCHO *hizo con las provincias de Mendoza y Santa Fe, lo hace ahora con la grande y hermosa provincia del norte: Tucumán.*

El material recogido en nuestra jira fué abundante. Por eso, hemos decidido publicarlo en este número y en el subsiguiente, con motivo de la terminación de la cosecha, y como un argumento que se puede esgrimir en defensa de la industria azucarera, tan injustamente combatida por los que no han podido apreciar de cerca su importancia.

Transcribimos un párrafo del artículo en que el distinguido colega "La Gaceta", — primer diario de Tucumán, — se ocupa de nuestra iniciativa:

"El propósito primitivo de FRAY MOCHO *fué dedicar a Tucumán una edición especial; pero la dirección de la prestigiosa revista porteña ha considerado que la propaganda a favor de esta provincia resultará más difundida en la forma de que damos cuenta. En efecto, durante dos semanas se mantendrá el interés, alrededor de nuestra riqueza, nuestros progresos y nuestra cultura, entre los innumerables lectores de* FRAY MOCHO, *— lo que tiene que traducirse en beneficios positivos para Tucumán."*

Instituto de Puericultura

En todas las grandes ciudades mueren muchos niños víctimas de la miseria, del vicio y de la ignorancia. La estadística de víctimas asombra por su magnitud.

En Tucumán, la mortalidad infantil en los niños menores de un año, alcanzó a un 40 %, por afecciones del aparato digestivo, atribuibles a la mala alimentación. Felizmente, esa mortalidad ha disminuído, no sólo por los progresos de la higiene pública, sino por el instituto de Puericultura, que con notable acierto dirige el doctor B. Lozada Echenique, secundado con inteligencia por los doctores E. de la Vega y Luciano Irrazábal.

Anexo al instituto, está el laboratorio de alimentos gratuitos para los niños,—denominado "Gota de Leche",—y que provee a los niños pobres de leche esterilizada, sopas de malta, harinas diversas, simples o compuestas, "babeurre", leche cortada, etc. Una comisión de distinguidas damas tucumanas ayuda a los médicos. Ellas son el alma de la institución.

Toda madre que, por cualquier causa justificada, necesite de la Gota de Leche para criar su hijo, tiene derecho a los beneficios de ella. Lleva su niño que es examinado por el médico, pesado y medido. Se le anota en un registro general, en el que queda constancia del nombre, sexo, edad, nombre de los padres o encargados, domicilio, causas que motivan la inscripción, peso y talla al ingreso, fecha del mismo, estado general del niño y género de alimentación (natural, mixta o arficial). Se le hace una ficha especial que lleva los mismos datos anotados en el registro general. En esta ficha se anota la marcha del crecimiento del niño señalando cuanto acontezca de particular respecto a su desarrollo. Con este objeto, las madres se obligan a traer sus niños todos los jueves, para ser pesados y revisados por el médico, aunque su estado de salud sea perfecto, y en caso de enfermedad deben traerlos inmediatamente para ser tratados; dejando constancia en su ficha de todas las particularida-



En el asilo-cuna donde se recoge a los "hijos de nadie"



Madres que diariamente acuden con sus hijos al instituto, donde funciona la benéfica institución tucumana de "La Gota de Leche"



Un criollito



Un pobre nenito huérfano que llora continuamente llamando a la madre



Un italianito

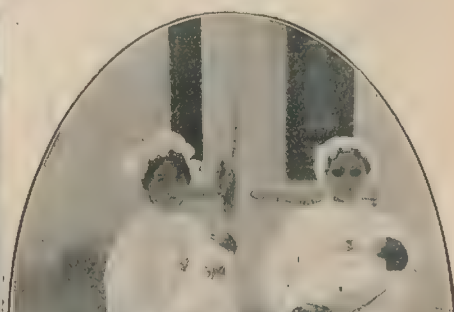
des de su estado patológico.

En una sala adecuada y convenientemente calentada en invierno, la madre desviste su hijo, que es pesado por las señoras de la comisión encargada de la "Gota de Leche" y el peso es anotado en la ficha correspondiente. Después la madre pasa, con su niño, a la mesa de examen en donde el médico lo inspecciona someramente, si está sano, y le hace las indicaciones relativas a la alimentación.

Durante esta revista todas las madres rodean al médico y escuchan las indicaciones de orden general que les hace sobre higiene de los niños y el interés que en ellas se despierta por todo lo relacionado a sus hijos lo, demuestran con el cuidado que ponen para retener el peso de una revista para compararlo con el de la otra, y con las manifestacio-



Hermana de la caridad distribuyendo a las madres pobres, botellas de leche esterilizada para sus hijos



Dos amas de leche. La de anteojos es ciega y su compañera le falta una pierna



El gobernador de la provincia, doctor Ernesto Padilla, sus ministros y comisión de distinguidas señoras que dirigen la institución



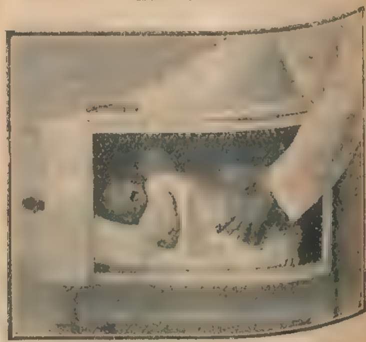
nes que hacen, de placer cuando ven sus hijos progresar y de tristeza al constatar su retardo.

Las damas de la comisión —ha dicho el doctor Lozada Echenique— influyen mucho en estos casos, tanto sobre el carácter de las madres como sobre el cuidado que ellas dan a sus hijos.

Anotando pedidos de leche para los niños débiles



El director del Instituto, doctor Lozada Echenique, auscultando a un niño, mientras el doctor Irrazábal examina a otro, ayudado por la señora Dorotea Cossio de Vallejo, presidenta del consultorio externo de la "Gota de Leche"



Una madre artificial: la incubadora



En el mismo instituto se admiten a los niños cuyos padres tendrían que abandonarlos para ir al trabajo

LA CIVILIZACIÓN EN LOS INGENIOS



Frente del establecimiento, de propiedad del doctor Martín S. Berho, prestigiosa personalidad tucumana

En nuestra larga jira por la provincia de Tucumán, hemos hallado verdaderos hombres de mérito, modestos pero altivos, que honran a su país con su inteligencia, con su honorabilidad y con su trabajo. Junto a muchos aventureros que han tomado el interior de la república, cual si fuera una Sierra Morena, aquellos laboriosos patriotas, prosiguen su ruta, rodeados del aprecio general. Uno de estos hombres, rectos y progresistas, a los cuales el país debe muchos adelantos, es el doctor Martín S. Berho. Personalidad sin tacha en la política,—radical de buena cepa,—hombre de una cultura literaria y de una actividad extraordinaria, el doctor Berho es un obrero que trabaja desde la mañana hasta la noche.

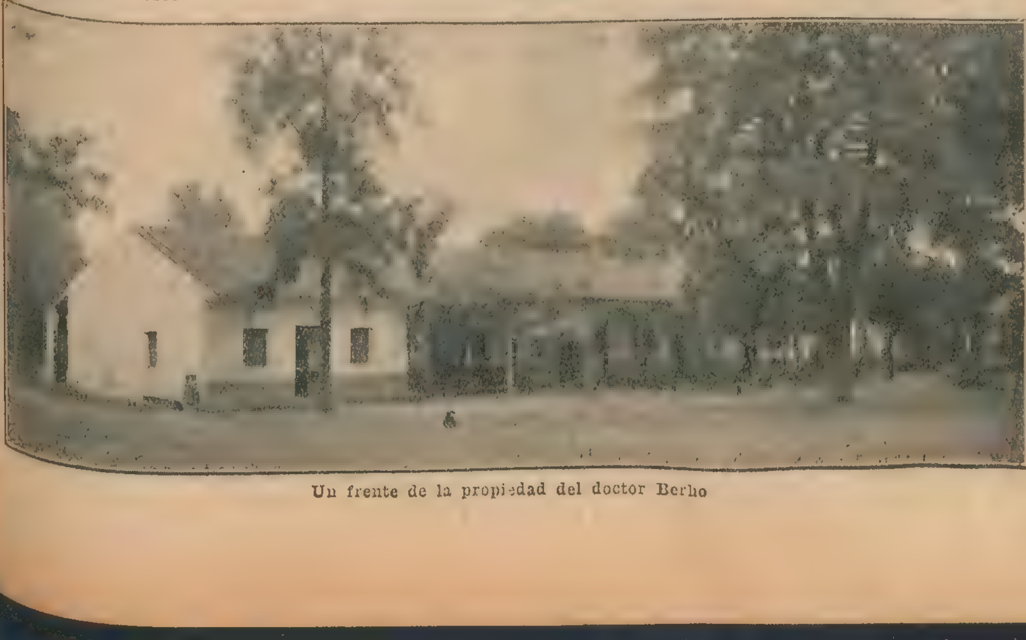


Modelo de las casitas independientes, donde viven los obreros de ''La Invernada''

No hablaremos en detalle de su establecimiento azucarero ''La Invernada'', pues es bien conocida su importancia. Tampoco nos detendremos a elogiar su hermosa finca ''El Manantial'', ubicada a poca distancia de la gran ciudad patriótica.

Lo que debemos subrayar es la eficacia con que el doctor Berho trata de difundir la instrucción pública entre sus obreros, así como la de facilitarles la seguridad de un porvenir halagüeño y de un bienestar agradable.

Cada familia tiene su casita, asistencia médica y remedios gratuitos. Y hasta tienen la vida asegurada. Además, el doctor Berho



Un frente de la propiedad del doctor Berho



La destilería de "La Invernada", construída recientemente

sostiene de su propio peculio en "La Invernada" una escuela, donde los hijos de los peones reciben instrucción, sin abonar ni siquiera un centavo.

Antiguamente los ingenios tucumanos disfrutaban de una triste fama. Se decía que de cada obrero se sacaba un esclavo. Ignoramos si antes ocurría tal cosa. Hoy—lo hemos visto en "La Invernada"—sucede todo lo contrario. Los obreros viven como patrones...



La escuela elemental que el doctor Berho ha instalado por su cuenta para los hijos de los obreros de su ingenio, contribuyendo con esta noble acción a difundir la cultura en las clases proletarias de Tucumán

Recuerdos de una visita de Sarmiento a Tucumán



El señor José Padilla (fallecido), fundador del ingenio Mercedes y padre del actual gobernador de Tucumán

En el año 1887, Domingo Faustino Sarmiento, siendo un simple ciudadano, — es decir siendo "Sarmiento", — visitó la provincia de Tucumán. Fué la última visita que realizó al "jardín de la república". Había estado allá, siendo presidente de la república, cuando se inauguró el Ferrocarril Central Córdoba, que fué el primero que llegó a Tucumán. En aquella memorable fecha, lo acompañó Avellaneda...

Pero, en 1887, fué sin comitiva. Solo... Sarmiento mantenía estrechos lazos de amistad con el ilustre padre del diputado Miguel Padilla, — con don Tiburcio, que aún vive rodeado de nietos y lleno de juventud a pesar de sus años. El gran educador se hospedó en la calle Las Heras, casa de don Tiburcio.

A invitación de don Isaías Padilla, — otro de los grandes hombres que hicieron en vida, honor a Tucumán, — Sarmiento realizó una visita al Ingenio Mercedes, del cual nos ocuparemos detalladamente en nuestro próximo número.

Allí, en el Ingenio Mercedes, Sarmiento por intermedio de don Isaías y de don José Padilla, propietarios del establecimiento tuvo ocasión de conocer a varios caciques, mujeres y niños tobas que trabajaban en el trapiche, y que los hermanos Padilla civilizaban a fuerza de paciencia como verdaderos heraldos del progreso. Sarmiento quiso contribuir a la realización de esa obra caritativa, de cultura, y con la carta inédita cuyo facsímil publicamos, remitió a los Padilla una enorme cantidad de libros de lectura y de cartillas para que los indios aprendieran a leer.

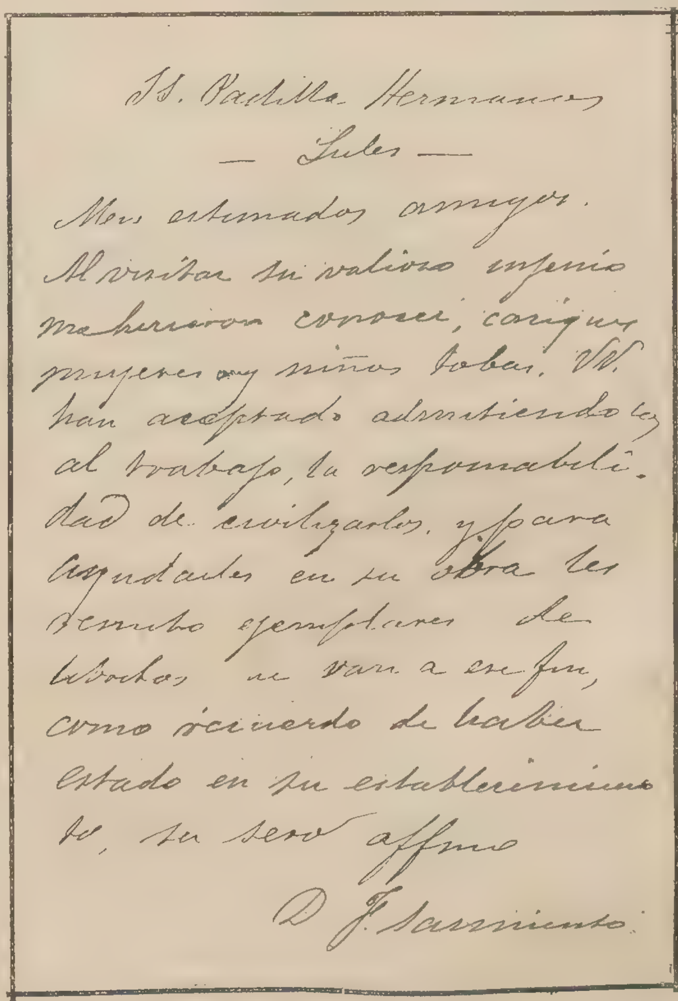


Señor Isaías Padilla (también fallecido), hermano del anterior y fundador con él, del ingenio "Mercedes", donde Sarmiento estuvo de visita

En este pequeño detalle, — insignificante a simple vista, — se adivina, se ve y se comprende la lenta labor constante y firme de Sarmiento. Fué durante toda su vida un maestro. Hasta en el más pequeño rastro de su vida, se vislumbra aquel su deseo insaciable de que todos los hombres supieran leer...

"Admitiendo esos indios al trabajo, — les dice Sarmiento a los Padilla, — han aceptado ustedes la responsabilidad de civilizarlos, y para ayudarles en su obra les remito ejemplares de los libritos que van a ese fin..."

Y los tobas aprendieron a leer en las cartillas de Sarmiento.



SS. Padilla Hermanos
— Lules —
Mis estimados amigos.
Al visitar su valioso ingenio
me hicieron conocer, caciques
mujeres y niños tobas. VV.
han aceptado admitiendo los
al trabajo, la responsabili-
dad de civilizarlos, y para
ayudarles en su obra les
remito ejemplares de
libritos que van a ese fin,
como recuerdo de haber
estado en su establecimien
to, su servo affmo
D. F. Sarmiento.

Una carta inédita que Sarmiento escribió a don Isaías y a don José Padilla, después de la visita que hiciera a su ingenio. Según se lee en esta carta, Sarmiento les adjunta ejemplares de cartillas para que los indios que trabajaban de peones pudieran instruirse. (Autógrfao de la valiosa colección del señor Rafael Padilla)

La obra progresista de Luis Remis. "Curtiembre Adela"



El señor Luis Remis (fallecido), que fundó la curtiembre "Adela", y cuya inteligencia y actividad le conquistaron las simpatías del pueblo tucumano

—¿FRAY MOCHO piensa ocuparse simplemente de la industria azucarera?—nos preguntó, con amable delicadeza un distinguido hombre público de Tucumán.

—Es nuestra intención—le dijimos.

—Harán ustedes mal en ocuparse solamente del azúcar. Hay otras industrias que merecen igual atención. En Tucumán no sólo hay azúcar... Hay otras cosas. Visite usted la curtiembre "Adela". Es de una importancia muy grande. Además, conviene que FRAY MOCHO se ocupe de esa industria a fin de llamar la atención de los poderes públicos para que se le dispense mayor atención y mayor franquicia. Como aquí todos cultivan azúcar, no se ocupan para nada de lo que no sea un ingenio.

—Tiene usted razón. Iremos—le respondimos.

La industria azucarera—ha dicho un escritor.—propiciada por la fertilidad excepcional del suelo que produce la materia prima, por las bondades excelentes del clima que favorece el cultivo, por el espíritu de empresa del capital y la fuerza impulsiva de la iniciativa particular, ha llegado hoy a su mayor auge y esplendor, determinando su estado floreciente y próspero, que es digno de hacer notar, por los cuantiosos intereses a que a dicha industria están ligados, en el orden económico y financiero de la provincia de Tucumán, que ha visto crecer su ri-



Busto del señor Remis, a la entrada de la curtiembre



Una parte del gran establecimiento



Casa del señor Luis Remis, hijo del fundador y que dirige actualmente la curtiembre

queza y porvenir, merced a este nuevo factor incorporado a su organismo, de cuya savia ha emanado.

Y con efecto, ¡qué era Tucumán antes de la implantación de esta industria? Apenas si se citaba por los recuerdos históricos que evocaba, por sus peculiaridades provincianas o por las esplendideces de su bella y exuberante naturaleza.

Fuera de allí, no figuraba entre las provincias argentinas productoras, consideradas como fuerzas vitales en la vida económica de la nación. Tucumán arrastraba una existencia lánguida y enfermiza, como si sobre ella pesara la maldición de los réprobos. ¿Estaba condenada a vivir en el ostracismo de la miseria y alejada del contacto del progreso y la civilización? ¡No!

Felizmente vino la implantación de la industria azucarera, y su organismo económico experimentó un fuerte sacudimiento.

Tucumán, como esas visiones encantadoras de las leyendas orientales, surgía de repente y como por en-



El señor Luis Remis, que a pesar de su gran fortuna y de su envidiable posición social dirige personalmente, y con gran acierto, la curtiembre "Adela" y demás negocios



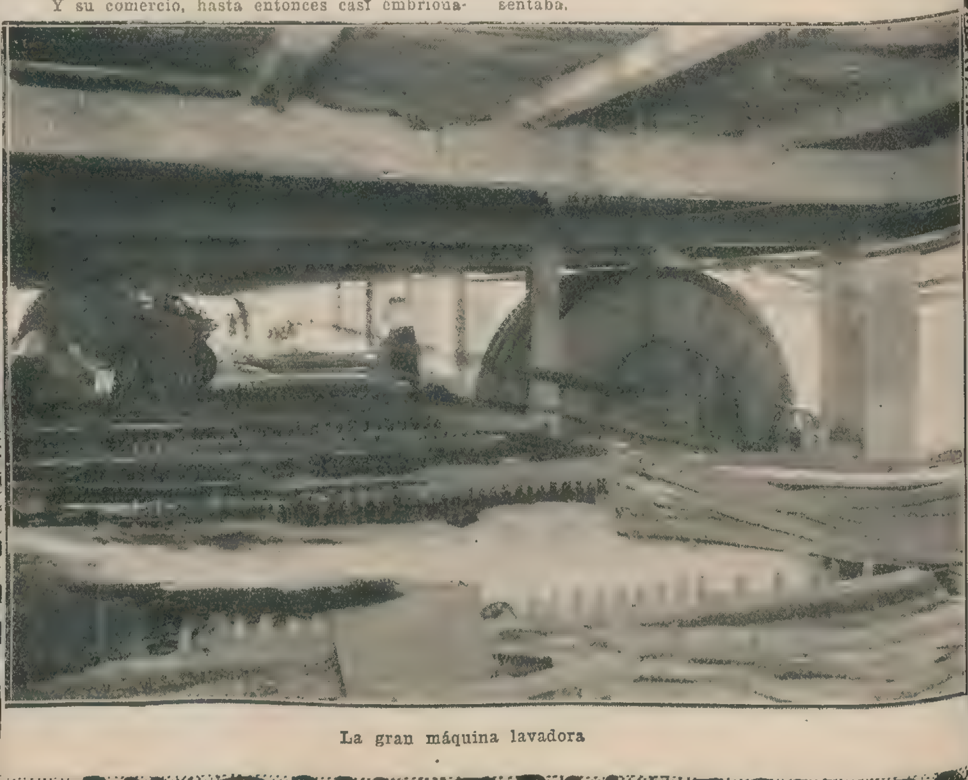
Un interior del enorme establecimiento



La pileta donde se curten los cueros

canto bajo otra faz más bella, bajo la faz risueña de la abundancia, de la nueva vida que palpitaba en sus arterias y el prestigio que le asignaba su jerarquía industrial.

Y su comercio, hasta entonces casi embrionario, comenzó a expandirse rápidamente, alimentado por el poder fecundo de la industria dilatándose por toda la provincia, atraída por el nuevo ambiente económico que Tucumán presentaba.



La gran máquina lavadora

Fué entonces cuando un hombre de gran actividad y talento, el señor Luis Remis, comprendió que era conveniente para el país y para el comercio, la implantación de otras industrias. Tucumán necesitaba una curtiembre, instalada con todas las habilidades de la ciencia.

Fundó la poderosa "Curtiembre Adela", que es hoy honra y orgullo de la provincia. Cuenta en la actualidad con cerca de 500 calicantos. Elabora de 100 a 200



Casas ocupadas por empleados de la curtiembre "Adela"



Casas para obreros



El poderoso "camión" de la curtiembre

suelas diarias.

Comenzó don Luis Remis con un escaso capital, como han comenzado todos los grandes hombres. Pero su honradez, su trabajo y su inteligencia lo llevaron al logro de sus aspiraciones.

Desgraciadamente, cuando la "Curtiembre Adela" habíale producido una fortuna de millones y cuando se había conquistado en la sociedad y en el corazón de sus amigos y de sus obreros



El saladero

ına simpatía inolvidable, don Luis Remis falleció. Fué una dolorosa pérdida para Tucumán.

El hijo mayor del señor Remis, que lleva su mismo nombre, ha heredado del padre la modestia y la laboriosidad que hicieron rico a su progenitor. Educado el joven Remis en Europa, poseedor de una educación y de una preparación sólidas para los negocios, ha heredado también la inteligencia de su padre. El joven Remis continúa con gran éxito la labor empezada por aquél, y la prosigue bajo la cariñosa dirección de su señora madre, la distinguida y culta matrona doña Adela S. de Remis, cuyo noble hogar se cuenta entre los mejores de Tucumán.

La "Curtiembre Adela" trabaja enormemente. Surte de suelas a muchas fábricas de calzado de la república y, sobre todo, de las provincias del norte y del litoral.



Departamento secador de cueros ya curtido

MOVIMIENTO POLÍTICO

El Sr. Ramón Paz Posse



El señor Ramón Paz Posse, una de las personalidades más decollantes de Tucumán. Su candidatura a diputado nacional es muy popular. Además, es un defensor de la industria azucarera.

—¿Cómo anda la política tucumana?

La pregunta es difícil. Sólo podemos afirmar que la atmósfera, —de 43° a la sombra, de que sufrimos últimamente en Tucumán,—resulta hielo si se compara con la efervescencia que reina en ciertos círculos por motivo de las próximas elecciones. Candidatos hubo muchos, al principio. Después mermaron bastante. Suenan algunos nombres de valor y de prestigio como el señor Ramón Paz Posse, doctor Miguel M. Padilla, doctor Ricardo Frías, etc.

Olvidábamos al doctor Zavalía Guzmán, cuyo nombre sonó al principio como candidato a diputado, sostenido por el señor Alfredo Guzmán, propietario del Ingenio Concepción. Este establecimiento sufrió graves perjuicios en el último incendio. Dícese que el señor Zavalía Guzmán ha renunciado a su candidatura.

El señor Ramón Paz Posse, es una distinguida personalidad, que goza fama, bien justificada, de cultura, honestidad e inteligencia. La provincia le debe muchos adelantos. Su posición social, comercial y política, le hace descollar a menudo.

El doctor Julio E. Padilla

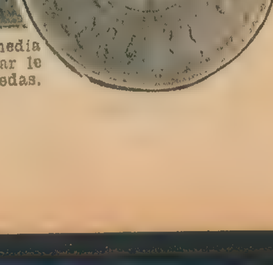


Más que hombre de política, el doctor Julio E. Padilla, es un hombre de letras, de medallas y de talento. Su candidatura a diputado provincial, ha tenido el prestigio de desalojar a las demás candidaturas. Eso prueba su prestigio.

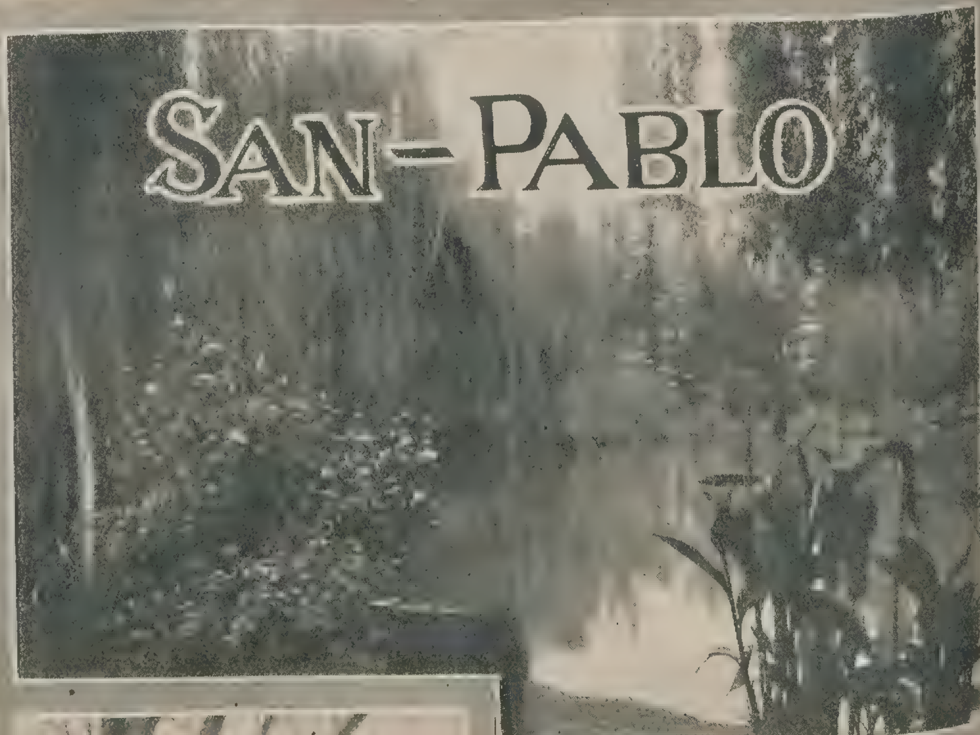
Poseedor de una cultura amplia, honda y educativa, se destaca en Tucumán como un espíritu civilizador. Es profesor de historia en la escuela normal.

Su colección numismática es la mejor que existe en las provincias, y habrá muy pocas en Buenos Aires que puedan superarla. Posee ejemplares únicos. Ha escrito una bella comedia titulada "Comida Falluta" y un sabroso libro donde ha coleccionado sus impresiones de la vida militar, cuando hizo su campaña de Curá-Malal. Acaba de publicarse la segunda edición de esta obra.





El doctor Julio E. Padilla, escritor de gran talento, cuya comedia "Comida Falluta" y su libro de impresiones de la vida militar le dan honrosos títulos. Posee una colección de medallas y monedas. Es candidato a diputado provincial



El magnífico lago del Ingenio San Pablo. — Este Ingenio es uno de los más poderosos y mejor administrados por sus propietarios señores Nougués Hnos., que son verdaderas personalidades superiores que hacen honor a la república

Todos los grandes hombres europeos que han ido a Tucumán, tuvieron siempre palabras de franco y sincero elogio para la obra de civilización y de cultura que los hermanos Nougués han hecho en San Pablo.

El hermoso ingenio de su propiedad es un emporio de riqueza y de prosperidad que sólo puede concebirse en una nación grande y progresista como ésta.

Míster Roosevelt, que visitó el ingenio San Pablo últimamente, se quedó asombrado. Los hermanos Nougués obsequiaron al ex presidente norteamericano con una extensión de tierra, entregándole el título de propiedad como un recuerdo de su paso por aquella pintoresca región.



En el Parque del Ingenio San Pablo, que mister Roosevelt llamó "maravilloso"



Casa particular de los señores Nougués en San Pablo



Calle principal del pueblo formado por las casas de los varios miles de peones que tiene el Ingenio San Pablo



Hermosa casa para un obrero y su familia. De estas casas se han construído centenares

Fué fundado este ingenio en el año 1826, por el señor Juan Nougués, de nacionalidad francesa que se radicó en la Argentina en el año 1810.

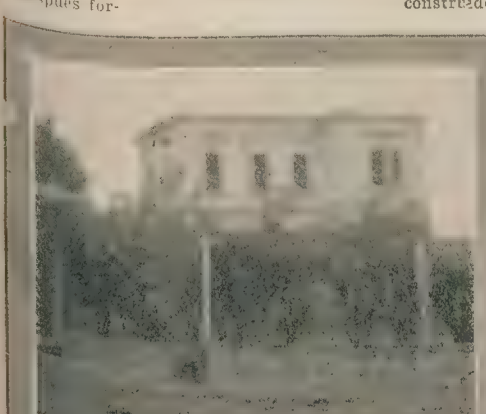
En la guerra de la Independencia se alistó en las filas de los patriotas, formando en el ejército de los Andes, en el cuerpo de "Granaderos a Caballo", bajo las órdenes del general don José de San Martín, con quien hizo la campaña, saliendo del citado cuerpo con el grado de teniente.

Después formó su hogar en Tucumán, casándose con doña Josefa Romero, de cuya unión tuvo tres hijos, uno de los cuales, el doctor Miguel Nougués, desempeñó la presidencia de la república como presidente del Senado, en la época del doctor Carlos Pellegrini.

La actual prosperidad del ingenio se debe al señor Juan L. Nougués, padre del señor ex gobernador de la provincia, ingeniero Luis F. Nougués.

El Sr. Juan L. Nougués fué repetidas veces presidente de la Cámara de Diputados, desempeñando otros puestos públicos de importancia.

El tercer hijo del señor Juan Nougués



El chalet primitivo del Ingenio



Otro modelo de casas para obreros



Familia de obrero

fué el señor Ambrosio Nougués, que interinamente asumió el cargo de Gobernador de Tucumán, habiendo sido también elegido diputado y senador varias veces. Fué presidente de ambas cámaras.

Los herederos de estos tres caballeros son los actuales propietarios del ingenio "San Pablo", cuyos notables progresos le han llevado a la altura de uno de los mejores establecimientos azucareros de Tucumán.

Ocupa una extensión de cinco leguas cuadradas, incluyendo las plantaciones de caña, siendo uno de los ingenios que tienen mayor cantidad.

La fábrica está montada a la moderna, siendo la mayor parte de las maquinarias francesas y algunas inglesas.



El interior confortable e higiénico de una casa de obreros

Ingenio San Pablo



La casa del jardinero



El aserradero



El ingeniero Nougués



Modelo de casita para los capataces



Una tropa de carros



Interior de la capilla del Ingenio, donde las familias católicas de los peones oyen misa, contraen enlace y se bautizan gratis



El frente de la iglesia

No insistiremos en otros detalles del establecimiento, puesto que un ingenio tan conocido y acreditado como el de San Pablo, no necesita elogios.

Pero no callaremos la grata impresión que nos produjo la manera admirable cómo viven los obreros del ingenio.

En ocasión del reciente debate sobre la industria azucarera, los diputados socialistas hablaran de los obreros de Tucumán, y sin haberlos visto, pintaran con frases negras y amargas, la situación lamentable porque atravesaban, según ellos.

Nada más falso... Visítese el ingenio San Pablo. Véanse, no más, las fotografías que publicamos. Los obreros viven en casitas cómodas y aseadas, con luz y con aire. Carne, tienen a discreción. Verdura, con exceso. El médico y los remedios son gratuitos por cuenta del ingenio y en beneficio de ellos mismos. Ganan sueldos de 100 a 200 pesos, libres de gastos...

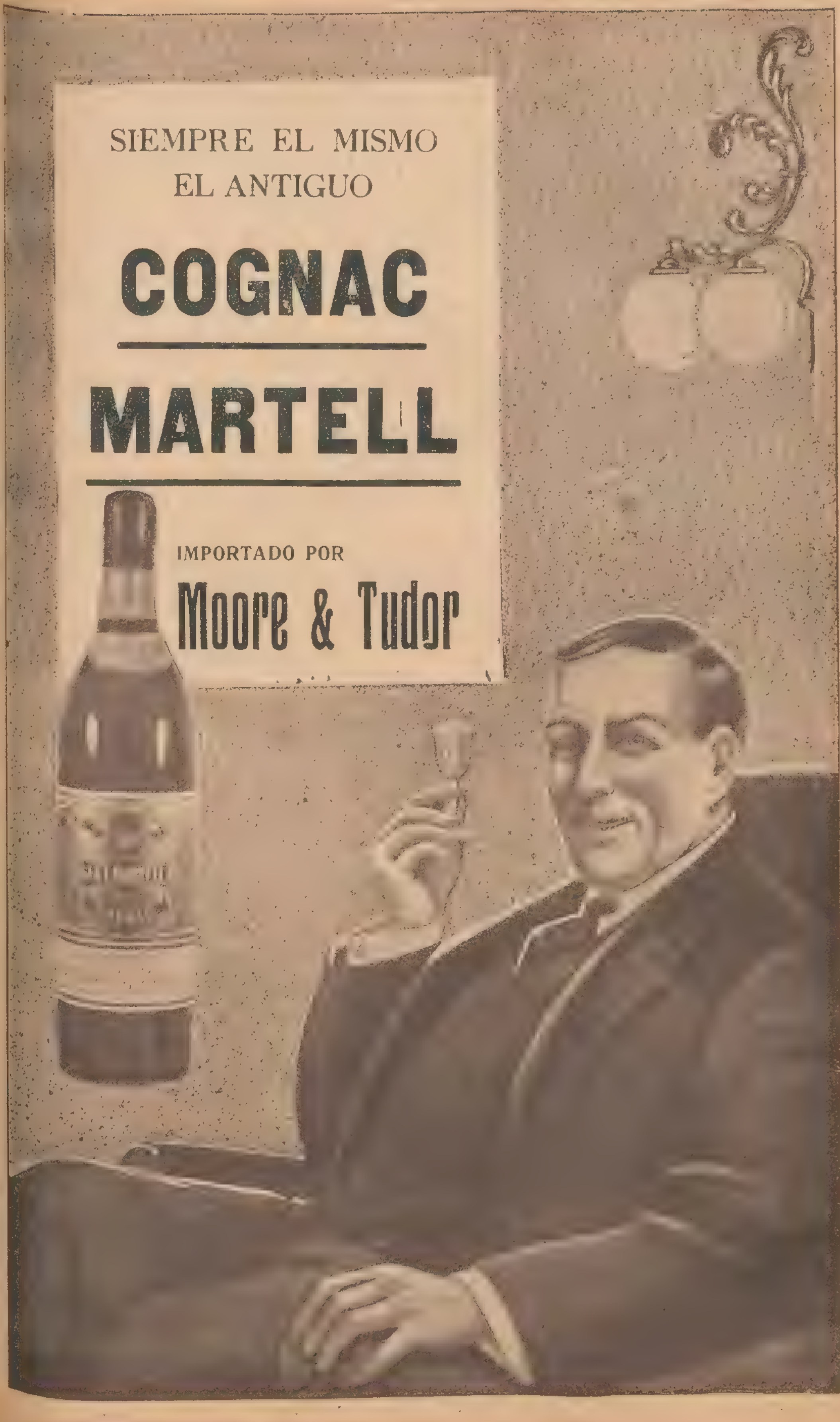
El doctor Mario Bravo, decía en su discurso:

"¿Cómo vive la mujer del peón? En medio de la inmundicia. El agua sólo entra en el rancho para la alimentación; nunca para la higiene; aquella es escasa, pues apenas dispone para sí, su esposo y sus hijos menores, de otra cosa que de dos mal pesadas libras de carne de segunda o tercera clase, una algunas veces; otras, de un mal catre de "tientos" o unas bolsas llenas de paja, y una manta que lo mismo sirve para cubrirse en las heladas noches de invierno que en los lluviosos días de verano... La mujer del peón, la lavandera.... lleva una vida de trabajos y sufrimientos; trabaja durante el tiempo de la gestación; trabaja en cuanto ha abandonado el lecho y continúa haciéndolo hasta que no puede más."

Todo esto es pura fantasía. Véase la prueba en nuestras fotografías. Los obreros no pueden vivir mejor...



El pintoresco lago


SIEMPRE EL MISMO
EL ANTIGUO
COGNAC
MARTELL
IMPORTADO POR
Moore & Tudor

CUESTA muy poco ponerse a cubierto del riesgo de accidentes, aprovechando la excepcional oferta de pólizas que para los lectores de "FRAY MOCHO" extiende "LA MUNDIAL". Sería un acto de imprevisión no acogerse a los beneficios del seguro cuando se ha puesto éste al alcance de todos.

EL SEGURO MÁS ECONÓMICO

Dichas pólizas son de tres categorías:

Póliza	máxima	de	$ 10.000	por	$	10
,,	media	,,	5.000	,,	,,	5
,,	popular	,,	1.000	,,	,,	1

Para tener derecho a estas pólizas basta remitir la solicitud que aparece al frente, acompañando como prima la cantidad de un peso para la póliza popular; cinco pesos, si se desea la póliza media, y diez pesos si se solicita la póliza máxima.

Por este único desembolso "LA MUNDIAL" extenderá la póliza válida por un año y renovable anualmente por la misma cantidad, que asegura el cobro de las sumas antes mencionadas en caso de muerte del asegurado, o la indemnización que la póliza establece para los casos de inhabilitación por cualquier accidente, de acuerdo con las condiciones que se encuentran al dorso de la solicitud.

LA MUNDIAL

COMPAÑÍA DE SEGUROS

CAPITAL
$ 2.000.000 m/n

PRIMA ANUAL $ .... c/l.

CAPITAL ASEGURADO $ .... c/l.

Nº

PÓLIZA "FRAY MOCHO"

SEGURO CONTRA EL RIESGO DE MUERTE Ó INHABILITACIÓN PERMANENTE PARA EL TRABAJO POR ACCIDENTE CASUAL É INVOLUNTARIO

D ....(1) nacido en .... de ...... años de edad, domiciliado en ....
solicita de la Compañía "La Mundial" se le expida una póliza "Fray Mocho" de seguro sobre su vida, de $ .... para el caso de muerte ó inhabilitación para el trabajo, por accidente casual é involuntario, de acuerdo á las condiciones generales y particulares de su póliza, las que conoce y acepta designando beneficiario de la misma á ....
.... (parentesco con el solicitante) ....
La Compañía no reconoce sobre una misma persona un seguro mayor de $ 10 000 aun cuando hubiera emitido pólizas por mayor cantidad.

Acompaño la suma de
$ m/n. ....

....
FIRMA DEL SOLICITANTE

(1) Indíquense los apellidos paterno y materno

Por la décima parte de su valor,

y como un obsequio a nuestros lectores

se expiden las pólizas cuyas condiciones generales son las siguientes:

ARTICULO 1.º — La Compañía de Seguros *La Mundial* protege por la presente póliza el riesgo de muerte o el de inhabilitación permanente para el trabajo producida por accidentes casuales e involuntarios, tales como envenenamientos de la sangre por gases tóxicos e irrespirables, quemaduras, catátrofes en viajes por agua o por tierra, atropello de tranvías, coches, automóviles, carros y cualquier otra clase de vehículo, precipitación de una altura elevada, fracturas, luxaciones, conmoción eléctrica, rayo, traumatismos accidentales, sumersión accidental, aplastamientos, violencias exteriores y, en general, por cualquier causa *mecánica violenta externa*, siempre que sea independiente de la voluntad del Asegurado y que en caso de muerte el fallecimiento se produzca dentro de los 120 días subsiguientes al de la fecha en que tuvo lugar el accidente.

ART. 2.º — La protección de esta póliza se extiende no solamente al territorio de la República Argentina, sino a cualquier país en donde el Asegurado puede encontrarse.

Una visita al Ingenio San José

En medio de una naturaleza hermosísima, se destaca este ingenio, como uno de los más antiguos y mejor administrados de Tucumán.

Fué fundado en 1848 por los señores José Frías y Justiniano Frías. En la actualidad pertenece a los sucesores de este último socio fundador.

El ingenio San Jose se halla ubicado en el departamento de Tafí, en un paraje muy pintoresco, llamado "Cevil Redondo".

En los alrededores de la fábrica se ha formado una numerosa población obrera, que vive en hermosas casitas, cómodas y saludables.

Los jornales que el ingenio San José paga a sus operarios son abundantes.

La administración ocupa una casa de dos pisos. Además está la casa para el mayordomo y la cómoda escuela, a la que concurren diariamente gran número de niños, siendo en su mayoría hijos de los obreros de la fábrica.



El ex gobernador de Tucumán, doctor José Frías Silva, propietario del gran ingenio San José

Existen, además, el edificio para almacén, las casas para empleados subalternos, cómodas y espaciosas, y doscientas viviendas para los trabajadores, siendo de notarse en éstas la solidez de la construcción en material y la esmerada limpieza e higiene que allí existe, lo cual contribuye a hacer fácil y segura la vida del trabajador y familia.

En tales condiciones, el obrero se halla al amparo de las enfermedades y rigores del clima.

Tanto el doctor José Frías Silva como el señor Ricardo M. Frías, son personas de vastas vinculaciones políticas, sociales y comerciales. El primero, ha sido gobernador y presidente del senado. El doctor Ricardo M. Frías, ha sido diputado nacional, habiendo prestado grandes servicios a su provincia, interviniendo con éxito en diversos debates sobre materia constitucional.

Como es de imaginarse, un ingenio dirigido y administrado por hombres de tal valía, hace honor a Tucumán.



Doctor Ricardo M. Frías, prestigioso hombre político y propietario del mismo ingenio



Entrada al ingenio San José, fundado en 1848, y ubicado en "Cevil Redondo", cerca de la ciudad

La Escuela de Agricultura



Patio principal del internado de la Escuela de Agricultura, una de las instituciones más importantes de Tucumán



El ingeniero señor Domingo Simois, director del establecimiento y a cuya actividad se deben los últimos progresos



Alumnos de la escuela—que son jóvenes de familias distinguidas—cortando caña de azúcar

Quien quiera que visite Tucumán, desde el primer momento se siente sugestionado por las colosales proporciones que ha alcanzado en esta pequeña provincia la industria azucarera. Todos los viajeros anhelan conocer los famosos "ingenios", donde en cada 24 horas se elaboran mil o dos mil bolsas de azúcar y salen asombrados ante las cifras fabulosas a que sube cada cosecha. Como dato ilustrativo se puede agregar que la producción de la sola provincia de Tucumán, en el presente año, es de 205.000 toneladas de azúcar, de la cual gran parte ha salido al mercado refinada y perfectamente apta para el consumo.



Una de las avenidas



Higiénico y amplio comedor del internado



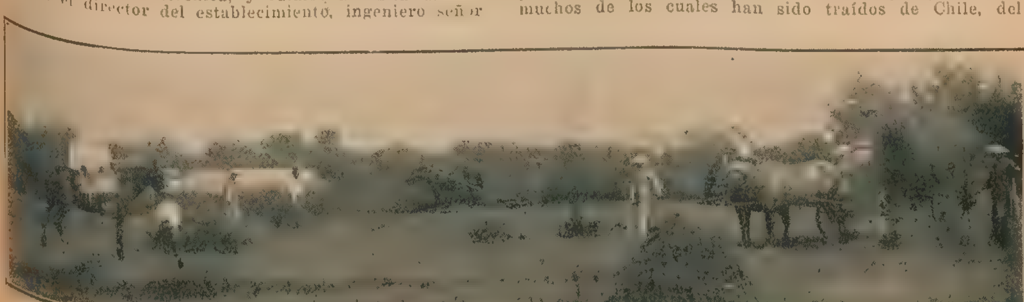
Alumnos en el gabinete de química

Pero entre los turistas que visitan esa tierra magnífica, emporio de riqueza y oasis de hermosura en medio de la llanura estéril de la pampa, muy pocos — [illegible] contados [illegible] que lo ha[illegible] Se les [illegible] averi[guar] dónde se [illegible] mag[illegible] problema [illegible] produc[illegible] un azúcar [illegible] ra. Nadie in[illegible] daga la base científica y metódica de los cultivos [illegible] se tradu[cen] en torren[tes] de oro que van a volcarse [en] las cajas [illegible] caudales de [los] propieta[rios] de inge[nios]. Nadie [tra]ta de cono[cer] el proceso botánico de [esas] verdes [cañ]as cuyas [illegible] cubren casi en su totalidad los campos tucumanos. [Na]die se interesa por presenciar el análisis químico del [ju]go de esas cañas, el que una vez extraído por los po[dero]sos "trapiches"—inmensas máquinas moledoras,— [se] transforma en azúcar de la mejor calidad y en al[coh]ol de insuperable aroma y transparencia. Todos estos [de]talles—triste es decirlo—pasan desapercibidos para [la] gran mayoría de los turistas, porque éstos sólo se [preo]cupan de enfocar con el "Kodak" y tomar nota en [su] carnet de aquello que con mayor intensidad impre[si]ona la retina a "prima face".

Sabíamos que en Tucumán existía una Escuela de Ar[bo]ricultura y Sacaritécnica, y fuimos a visitarla. Nos [a]tendió el director del establecimiento, ingeniero señor Domingo Simois, quien nos hizo conocer detalladamente cuanto está bajo su dependencia.

Iniciamos nuestra jira por el internado. El edificio, ubicado en pleno campo, es amplio, ventilado y aseado. Allí existe todo el confort necesario para la vida y hasta el lujo, *el lujo de una limpieza extraordinaria.* Grandes dormitorios, cómodos baños, aulas extensas, magnífico comedor y hermosos patios y jardines constituyen el internado. Visitamos detenidamente los gabinetes de mecánica, física y de química, donde se ha recolectado con especial esmero todo lo necesario para la enseñanza objetiva.

Después nos dirigimos a la quinta, distante unas cuantas cuadras del internado. Conversando con el señor Simois, obtuvimos los siguientes datos: la Quinta Agronómica fué fundada en 1886 y durante veinte años llevó una vida escuálida, sin mayores progresos. En 1906, en la época del ministro Torino, se fundó la Escuela Agronómica y Sacaritécnica con el internado y planes de estudio que rigen en la actualidad. La Quinta tiene una superficie de 46 hectáreas, en su totalidad cultivadas. Allí existe un vivero de naranjos con 40.000 plantas y grandes colecciones de naranjos y limones, muchos de los cuales han sido traídos de Chile, del



Recolectando alfalfa



El presbítero J. Soubies, dictando su cátedra de francés y castellano



Señor José Bassols, constructor del ingenio Modelo



Enfardando alfalfa



"Apolcando" caña después de la zafra

criadero Santa Inés, de propiedad de don Salvador Izquierdo; sólo entre naranjas, mandarinas, limones de la India, limones sutiles y limas, hay 76 variedades.

En los planteles de caña hay un surco de cada clase. Esta colección es completísima gracias a que constantemente reciben muestras de Java, de la India, del Brasil, de Cuba, de Santo Domingo, de España, de Filipinas, etc. Además, allí se hacen injertos de las distintas calidades de cañas y se estudia el rendimiento, condiciones de cultivo y enfermedades de cada una.

En el laboratorio se forman las estadísticas de producción de cada clase de caña y se distribuyen gratuitamente a los industriales. En el presente año las estadísticas acusan un rendimiento colosal, pues ha habido ingenios, como el de San Pablo, donde la caña ha producido un 11 % de azúcar.

La Quinta posee una magnífica porqueriza con reproductores finos; grandes caballerizas; un amplio galpón para las maquinarias y talleres; invernáculo; criadero de aves; un parque; huerta; sementera y chacra.

Una cosa interesante, digna



El presbítero J. Soubies, distinguido profesor de la Escuela de Agricultura

de verse y que hace pensar en el gran porvenir de la fl... argentina, son los planteles de café y de olivos que existen en la Quinta de la Escuela. En este clima—subtropical—se produce café de la mejor calidad y cada olivo da anualmente unos 30 kilos de exquisitas aceitunas.

La Escuela cuenta con 30 alumnos: 19 del curso preparatorio, 9 del primer año, 12 del segundo año y 6 del tercer año. Los seis alumnos del tercer año egresarán del establecimiento en diciembre próximo con el diploma de competencia que los acredita como idóneos para las labores agrícolas e industriales. Todos los alumnos egresados de esta Escuela encuentran magnífica acogida en los ingenios, donde constituyen un elemento valioso que se incorpora a esta industria.

El presupuesto de gastos fijos, sueldos de profesores, etcétera, es de $ 180.000 por año.

El personal docente está formado por un director, señor Simois, y nueve profesores, señores presbítero J. Soubies, Pepper, Juan Chauvane, Bauer, F. Soza, Córdoba, González, Pillé, etc.

Bilz
y
Soda Selz

Se elaboran
CON

AGUA
Esterilizada

POR EL **OZONO**
(Sistema Siemens y Halske)
BERLIN

DE PROVINCIAS Y TERRITORIOS

LA FIESTA DEL GRANO



El público esperando que pasara la manifestación popular



El carro de la diosa Ceres, cuyo desfile por las calles de Santa Rosa de Toay, fué presenciado por millares de colonos

En Santa Rosa de Toay, capital de la Pampa, se celebró solemnemente la fiesta del grano. Hasta hace treinta años, Toay fué la guarida del célebre capitanejo Nahuel Payun, no menos temido que Pincen. A la ceremonia realizada en la municipalidad, después del desfile de la diosa Ceres, asistieron el ministro de agricultura, el gobernador Centeno, el jefe de policía, la delegación de la bolsa de cereales de Buenos Aires, y otras personas. La diosa Ceres y su corte ocuparon los puestos de preferencia. También se hallaban presentes los colonos Giordano, ganadores del concurso de granos.

Para evitar el desperdicio de los alimentos y retener todo su gusto y beneficio con poco consumo de hielo Vd. necesita una



Heladera Higiénica

que facilita la economía y le asegura su salud.

Pídase Nuestro Catálogo Ilustrado

de los modelos, de confianza, de madera bien sazonada y aislación perfecta, con cámaras forradas de CINC PURO, realmente apropiadas para la conservación de los alimentos

Cassels & Co.

MAIPU, 271

BUENOS AIRES

Recetas para hacer los Helados en Casa, GRATIS



En Rufino, le obsequiaron con un banquete. — La cabecera de la mesa

El primer mandatario de la provincia de Santa Fe, efectuó una jira por algunos departamentos de su jurisdicción. En Rufino fué muy agasajado. El doctor Menchaca y su comitiva visitaron el establecimiento del señor Vázquez Díez, el polígono de tiro—se hicieron notables series—la biblioteca, la logia Lautaro y el Colegio Provincial. Entre otras cosas, el gobernador prometió enviar una poderosa perforadora a esa localidad, para ver si se puede conseguir agua potable. El banquete resultó un éxito.



En Firmat, asistió al baile de gala realizado en el Club Social



ARTICULOS MUY UTILES Y APROPIADOS

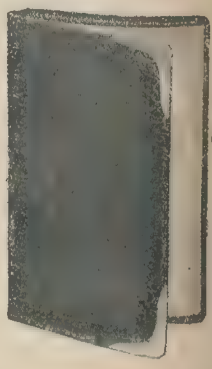
PARA REGALOS



B. 2392
Carpetas de cuero con aplicaciones de Plata inglesa sellada.
27 cm. . . . . $ 20.—
30 cm. . . . . $ 24.—
35 cm. . . . . $ 28.—
38 cm. . . . . $ 32.—
41 cm. . . . . $ 38.—



B. 1710
Par de cepillos, para hombre, con estuche de cuero
Ebano . . . . $ 15.—



G. 119
Cartera de cocodrilo con montura de plata . . $ 14.—
Cuero de chancho. . $ 12.—

PÍDASE CATÁLOGO
A
SECCIÓN N. 1
FLORIDA 36
Buenos Aires



B. 1469
Licorera de roble pulido, con monturas niqueladas y 3 frascos de cristal inglés, cortado.
$ 55.—



B. 3170
Caja de marroquí para "Bridge" con monturas de plata
$ 15.—

PRECIO FIJO

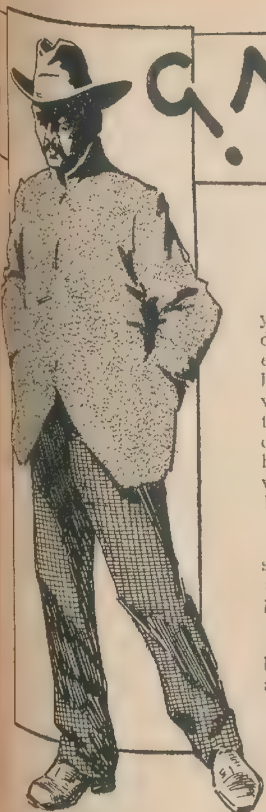
Mappin & Webb

CASA INGLESA

FLORIDA 28 AL 36

BUENOS AIRES

LONDRES — PARIS — ROMA — NIZA — BIARRITZ — SAO PAULO — RIO DE JANEIRO, ETC.



¿Marca?

por CLEMENTE VAUTEL

(Continuación)

Algo de eso sabía yo... ¡La hospitalidad de Ana! ¡Ah! sí, en ella creí como en su buena amistad. ¡Perversa mujer! ¡Pero este demonio de Marca que de todo se enteraba! Me molestaba en verdad este Vidocq de baja estofa...

Y todavía continuó:

—Parece que usted se presentó en su casa ayer y con una facha... ¡Cómo estaría usted para que ella no pudiera recibirlo! Porque es una buena muchacha y no acostumbra a portarse mal... Pero amigo, ¡no es bueno emborracharse de esa manera!... No quiero hacer de moralista...

Si hubiera podido, le habría fulminado [illegible] borada, y me concreté a responderle con tono [illegible]ctivo:

—¡Métase en lo que le importe!...

Marca sin rehuir la mirada repuso tranquilamente:

—Hay muchas cosas que no me importan y en [illegible] ue podría mezclarme perfectamente...

Se aproximó más aún y agregó:

—Si usted cree que no estoy enterado...

Debí ponerme lívido, pero lo que estoy seguro es de que se apoderó de mí un temblor convulsivo y que hice un esfuerzo sobrehumano para pronunciar esta palabra, realmente heroica en tales momentos:

—¿Qué?...

—¿Quiere que hable?...

—Sí...

Marca lo sabía todo, lo adiviné...

Ibamos a jugar una formidable partida, sentados en aquel sofá de club, mientras que en torno nuestro se movían tantos y tantos fantoches ridículos que no repararían en ello. Insistió Marca:

—¿Persiste en que le diga cosas desagradables?...

—Persisto en que me diga lo que sabe de mí... Es lo que exijo.

A fuerza de energía recobré mi calma.

Marca me dirigió una de sus miradas penetrantes, aceradas y exclamó:

—¡Me pone la soga al cuello!...

Esta frase banal, pero que en la boca de Marca adquiría un terrible significado, me desconcertó... No atinando con una respuesta me incorporé, y luego como una fiera rabiosa, echéme sobre el pesqui[illegible]... Los mozos y los socios del círculo corrieron [illegible] nosotros y a duras penas pudieron separarnos. [illegible] comisario de juego, un hombre voluminoso, de ojos semi-cerrados, llegó en momentos que diez manos se abatían sobre mí.

El buen hombre inquirió febrilmente:

—Señores, señores, ¿qué pasa? Por Dios, que no haya escándalo... Ya andamos bastante mal con la Prefectura...

Y Marca, al propio tiempo que acomodaba su corbata, gritó en forma que la frase se destacó de la gritería general:

—¿Qué pasa? ¡Muy simple! Aquí el señor ese (y me señalaba) hace trampas en el juego; nada más...

—¡Señor! — me dijo severamente el comisario acercándose a mí.

Qué, ¿eso era todo lo que sabía Marca?... Nada más falso, por otra parte. Con gran alegría comprobé que mi secreto no había sido descubierto. ¡No, Marca no sabía nada, nada! Parecíame que se me había sacado un peso enorme que me oprimía el pecho.

—Vaya—dije con desprecio,—¿dice el señor que hago trampa?... ¡Que lo pruebe, pues! ¡Es en flagrante delito que se descubre a los "griegos"!

El comisario de juego se puso de color violeta. Su deber consistía en pronunciar en tales circunstancias palabras elocuentes y definitivas, pero no las encontró. Encontrándose inferior a su papel, no halló para poner punto final al incidente más que estas palabras:

—Señores, tengan la bondad de retirarse ambos; iniciaremos una investigación.

Yo no quería retirarme, sino con todos los honores.

—¡Me iré—dije a gritos—pero no antes de que mi acusador me pague los trescientos francos que me debe!...



Me bastó eso para que me atrajera la simpatía de la mayor parte de los espectadores.

Marca era famoso como sablista: se le huía, se le despreciaba, se le detestaba... Además conocíasele por su maldad y su espíritu envidioso, y a todos molesba su mirar agudo. ¡Qué mejor ocasión para desembarazarse de un parásito! Y muchos exclamaron riendo:

—¡Y a mí que devuelva mis cincuenta francos!

—¡Y mis tres luises!

—¡Siempre me está debiendo veinticinco francos!

—¡Que pague sus deudas!

—¡Hace seis meses que me debe nueve francos!...

Marca se encontró en una situación malísima. Intentó discutir, hablar fuerte, pero como esa noche precisamente había comido "de gorra", muchos estaban sobrexcitados, y Marca al fin tuvo que huir, pálido de rabia, ante las pullas sangrientas de sus acreedores.

—¡Ahí tienen, señores—afirmé acompañando la palabra con un gesto de dignidad,—al hombre que osa acusarme!

Pero tenía en mi contra la leyenda de todo jugador afortunado; la mayoría me condenaba. Preferí retirarme, a mi vez. Además, tenía ya demasiado del tugurio aquel y de cuantos lo frecuentaban. La opinión que pudieran tener de mí, poco me interesaba.

En cuanto a Marca, me equivoqué: creí hallarme a la merced de este quídam misterioso, y después de tantas angustias, todo se redujo a una acusación de tramposo...

Pasé después del incidente, tres o cuatro días sin experimentar ningún género de emoción, ni buenas ni malas; todo contribuyó a tranquilizarme. Los periódicos no hablaron del tal H... quien una vez arrestado, dejó de ser interesante. Existía sí la historia de los documentos robados de mi casa, pero me esforcé en no pensar en ello, contando con que la casualidad lo arreglaría todo.

Las probabilidades me favorecían.

Una mañana, la portera me trajo la siguiente carta:

"Nevers, 1.° de junio de 1913.

Mi querido amigo.

No habrás olvidado al viejo Leibmeyer con el cual pasaste la mayor parte de tus años de colegio. Sabes que ingresé en la magistratura—se hace lo que se puede—y no ignorarás que mi ascenso se produce con una lentitud abrumadora. Hace seis años que no me mueven de este puesto de juez de instrucción. Es necesario que te diga que hasta el presente se me considera desfavorablemente. De excesivamente dado a las teorías modernas, poco respetuoso de las tradiciones, acúsanme mis superiores jerárquicos, añadiendo que mis instrucciones son novelescas y que hago psicología donde no se requiere sino simple lógica. En fin, que no se me ha comprendido.

Felizmente, sin embargo, hace unos meses que un buen hombre tuvo la excelente idea de asesinar a un miembro de su familia, para darme ocasión de poner de relieve mis condiciones de juez de instrucción.

Lo adobé tan bien, que, aunque no hubo en realidad ninguna prueba en su contra, conseguí hasta cierto punto convencerlo de que podía muy bien ser culpable.

Quizás conozcas el asunto. Ese fué el que me dió a conocer, y como los magistrados con tendencias modernistas están a la moda, el ministro acaba de nombrarme juez en París.

Participarás, seguramente, de la alegría de volver a encontrar a un buen camarada. Llegaré a París el domingo... Antes te enviaré un telegrama anunciándote la estación y la hora de llegada. Pasaremos un buen día recordando los tiempos viejos. Hasta el domingo, pues, y cree en tu affmo.

Ch. Leibmeyer"

"P. S.—Y tú, querido, ¿cómo te encuentras? ¿Y tus negocios? ¡Hombre feliz a quien una sana filosofía ha alejado de las luchas feroces de la ambición!"

¡Si me acordaba de Leibmeyer!

Lo veía patente, pequeño de estatura, grueso, los cabellos encrespados y el perfil acentuado de su raza... Nos encontramos dos o tres veces después de salir del colegio. Abogado inteligente pero sin elocuencia, no pudo hacer buen papel entre sus colegas.

La magistratura, refugio de los adocenados que no tienen alma sino de funcionarios, lo recogió. Pero no cuajó; contrariamente a lo que sucedía a sus colegas israelitas que, gracias a ocultas influencias, conseguían en poco tiempo la situación ambicionada, se dejó olvidar en provincia. Ahora, es verdad, la suerte le sonreía...

No me produjo alegría la noticia de su próxima llegada; cierta inquietud me dominó cuando pensé que la casualidad me ponía en relaciones con un juez de instrucción. Verdad es que nuestras relaciones no podían ser sino cordiales, pero ¡qué situación la mía frente a un hombre que podía, que debía juzgarme y que el destino hizo mi amigo!...

XIX

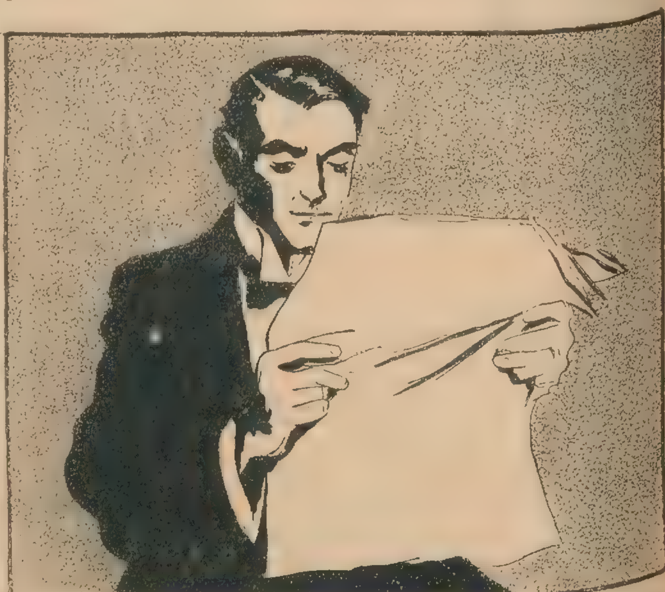
Encontré a Leibmeyer tal como me lo habían representado mis recuerdos. Detrás de los lentes movedizos, la misma mirada esquiva e irónica... Este juez de la nueva escuela se complacía en mostrarse sin la gravedad ni la solemnidad de sus colegas.

—Mis "sujetos"—me dijo,—después de dos interrogatorios me consideran el mejor muchacho del mundo. Antes los magistrados recurrían a la tortura; yo consigo mejores resultados haciéndolos reir... Pregunto bromeando y presento mis argumentos como puerilidades que no se pueden discutir. Empleo la mejor táctica, créeme, para apoderarme de los más aboceados y testarudos. Es un verdadero placer el que produzco interrogando; en mi despacho, los acusados se divierten.

Me inquietó este juez buen muchacho, este juez amable, que habrá conseguido, gracias a su sistema, hacer condenar a más de un inocente.

Como Leibmeyer no tenía amigos en París y como detestaba las relaciones sociales con las casacas negras y rojas del Palacio, gustaba de pasar las veladas en mi compañía. Al cabo de algunos días me habitué a sus maneras. Poco preocupado por el decoro que guardan los más modestos magistrados, se complacía en frecuentar los sitios más escandalosos.

—Encuentro—me decía—maravillosos sujetos de estudio... Es ahí donde se manifiestan los malhechores interesantes, los criminales realmente modernos.



Es necesario que un juez, y sobre todo un juez de instrucción, conozca todos los aspectos de la vida. La experiencia de los hombres no se adquiere en un gabinete de trabajo y menos en una biblioteca...

—Me produces escalofríos y me recuerdas a aquel tribunal de la inquisición que sometía a sus pacientes a la terrible diversión del cosquilleo continuo.

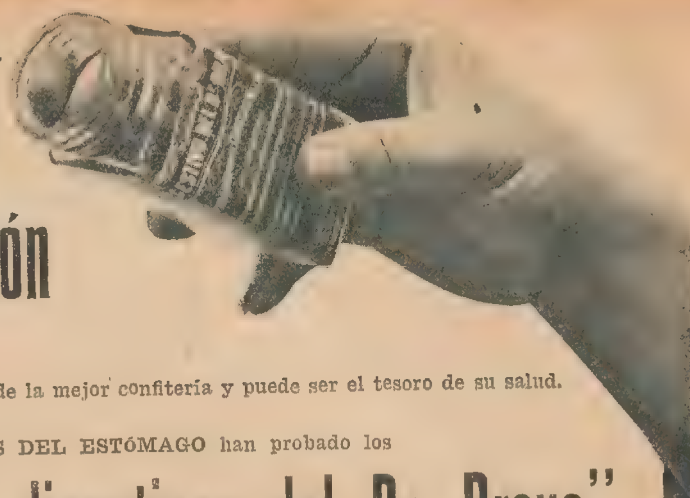
—¡Bah! Para conseguir una confesión, todos los medios son buenos. Deseo que confiesen: la culpabilidad no puede comprobarse por deducción. La lógica, ¡qué hermosa mentira! Los jurados no condenan ya razonando. Requieren el *mea culpa* de los acusados. Conmigo, Avinain confesaría nuevamente.

Cortar toda relación con él, tal fué el propósito que me hice después de frecuentarlo unos cuantos días.

Pero Leibmeyer pertenecía a esa raza irreductible de los amigos de provincia. No satisfecho con su persecución de todos los días, dió todavía en hacerme su confidente, bien a pesar mío, en los asuntos de la magistratura.

—No estoy muy bien visto—me confesó.—No me confían sino los asuntos sin interés, la pavadas... Un escribiente de policía puede interrogar a los pobres diablos que me envían al despacho..."

(Continuará.)



Tome usted este bombón

Es tan agradable como el de la mejor confitería y puede ser el tesoro de su salud.

Cuantos **ENFERMOS DEL ESTÓMAGO** han probado los

"Caramelos digestivos del Dr. Bravo"

declaran que son de una eficacia insuperable.

Si usted padece de DISPEPSIA, ESTREÑIMIENTO, ÚLCERA DEL ESTÓMAGO, INSOMNIO, MAREOS DE MAR, IRRITACIÓN DE LOS INTESTINOS, MAL ALIENTO, DISENTERIA, DOLOR DE CABEZA, JAQUECA, VÓMITOS DEL EMBARAZO, NÁUSEAS, etc., los "Caramelos Digestivos del Dr. Bravo" son los más indicados.

Son muchos los médicos de renombre que han recetado los

"Caramelos digestivos del Dr. Bravo"

y los certificados por ellos expedidos constituyen la mejor recomendación.

Los "Caramelos digestivos del Dr. Bravo"

no son un específico nuevo. Hace diez años que se emplean con éxito.

DOSIS PARA CURARSE: Para niños, hasta 7 años, un caramelo al día. Para niños, de 7 a 14 años, dos caramelos al día. Para personas mayores, hasta tres caramelos después de cada comida.

Precio del frasco, $ 3.50

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS

Para pedidos dirigirse a

E. Baudry y Cía.

Victoria 1131 **Buenos Aires**



CONTESTANDO CONSULTAS RECIBIDAS

G. G.—Ciudad.—La avicultura es considerada una de las industrias factibles de producir mayores beneficios, tanto en pequeña como en grande escala. Todo el éxito depende del manejo general de la explotación. Así en el sentido de producir aves tipo exposición, como en el caso de dedicar los productos para el mercado de consumo, la industria del corral puede ser cultivada con rendimientos efectivos. Para la primera orientación son necesarios conocimientos y experiencia bastante intensos en la materia, puesto que esta forma de ser explotada la avicultura supone la posesión completa de las características que deben presentar las distintas razas y variedades, la conveniencia o no conveniencia de ciertas uniones, etc., aparte de cuidados muy especiales a prodigar, circunstancias y condiciones, todas, que no es posible dominarlas sin una larga práctica anterior. En cambio la explotación en el sentido de dedicar los productos para el consumo, admite una menor pericia, sin que corran riesgo los resultados, puesto que no es esencial, en tal caso, que el criador conozca muchos tópicos que afectan directamente a la producción de aves para exposición. Esta última rama de la avicultura si bien supone una mayor valorización individual de los productos, sólo se consigue esta cotización a fuerza de tecnicismo, que no ha de poseer usted, según se manifiesta principiante. Creemos, pues, aconsejarle convenientemente, indicándole comience su dedicación emprendiendo el renglón que abarca, sólo, la producción de aves, huevos, etc., para el mercado de consumo, dejando para más adelante, si deseara establecer un cultivo mixto, dedicarse, también, a la obtencion de productos de standart. Es dificultoso, en grado sumo, hasta alcanzar ser suficientemente conocido, conseguir dar salida a los productos de esta última condición, en atención a que priman, por razón natural, las ventas de otros criaderos establecidos de antiguo, que han conquistado reputación. Si los productos son destinados para consumo, su venta está asegurada siempre, como consecuencia de la escasez que de los mismos se observa en el mercado, haciendo esta circunstancia que quede resuelto, en favor del criador, uno de los puntos de mayor importancia como lo es el de la salida de cuanto produce.

Nos permitiremos indicarle que, no obstante y ser el cultivo que le aconsejamos, para que sus productos sean vendidos en el mercado de consumo, no es recomendable emprender la explotación basando sus planteles en aves ordinarias, puesto que ello implica una escasa producción, tanto en huevos como en cantidad y calidad de carne, que se mejora notablemente si los animales pertenecen a una raza bien determinada y de reconocidas cualidades para el fin a que han de ser destinados. Tanto cuesta atender a unas como a otras, con la diferencia de que los rendimientos son mucho mayores, eligiendo ejemplares de raza, que, a pesar de ello, pueden ser tan rústicos como los de naturaleza criolla.



Gallinero rodante, para aves

H. G.—Rosario.—Los mejores tratados escritos en español son los de S. Castelló y Alfredo F. Plot.

S. A.—San Martín.—Debe suministrar a sus aves mayor cantidad de verdura, dándoles, preferiblemente, alfalfa picada, mezclada al amasijo blando. Disminuya, en cambio, la ración de maíz, acentuando algo la de avena.

J. P.—Máximo Paz.—Le hemos remitido el polvo de tabaco, que usted no pudo adquirir en esa. Por correo fué carta, evacuando sus demás consultas.

H. J. L.—San Vicente.—Plymouth Rock con preferencia a Langshan. Presentan más rusticidad, y no requieren el clima muy seco de las últimas. Patos Pekin, para producción y facilidad de crianza. Se reproducen sin dificultad alguna en el país.

DICK.

Avicultor profesional

RIVADAVIA, 1319

Compra y venta de aves, materiales de incubación y cría, planos, proyectos de explotaciones avícolas, instalacion de criaderos, etc.



Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baratura, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos.

Pidan datos y catálogos

GOLDKUHL & BROSTROM — Belgrano 1138, Buenos Aires

Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA-LAVAL".

Con un Tarro VIDRIO ACUOSO que cuesta $ 1.-

Cassels & Co.
271 MAIPÚ
BUENOS AIRES

Vd. puede guardar 200 HUEVOS siempre frescos durante un año

"FRAY MOCHO' EN PARIS

Ha quedado instalada nuestra sucursal en París, a cuyo frente se halla su director HENRI LEON, a quien pueden dirigirse toda clase de informes y pedidos relacionados con la publicidad, subscripciones y venta de ejemplares.

23, BOULEVARD POISSONNIERE — PARIS



"Sartorius"
la mejor incubadora del mundo
Criadoras é implementos de avicultura
Aves de raza, alimentos y huevos para incubar
Pidan Catálogo ilustrado gratis
Criadero "Belgrano"
Cabildo 3680 - San Martin 155 - Bs. Aires



AVES DE RAZA - INCUBADORAS Y CRIADORAS "TAMLIN"

DE LA MEJOR FABRICACION INGLESA - Huevos para incubar - Remedios "DIXON" - Implementos y libros instructivos para la cría de aves.

PIDAN GRATIS CATALOGO ILUSTRADO

CRIADERO "CHAMPION"
ALSINA, 549 - BUENOS AIRES :: MARTÍNEZ Y HALL



GRANJA ORPINGTON

MERLO (F. C. O.)

Aves y huevos para incubar de 16 razas distintas.

Catálogos ilustrados gratis.

Significa la Oficina Técnica de Publicidad que presta sus servicios profesionales a todo comerciante moderno, que reconoce en la potencia de la publicidad metódica la infalible arma para combatir con éxito a sus competidores.

Redacción e ilustración de avisos.

ENRIQUE L. HENIOT

Sucesor de H. J. BLACK y Cía. - SAN MARTIN 233 - Bs. Aires

¡DAMAS ELEGANTES!



Todas las personas pueden embellecerse, conservar la hermosura y poseer una sugestión grande. La cara, por perfecta que sea, si la piel no es fresca, suave y tersa, pierde todos sus atractivos. La "Leche de Oskold", día a día, va limpiando las impurezas de la piel e impregnando un color de perla. La tez, por rugosa, áspera y oscura que sea, en ocho días quedará blanca, suave y tersa, permaneciendo la blancura para siempre, usándola sólo una vez por día. A la par que blanquea y reaparece la belleza de la juventud, obra como un gran antiséptico. No existe otro producto que saque las arrugas sin producir irritación. No es pintura, es un depurativo de la piel. $ 10.— el frasco.

De venta en nuestro escritorio Henry y Cía, Lavalle 1547 y en las siguientes farmacias y droguerías: Gibson, Defensa 168; Nelson, C. Pellegrini 178; Franco-Inglesa, Sarmiento 581; Raffo y Schaefer, Sarmiento 799; del Plata, C. Pellegrini 214; Petray, Rivadavia 2358; Beretervide y Cía., Piedras 170. En la Plata: Latina, calle 12 y 62. Los pedidos por carta dirigirlos á **HENRY y Cía., Lavalle 1547,** y deben venir acompañados de pesos 0.55, para gastos de remisión, los que se despacharán en el mismo día

---



INCUBADORAS "PETALUMA" de CALIFORNIA

la fábrica de incubadoras más grande del mundo, ofrece como propaganda las siguientes de tipo económico: para 32 huevos, a $ 25; para 63 huevos, a $ 50.—; para 126 huevos, a $ 80.—Construídas con la famosa madera colorada de California, verdaderas maravillas de sencillez y exactitud. Para revendedores importantes descuentos. Pidan prospectos GRATIS al

CRIADERO EXCELSIOR, Belgrano 451, Buenos Aires

el más moderno, el más grande y el más surtido de Sud América, 30 años establecido

Carreras



Munición patera



Culto protestante, con el que comulga Carmelo Fernández, hermano de Juancito. — "¡Cha, digo!... ¡Eso de que gane carreras hasta el "onorevole Fenucci, me da estrilo, me da!"



Monsieur Henry Paté, flamante agregado de la sección Carreras de 'Fray Mocho'. — El debutante, con su traje de gala y su pistolera prismática

Se descolgó sin decir agua va, lo mismo que esos ilustrísimos *chocolateros* que después de mucho correr por puro y exclusivo amor a los números "del 5 para arriba" en el orden de llegada, un buen día se presentan estruendosamente en el marcador, con estampido de escopeta calibre 12, y se arma... ¡la gran desbandada de los palmípedos!



El vasco Ireneo con su vasquito. — "¡No leas más, muchacho! La pegamos con el vegestorio de "Crédito", por poco se me hace un doblete con "Mérito", pronto arrimaré con "Allende", y después... ¡puede que me salga otro "Chinchorro"!...

—¿En qué podemos serle útil, monsieur?...

—*Yo ésta un grand antendid an turf.*

—¿Y?... ¿Eso, responde?...

—*Yo no ésta respondón, com un petite "pibe" de stud, que él es "cabread" a la mas petite andicación que se le hag por un quitamé allá las pacás de l'alfalf. ¡Oh, no! Yo ésta tres educad. ¡Oh, sí!*

—¿Y ese preámbulo de la constitución?... ¿A qué viene?...

—*Le preambúl es venido porque yo desea antrar a* "MOSHO", ***com re****portér. ¿Usté me es comprendid an mi deseo?... Yo quier ser un aspecie de agregad d'ambajad o de legación. ¿Me es usté comprendid?...*

—Algo, monsieur... ¿Y usted "muerde... el polvo de la derrota" de estas cosas?...

—*Yo hoy ésta a diet.*

—Queremos preguntarle si usted está afilado en turf... si "pincha" en este ramo del "mejoramiento"...

—*¡Oh, sí, que yo ésta antendid an la materí de hipologie an general! Si usté quier hacer una pregont sur les caballos, les jockeys e les entraineurs, yo soy com list de ponshó pur l'examén. ¡Voilá, monsieur!*

—Procederemos, entonces.

Nos constituímos en mesa examinadora.

Una institución de pino de tea, dos sillas, papel, lápiz, medio litro de agua helada. Luego tosimos fuerte.

—Vamos a ver... ¿Qué entrainent, según usted, es el más nutria para "tirarse al agua"?...

—*¡No ésta dificil la pregont!*

—¿Quién es?... Vamos a ver.

—*Cirilo Almcidá.*

—¿Cirilo Almeida?... ¿Almeida?... ¿Por?...

—*Purcuá le carpinchó ésta le bichit más parecid a la nutria.*

"Diez puntos" y monsieur Henry Paté quedó reconocido en carácter de agregado de esta sección.

CARDO.



Don Isidoro Trescazes, en su escritorio, comentando la crónica de la carrera que ganó "Last Reason". — Lo que es en otra, ensarto con 'Spark'"



Don José Verduri con sus dos cachorros mayores. —¿Irán a adobar otra fija con "Palmita"?...



La adoración

Se ha sacado los guantes, y un efluvio de perfumes divinos ha llenado los ámbitos del salón.

Parece que la juventud y la belleza allí reunidos, han hecho eclosión en mil flores de aromas nuevos y exóticos.

Todos corren en la dirección marcada por aquella estela de perfumes.

Ella sonríe con la placidez del triunfo, y extiende su mano que parece esculpida por Fidias en un mármol tibio y palpitante.

El fino sentido del olfato, aguza sus más delicadas sensaciones, y todos se disputan inclinarse los primeros ante aquella mano que ordena besos de adoración y de respeto.

Hay una pregunta en todos los labios y una admiración en todos los ojos.

Ella, al fin, sonriendo, como sonríen las reinas en medio a las ovaciones populares, dice:

—¡Besad! ¡Besad! Que en mi mano besáis a **Reuter**, el mágico inventor del Jabón más exquisito, más puro, más higiénico, más aromático que existe en todo el universo.

CONCURSO N.º 2 de "FRAY MOCHO"

¡ $10,000 EN PREMIOS !

Para los Consumidores de TE "LA MAGNOLIA"

Cuatrocientos treinta y seis premios que represen un valor de diez mil pesos recompensarán el acier de nuestros lectores en el CONCURSO que desde fecha queda abierto.

Es este un concurso que seguramente resultará gra al público: primero, por el interés que despertarán premios, de positivo valor, y del mejor gusto y calid como que son joyas de la renombrada casa importado de BARLOW & Cía., en la cual ya se sabe que no hallan artículos inferiores; y luego el servir de base afamado

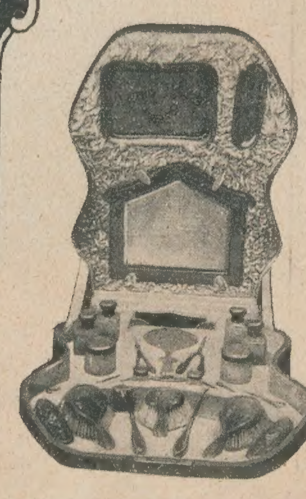
TE "LA MAGNOLIA"

facilita a todos el poder entrar a disputar los premios En efecto, ¿en qué hogar de la República no se encuentr siempre una lata de

TE "LA MAGNOLIA"

La pureza del producto que importa la casa KA & Cía., su delicado sabor, su suave aroma y altas pr piedades tónicas, le han conquistado la predilecci general y es hoy, sin disputa, el que ocupa el prim sitio en el consumo del país.

En tales condiciones, nuestro SEGUNDO CONCURS ofrece buena oportunidad para obtener sin gasto algu una joya valiosa y ella será bien aprovechada p nuestros lectores.



Magnífico juego de toilette, plata sellada y dorada de la casa Barlow y Cía., compuesto de 29 piezas, cuyo valor es de $ 1.050, primer premio del concurso



Pendantif, brillantes y platino, con tres discos esmaltados para cambio, tercer premio



Premio núm. 10.—Un reloj de oro 18 kilates, tres tapas y esmalte, para señora. Valor $ 120.

BASES DEL CONCURSO

1.º Queda abierto desde la fecha y hasta el día 15 de diciembre el segundo concurso de FRAY MOCHO.

2.º Pueden tomar parte en nuestro concurso todos los lectores que envíen el cupón que va al pie de estas páginas o un trozo de la cinta con todo o una parte del sello que tiene adherida cada lata de te "La Magnolia", escribiendo claramente el nombre y dirección del remitente y la cantidad (en números) de granos de maíz que calcule contiene la lata de te "La Magnolia" nuevo modelo, que debidamente lacrada y sellada ha sido depositada en la escribanía del señor José Restá, Maipú, 462.

3.º Se adjudicarán valiosos premios, consistentes en $ 10 000 en alhajas, procedentes de la renombrada casa de Barlow y C.ª

4.º Los premios se adjudicarán en la siguiente forma:
El primer premio, a la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la lata de te "La Magnolia".
El segundo premio, a la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio.
Los otros, a quienes remitan cupones que sigan en orden aproximativo y de acuerdo también con el orden numérico que se establece.

5.º En el caso de que nadie acertase el número exacto de granos de maíz que contenga la lata, los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado siguiendo el orden establecido en el artículo anterior.

…º Si dos o más personas enviacupones coincidiendo con el número que obtenga el primer premio …ro de los premios, se celebrará sorteo ante el escribano señor …, entendiéndose que aquellas …nas que tomando parte en el …o no resultaran favorecidas, …que tienen derecho a tomar …en los sorteos de los premios …vos hasta completarse su número el de premios.

… En cada cupón se podrá es… una sola cantidad, pero cada …na puede enviar cuantos cu… desee.

… Los sobres conteniendo cupo… deben ser dirigidos a

…CURSO N.º 2
DE "FRAY MOCHO"
Bolívar 580. — Buenos Aires

…de se recibirán hasta las 12 m. …a 15 de diciembre de 1913.

… Los cupones que no vinieran … con claridad y se prestasen …fusión, lo mismo que los que …aran después de la fecha de …ura, no entrarán en concurso.

…15. El día 19 de diciembre, a las … la mañana, ante el escribano …lico nombrado y las personas … deseen presenciar el acto, tendrá la apertura de la lata de …"La Magnolia" para contar los … de maíz que contenga y la …cación de los premios, publi…dose el resultado en el número …FRAY MOCHO del día 26.

… Aires, septiembre 19 de 1913

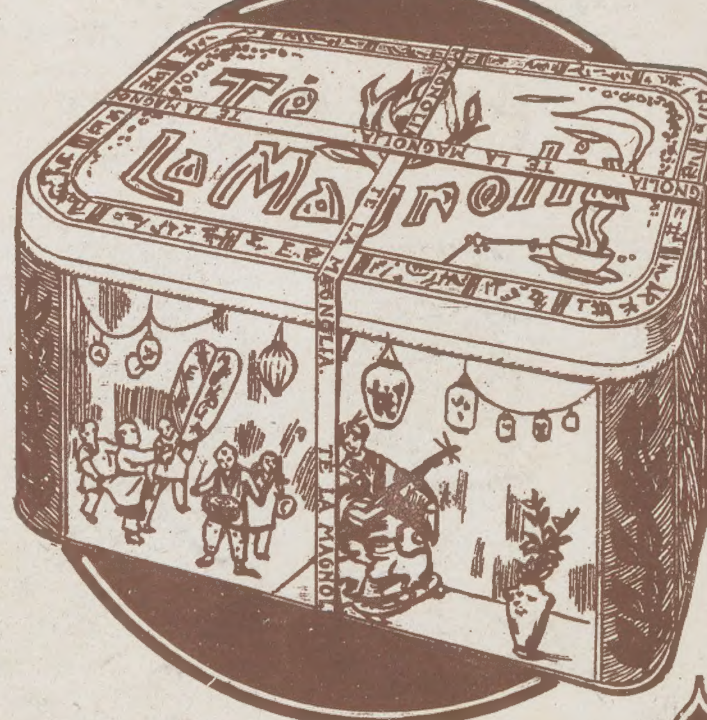
◆ ◆ ◆

LISTA DE PREMIOS

—Un juego completo de toilette, plata sellada y dorada, compuesto de 29 piezas. . . . . $ 1.050
—Una barrette brillantes y perlas. . . . . . „ 750
—Un pendantif brillantes y platino, con tres discos esmaltados para cambio. . . . . $ 400
—Un ídem ídem ídem ídem ídem ídem. . „ 350
—Un juego lavatorio electro-plata, de 8 piezas. „ 310
—Un juego te, electro-plata, de 4 piezas. . . „ 250
—Un hermoso centro de mesa electro-plata. . „ 190
—Una artística lámpara eléctrica, plata, de 85 centímetros de altura. . . . . $ 185
—Un reloj oro 18 kilates, para hombre. . . . „ 120
—Un reloj oro 18 kilates, 3 tapas y esmalte, para señora. $ 120
—Un centro electro-plata, con 3 platos, para frutas y dulce. $ 95
…13.—Dos pendantif brillantes y esmalte. . . „ 170
—Un reloj-pulsera extensible, oro macizo. . . „ 80
„ „ „ „ . . . „ 75
„ „ „ „ . . . „ 60
…18.—Dos relojes oro para hombre. . . . . . „ 100
…20.—Dos estuches completos, con sus barajas para el nuevo juego "Cooncan", a $ 45. . . . . $ 90
…22.—Dos relojes oro macizo, con miniaturas, a pesos 40 cada uno. . . . . $ 80
…al 28.—Seis esculturas bronce macizo, a $ 35. „ 210
…30.—Dos relojes pendantif, transformables en reloj-pulsera, a $ 30. . . . . $ 60
…al 126.—96 anillos oro 18 kilates, con brillantes, perlas, rubíes, esmeraldas y zafiros, a $ 30. . . . $ 2.880
…al 131.—5 relojes radium (luminoso), a $ 25 „ 125
…al 143.—Doce estuches completos, con sus barajas para el nuevo juego "Cooncan", a $ 25. . . . . $ 300
—Una alhajera de plata y roble. . . . . „ 25
—Una panera electro-plata. . . . . „ 25
—Una panera electro-plata. . . . . „ 20
—Un tintero electro-plata. . . . . „ 20
…al 153.—Seis reloj-pulsera, oro enchapado y cuero, a pesos 15. $ 90

154 al 179.—Veintiseis alfileres de corbata. . . $ 365
180 al 191—Doce porta-retratos plata sellada a $ 12 cada uno. . . . . $ 144
192 al 195.—Cuatro lápices plata sellada, modelo Zeppelin, a $ 8. . . . . $ 32
196 al 198.—Tres lápices bronce Pompeya y plata, a pesos 8. . . . . $ 24
199 al 206.—Ocho marcadores para bridge, a $ 8 „ 64
207 al 231.—Veinticinco alfileres barrette, oro macizo, a $ 5. . . . . $ 125
232 al 306.—Setenta y cinco alfileres barrette, oro macizo, a $ 6. . . . . $ 450
307.—Un artístico secador. . . . . $ 6
308 al 382.—Setenta y cinco alfileres barrette oro macizo, a $ 5. . . . . $ 375
383 al 386.—Cuatro ceniceros electro-plata, a $ 2.50 cada uno. . . . . $ 10
387 al 436.—Cincuenta fosforeras automáticas, a pesos 2 cada una. . . . . $ 100

Total. . . . . $ 10.000



Lata de una libra, nuevo modelo del delicioso te "La Magnolia", importado por los Sres. Kay y Cía., igual a la que ha sido llenada con granos de maíz y depositada en la escribanía Resta. (El comprador de te "La Magnolia", debe exigir que el sello de papel esté intacto al comprar la lata).

Las soluciones pueden enviarse también en la cintita de papel que envuelve la lata junto con parte del sello que lleva adherido.

CUPON

Concurso N.º 2 de "FRAY MOCHO"

La lata de Te "La Magnolia" contiene . . . .
. . . . *granos de maíz*

Nombre . . . .

Dirección . . . .

TALLERES HELIOGRAFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLON, 1266 — BUENOS AIRES



Número suelto	En la capital.......	20 centavos	Edición de lujo	Número suelto: En la capital.......	40 centavo
	Fuera de la capital.	25 „		„ „ Fuera de la capital..	50 „